



# USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BRUGSANVISNINGENKEL KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ΟΔ ΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UPUTE ZA UPORABU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MANUAL DE UTILIZARE

NAVODILA ZA UPORABO

# AIR DEHUMIDIFIER

DE	Produktname	LUFTENTFEUCHTER
EN	Product name	AIR DEHUMIDIFIER
PL	Nazwa produktu	OSUSZACZ POWIETRZA
CZ	Název výrobku	ODVLHČOVAČ VZDUCHU
FR	Nom du produit	DÉSHUMIDIFICATEUR
IT	Nome del prodotto	DEUMIDIFICATORE
ES	Nombre del producto	DESHUMIDIFICADOR
HU	Termék neve	PÁRAMENTESÍTŐ
DA	Produktnavn	AFFUGTER
FI	Tuotteen nimi	ILMANKUIVAIN
NL	Productnaam	LUCHTONTVOCHTIGER
NO	Produktnavn	LUFTAVFUKTER
SE	Produktnamn	LUFTAVFUKTARE
PT	Nome do produto	DESUMIDIFICADOR DE AR
SK	Názov produktu	ODVLHČOVAČ VZDUCHU
DE	Modell	MSW-DEH712H
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

# Technische Daten

des Parameters Beschreibung	des Parameters Wert
Produktname	Luftentfeuchter
Modell	MSW-DEH712H
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	1350
Nennstrom [A]	6,2
Schutzklasse	I
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	590 x 415 x 1020
Gewicht [kg]	43,6
Luftdurchsatz [m <sup>3</sup> /h]	1300
Kühlmitteltyp	R290
Entfeuchtungsleistung [l/h]	138
Anwendungsumgebungstemperatur [°C] / Luftfeuchtigkeit [%]	5-38 / 10-99
Anwendungsbereich [m <sup>2</sup> ]	130 - 150

## 1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE  
BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND  
VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

### Legende

	Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	<b>WARNUNG! oder VORSICHT! oder ERINNERUNG!</b> Gilt für die gegebene Situation. (Allgemeines Warnschild)
	ACHTUNG! Stromschlaggefahr!
	ACHTUNG! Brandgefahr - brennbare Materialien!
	Vor Wartungsarbeiten die Stromversorgung unterbrechen.
	Nur in Innenräumen verwenden.



**HINWEIS!** Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

## 2. Sicherheitshinweise



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ beziehen sich in den Warnhinweisen und Anweisungen auf das Gerät.

Bautrockner

### 2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Bauteilen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Das Risiko eines Stromschlags ist erhöht, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, mit einer nassen Oberfläche in Berührung kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Dringt Wasser in das Gerät ein, erhöht sich das Risiko von Geräteschäden und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- e) Lässt sich der Betrieb des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss ein Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) verwendet werden. Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert die Stromschlaggefahr.
- f) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder deutliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel muss von

---

einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.

- g) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) ACHTUNG! LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- i) Verwenden Sie nur geerdete Stromquellen.

## 2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Sollten Sie Beschädigungen oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.
- d) Bei Zweifeln an der korrekten Funktion des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicepartnern des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen durch!
- f) Im Brandfall verwenden Sie einen Pulver- oder Kohlendioxid-Feuerlöscher (geeignet für unter Spannung stehende elektrische Geräte).
- g) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.
- h) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern. Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.



**Immer beachten!** Schützen Sie Kinder und Umstehende bei der Benutzung des Geräts.

---

## 2.3. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, da diese die Bedienungsfähigkeit erheblich beeinträchtigen können.
- b) Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Kenntnissen geeignet, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die Bedienung des Geräts erhalten.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich fitten, entsprechend geschulten und mit dieser Bedienungsanleitung vertrauten Personen bedient werden, die über Kenntnisse im Bereich Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz verfügen.
- d) Um ein versehentliches Einschalten zu verhindern, stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Aus-Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle in der Position „AUS“ befindet.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe die geeigneten Werkzeuge. Ein korrekt ausgewähltes Gerät erfüllt die ihm zugedachte Aufgabe besser und sicherer.
- b) Vor Beginn von Justierungs-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten (Reinigung und Wartung) das Gerät vom Stromnetz trennen. Diese Vorsichtsmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- c) Bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort aufbewahren, außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur. Sicherstellen, dass die Druckleitung getrennt ist, bevor Sie Justierungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder sonstige Arbeiten am Gerät durchführen. Diese Vorsichtsmaßnahme verringert das Unfallrisiko.
- a) Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- 
- b) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
  - c) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
  - d) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
  - e) Das Gerät während der Arbeiten nicht bewegen, justieren oder drehen.
  - f) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
  - g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
  - h) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
  - i) Das Gerät von Feuer- und Hitzequellen fernhalten.
  - j) Die Lüftungsöffnungen nicht abdecken!
  - k) Keine schweren, giftigen oder ätzenden Gegenstände im Gerät lagern.
  - l) Das Gerät nicht in unbeheizten Räumen oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit verwenden.
  - m) ACHTUNG! Das Gerät enthält brennbare Gase zur Isolierung. Daher muss es nach Ablauf seiner Lebensdauer von Fachleuten entsorgt werden.
  - n) Das Gerät darf nicht in der Nähe von offenem Feuer, Elektroherden, Kohleöfen oder anderen Wärmequellen sowie in direkter Sonneneinstrahlung aufgestellt werden.
  - o) Es darf nur an eine Wandsteckdose angeschlossen werden; Mehrfachsteckdosen oder Adapter sind nicht zulässig.
  - p) Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Spezifikationen entsprechen!
  - q) Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
  - r) Das Kältemittelkreislaufsystem darf nicht beschädigt werden.



**ACHTUNG!** Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

## 3. Nutzungsbedingungen

Das Gerät ist so konzipiert, dass es mit dem Luftentfeuchter die Luft im Raum entfeuchtet und ihn sowie die darin befindlichen Gegenstände vor den negativen Auswirkungen der Feuchtigkeit schützt.

**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.**

### 3.1. Gerätebeschreibung



- A. Transportgriff
- B. Steuerfeld
- C. Lufteinlass
- D. Wasserablaufschlauch
- E. Starre Räder
- F. Lenkrollen mit Bremsen

**Steuerung:**

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>a.</b> Auftauen.</p> <p><b>b.</b> Timerstatus (T EIN - Timer für den Start des Vorgangs, T AUS - Timer für das Ende des Vorgangs).</p> <p><b>c.</b> Spulentemperatur („ROHRTEMP“) / Umgebungstemperatur („RAUMTEMP“).</p> <p><b>d.</b> Soll- („SET“) / gemessene („CURRENT“) Luftfeuchtigkeit.</p> <p><b>e.</b> Leuchtet auf, wenn der Wassertank fast voll ist.</p> | <p><b>1</b> – (EIN-/AUSSCHALTUNG) Ein- oder Ausschalten des Geräts.</p> <p><b>2</b> – (Zeit / Startverzögerung):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Durch einmaliges Drücken dieser Taste wird der Modus zur Einstellung der relativen Luftfeuchtigkeit aktiviert.</li> <li>○ Durch zweimaliges Drücken dieser Taste wird der automatische Einschaltmodus (T EIN) aktiviert.</li> <li>○ Durch dreimaliges Drücken dieser Taste wird der automatische Abschaltmodus (T OFF) aktiviert.</li> <li>○ Durch viermaliges Drücken dieser Taste wird der Modus zum Einstellen der Abtauzeit aufgerufen.</li> <li>○ . Durch fünfmaliges Drücken dieser Taste wird zur ursprünglichen Benutzeroberfläche zurückgekehrt.</li> </ul> <p><b>3</b> – (Stunde+ / Humi +):<br/>Drücken Sie, um die relative Luftfeuchtigkeit zu erhöhen (1 Drücken erhöht die relative Luftfeuchtigkeit um 1 %).<br/>Im automatischen Ein-/Ausschaltmodus kann durch Drücken die Stundenzahl erhöht werden.</p> <p><b>4</b> – (Stunde- / Humi -)<br/>Drücken Sie, um die relative</p> |
|--|---|

	Luftfeuchtigkeit zu verringern (1 Drücken verringert die relative Luftfeuchtigkeit um 1%). Im automatischen Ein-/Ausschaltmodus kann die Stundenzahl durch Drücken verringert werden.
--	--

## 3.2. Vorbereitung zur Inbetriebnahme

### AUFSTELLORT

Die Umgebungstemperatur darf 38 °C nicht überschreiten und die relative Luftfeuchtigkeit sollte unter 90 % liegen (unter 10 % ist die relative Luftfeuchtigkeit zu niedrig, daher ist der Einsatz des Geräts nicht sinnvoll). Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand sowie anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 50 cm bestehen. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund stehen. Verwenden Sie es ausschließlich außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten. Positionieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist. Das Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Produktetikett entsprechen.

- Verwenden Sie den Luftentfeuchter nicht in der Nähe von Wänden, Vorhängen oder anderen Gegenständen, die den Luftein- und -auslass blockieren könnten. Halten Sie den Luftein- und -auslass frei von Hindernissen.
- Vermeiden Sie eine Neigung von mehr als 45°. Wenn das Gerät um mehr als 45° geneigt ist, lassen Sie es vor der Inbetriebnahme mindestens 24 Stunden aufrecht stehen.
- Installieren Sie das Gerät niemals an einem Ort, an dem es folgenden Einflüssen ausgesetzt sein könnte:
  - o Wärmequellen wie Heizkörper, Heizungen, Herde oder andere wärmeerzeugende Geräte.
  - o Direkte Sonneneinstrahlung.
  - o Mechanische Vibrationen oder Stöße.
  - o Starke Staubbelastung.
  - o Mangelnde Belüftung.
  - o Unebene Oberflächen.
  - o Brennbare Gase.

---

## MONTAGE DES GERÄTS



Das gelieferte Gerät ist fast einsatzbereit – es müssen lediglich noch der Transportgriff und der Wasserablaufschlauch angebracht werden.

- Befestigen Sie den Griff mit den mitgelieferten 4 Schrauben am Hauptkörper.
- Schließen Sie den Schlauch an den Wasserauslasshahn an, der sich an einer Seite des Gerätegehäuses befindet. Befestigen Sie den Schlauch mit der mitgelieferten Schlauchschelle am Wasserhahn.

### 3.3. Gerätenutzung

#### WICHTIG:

- Der Kompressor verzögert den Startvorgang jedes Mal um 3 Minuten, um Schäden zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, erzeugt der Kompressor Wärme; dies ist ein normaler Vorgang.
- Wenn die eingestellte Luftfeuchtigkeit höher ist als die tatsächliche Luftfeuchtigkeit, schaltet sich das Gerät ab.
- Bei Betrieb unter niedrigen Temperaturen erkennt das Gerät die kalten Bedingungen möglicherweise automatisch und das System startet den Abtauvorgang.
- Das Gerätesystem verfügt über eine automatische Speicherfunktion: Sind alle Modi eingestellt, kann das System im Falle eines Stromausfalls den Betriebszustand speichern und den Betrieb nach Wiederherstellung der Stromversorgung fortsetzen.

### **Einschalten des Geräts**

Drücken Sie die POWER-Taste, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie die POWER-Taste erneut, um das Gerät auszuschalten. Sobald das Gerät eingeschaltet ist, zeigt das LED-Display die Umgebungstemperatur und die Luftfeuchtigkeit an.

### **Automatisches Abtauen**

Bei niedrigen Temperaturen bildet sich Frost auf der Verdampferoberfläche, was die Trocknungsleistung beeinträchtigt. Das Gerät verfügt über eine automatische Abtaufunktion. Während des Abtauvorgangs schaltet sich der Kompressor ab und die Kontrollleuchte „FROST“ leuchtet. Nach Abschluss des Abtauvorgangs kehrt das Gerät automatisch in den Lufttrocknungsmodus zurück.

### **Automatische Entfeuchtung**

- a) Überprüfen Sie die aktuelle Temperatur und die relative Luftfeuchtigkeit. Drücken Sie einmal die Taste „Zeit/Verzögerter Start“, um die Zielfeuchtigkeit einzustellen. Drücken Sie „Stunde+/Hum.+“ oder „Stunde-/Hum.-“, um die Luftfeuchtigkeit einzustellen. Die Einstellung ist abgeschlossen, wenn 5 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.
- b) Sinkt die Umgebungsfeuchtigkeit um 3 % unter die eingestellte relative Luftfeuchtigkeit, stoppt das Gerät die Entfeuchtung und „DEHUM“ blinkt auf dem Display.
- c) Überschreitet die Umgebungsfeuchtigkeit die eingestellte relative Luftfeuchtigkeit um 3 %, startet das Gerät die Entfeuchtung automatisch.
- d) Einstellbereich der Luftfeuchtigkeit: 10–90 %.

Achtung: Sobald die Zielfeuchtigkeit unter 30 % eingestellt ist, entfeuchtet das Gerät kontinuierlich.

### **Timerfunktionen**

- Starttimer einstellen („T EIN“)

Drücken Sie die Taste „Zeit / Startverzögerung“ dreimal, um den Starttimer einzustellen. Drücken Sie die Taste „Stunde+ / Luftfeuchtigkeit+“ oder „Stunde- / Luftfeuchtigkeit-“, um die Stunden einzustellen. Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist und die eingestellte Zeit erreicht ist, schaltet es sich automatisch ein. Die Einrichtung ist abgeschlossen, wenn 5 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.

- Abschalttimer einstellen („T AUS“)

Drücken Sie die Taste „Zeit / Startverzögerung“ viermal, um den Timer für das Betriebsende einzustellen. Drücken Sie die Taste „Stunde+ / Luftfeuchtigkeit +“

oder „Stunde- / Luftfeuchtigkeit -“, um die Stunden einzustellen. Wenn das Gerät in Betrieb ist und die eingestellte Zeit erreicht ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Die Einrichtung ist abgeschlossen, wenn 5 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.

- Schalten Sie den Timer aus
- Ändern Sie den Timerwert auf "00", um ihn auszuschalten.

Fehlercode	Fehlerbeschreibung	Abhilfe
<b>E1</b>	Fehler im Spulentemperatursensor	Kontaktieren Sie die Hersteller
<b>E2</b>	Fehler im Feuchtigkeitssensor	
<b>E5</b>	Kommunikationsfehler	
<b>E4</b>	Niedriger Druck oder Kältemittelleckage	
<b>Überlast</b>	Kompressor funktioniert nicht	

Die Maschine kann in der Nähe eines Abwassersystems aufgestellt werden, um eine kontinuierliche Entwässerung zu gewährleisten. Hier sind die Installationshinweise:

- Ist der Abflussschlauch lang genug, um den Abwasserabfluss zu erreichen, ist keine Verlängerung erforderlich.
- Der Abflussschlauch darf nicht geknickt oder verdreht werden.
- Das Ende des Abflussschlauchs sollte unterhalb des Rohranfangs liegen.
- Wenn der Wassertank voll ist, leuchtet die Anzeige „VOLL“ auf.

### 3.4. Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, justieren oder Zubehörteile austauschen oder wenn das Gerät nicht benutzt wird.
  - Warten Sie, bis die rotierenden Elemente zum Stillstand gekommen sind.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine ätzenden Reinigungsmittel.
- Nach der Reinigung des Geräts müssen alle Teile vollständig getrocknet werden, bevor es wieder verwendet wird.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

- e) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts in dieses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsschlitze mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig auf seine Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden überprüft werden.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürsten oder Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- k) Reinigen Sie das Gerät nicht mit Säuren, medizinischen Mitteln, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen Chemikalien, da diese das Gerät beschädigen können.

#### ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Beachten Sie die Recycling-Symbole auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Kunststoffe können gemäß ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Durch Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w instrukcji obsługi, zapoznaj się z wersją angielską tych treści, która jest wersją oficjalną.

## Dane techniczne

Parametru opis	Parametru wartość
Nazwa produktu	Osuszacz powietrza
Model	MSW-DEH712H
Napięcie znamionowe [V] / Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	1350
Prąd znamionowy [A]	6,2
Klasa ochrony	I
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	590 x 415 x 1020
Ciężar [kg]	43,6
Przepływ powietrza [m <sup>3</sup> /h]	1300
Rodzaj czynnika chłodniczego	R290
Wydajność osuszania [l/h]	138
Temperatura otoczenia zastosowania [°C] / Wilgotność [%]	5-38 / 10-99
Powierzchnia zastosowania [m <sup>2</sup> ]	130 - 150

### 1. Opis ogólny









Instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z surowymi

zasadami użytkowania technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto, został wyprodukowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

**NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTASZ  
DOKŁADNIE I NIE ZROZUMISZ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.**

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.


## Legenda

	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>UWAGA!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	<b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	<b>UWAGA!</b> Zagrożenie pożarowe - materiały łatwopalne!
	Odłączyć zasilanie przed jakąkolwiek konserwacją.
	Stosować wyłącznie w pomieszczeniach.



**PAMIĘTAJ!** Rysunki w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom ilustracyjnym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania

 **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia, a nawet śmierć.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” używane są w ostrzeżeniach i instrukcjach w odniesieniu do:

Osuszacza powietrza

### 2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki z czynnikiem chłodniczym. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na deszcz, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia i porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.

- 
- g) Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie używaj urządzenia na mokrych powierzchniach.
  - h) **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO DLA ŻYCIA!** Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
  - i) Używaj wyłącznie uziemionych źródeł zasilania.

## 2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek lub słabe oświetlenie w miejscu pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj otoczenie i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) Nie używaj urządzenia w środowisku potencjalnie wybuchowym, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie generuje iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania natychmiast wyłącz urządzenie i bezzwłocznie zgłoś to przełożonemu.
- d) W przypadku wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia skontaktuj się z serwisem producenta.
- e) Tylko punkt serwisowy producenta może naprawić urządzenie. Nie podejmuj samodzielnych prób napraw!
- f) W przypadku pożaru użyj gaśnicy proszkowej lub gaśnicy na dwutlenek węgla (CO<sub>2</sub>) (przeznaczonej do urządzeń elektrycznych pod napięciem), aby go ugasić.
- g) Zachowaj tę instrukcję do wglądu w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej, instrukcję należy przekazać wraz z nim.
- h) Przechowuj elementy opakowania i małe części montażowe w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt. Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.



**Pamiętać!** Podczas korzystania z urządzenia chroń dzieci i inne osoby postronne.

## 2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- 
- a) Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco ograniczyć zdolność obsługi urządzenia.
  - b) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.
  - c) Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi, odpowiednio przeszkolone, zaznajomione z niniejszą instrukcją i przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
  - d) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania należy upewnić się, że przełącznik on/off znajduje się w pozycji WYŁĄCZONEJ.
  - e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

## **2.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia**

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i bezpieczniej.
- b) Odłącz urządzenie od zasilania przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia i konserwacji. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Gdy urządzenie nie jest używane, przechowuj je w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób nieobeznanych z urządzeniem, które nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie występują uszkodzenia ogólne, a w szczególności czy nie ma pękniętych części lub elementów oraz czy nie występują inne czynniki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem oddaj urządzenie do naprawy. Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu upewnij się, że przewód ciśnieniowy jest odłączony. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko wypadku.
- a) Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.

- 
- b) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
  - c) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie zdejmuj fabrycznie zamontowanych osłon ani nie odkręcaj żadnych śrub.
  - d) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących transportu ręcznego obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
  - e) Nie przesuwaj, nie reguluj ani nie obracaj urządzenia w trakcie pracy.
  - f) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
  - g) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
  - h) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
    - i) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
    - j) Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych!
    - k) Nie przechowuj w urządzeniu ciężkich, trujących lub żrących przedmiotów.
    - l) Nie używaj urządzenia w nieogrzewanych pomieszczeniach ani w miejscach o dużej wilgotności powietrza.
  - m) **UWAGA!** Urządzenie zawiera łatwopalne gazy, które służą jako izolacja. Z tego powodu po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie należy przekazać do utylizacji przez fachowców.
  - n) Zabrania się umieszczania urządzenia w pobliżu otwartego ognia, kuchenek elektrycznych, pieców węglowych lub innych źródeł ciepła, a także w pobliżu bezpośredniego światła słonecznego.
  - o) Urządzenia nie wolno podłączać do gniazdka innego niż gniazdko ścienne, nie należy używać rozgałęźników ani gniazdek wielokrotnych.
  - p) Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i zgodny z danymi technicznymi!
  - q) Nie umieszczaj na urządzeniu ciężkich przedmiotów.
  - r) Nie uszkadzać układu obiegu czynnika chłodniczego.



**UWAGA!** Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji ochronnych, a także pomimo zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas użytkowania urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

## 3. Wytyczne użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do osuszania powietrza w pomieszczeniu, chroniąc je i znajdujące się w nim przedmioty przed negatywnym wpływem wilgoci przez zastosowanie osuszacza powietrza.

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.**

### 3.1. Opis urządzenia



- A. Uchwyt transportowy
- B. Panel sterujący
- C. Wlot powietrza
- D. Wąż spustowy wody
- E. Koła sztywne
- F. Koła skrętne z hamulcami

## Panel sterowania:



- a. Odszranianie.
- b. Stan timera (T ON – timer rozpoczęcia pracy, T OFF – timer zakończenia pracy).
- c. Temperatura węzownicy („TEMP. RURY”) / temperatura otoczenia („TEMP. POKOJOWA”).
- d. Ustawiona („SET”) / zmierzona („CURRENT”) wilgotność.
- e. Zapala się, gdy zbiornik na wodę jest prawie pełny.

**1 – (ZASILANIE)** Włączanie lub wyłączanie urządzenia.

**2 – (Czas/Opóźnienie startu):**

- o Jednokrotne naciśnięcie tego przycisku spowoduje przejście do trybu ustawiania wilgotności względnej.
- o Dwukrotne naciśnięcie tego przycisku spowoduje wejście w tryb ustawiania automatycznego włączania (T ON).
- o Trzykrotne naciśnięcie tego przycisku spowoduje przejście w tryb automatycznego wyłączania (T OFF).
- o Czterokrotne naciśnięcie tego przycisku spowoduje wejście w tryb ustawiania czasu rozmrażania.
- o Pięciokrotne naciśnięcie tego przycisku spowoduje powrót do oryginalnego interfejsu.

**3 – (Godzina+ / Wilgotność +):**

Naciśnij, aby zwiększyć poziom wilgotności względnej (1 naciśnięcie zwiększa o 1%).

W trybie automatycznego włączania/wyłączania naciśnij, aby zwiększyć liczbę godzin.

**4 – (Godzina- / Humid-)**

Naciśnij, aby zmniejszyć poziom wilgotności względnej (1 naciśnięcie zmniejsza o 1%).

W trybie ustawiania automatycznego włączania/wyłączania naciśnij, aby

## 3.2. Przygotowanie do użycia

### LOKALIZACJA URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 38°C, a wilgotność względna powinna być mniejsza niż 90% (poniżej 10% wilgotność względna jest niska, więc nie ma potrzeby używania tego urządzenia). Zapewnij dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym używane jest urządzenie. Odległość między urządzeniem a ścianą lub innymi przedmiotami powinna wynosić co najmniej 50 cm z każdej strony. Urządzenie należy zawsze ustawiać na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych. Umieść urządzenie w taki sposób, aby zawsze mieć dostęp do wtyczki zasilania. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i zgodny z danymi technicznymi na etykiecie produktu.

- Nie używaj osuszacza powietrza w pobliżu ścian, zastłon lub innych przedmiotów, które mogą blokować wlot i wylot. Utrzymuj wlot i wylot powietrza w czystości.
- Unikaj przechylania urządzenia o więcej niż 45°. Jeśli urządzenie jest przechylone o więcej niż 45°, pozostaw je w pozycji pionowej na co najmniej 24 godziny przed użyciem.
- Nigdy nie instaluj urządzenia w miejscu, w którym mogłoby być narażone na:
  - o Źródła ciepła, takie jak kaloryfery, urządzenia grzewcze, kuchenki lub inne produkty wytwarzające ciepło.
  - o Bezpośrednie światło słoneczne.
  - o Wibracje lub wstrząsy mechaniczne.
  - o Nadmierne zapylenie.
  - o Brak wentylacji.
  - o Nierówne powierzchnie.
  - o Gazy łatwopalne.

### MONTAŻ URZĄDZENIA



Dostarczone urządzenie jest prawie gotowe do użycia – należy jedynie przymocować uchwyt transportowy i wąż spustowy wody.

- Przymocuj uchwyt do korpusu głównego za pomocą dołączonych 4 śrub.
- Podłącz wąż do króćca odpływowego wody znajdującego się z jednej strony korpusu urządzenia. Zabezpiecz wąż na króćcu za pomocą dołączonej opaski ślimakowej.

### 3.3. Użytkowanie urządzenia

#### WAŻNE:

- Kompresor opóźnia uruchomienie o 3 minuty przy każdym uruchomieniu urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń.
- Podczas pracy urządzenia kompresor generuje ciepło, jest to normalna sytuacja.
- Jeśli ustawiona wilgotność jest wyższa niż rzeczywista, urządzenie przestaje działać.
- Podczas pracy w niskiej temperaturze urządzenie może automatycznie rozpoznać niskie temperatury i system rozpocznie proces odszraniania.
- System urządzenia ma pamięć automatyczną: gdy wszystkie tryby są ustawione, w przypadku zaniku zasilania system może zapisać stan pracy i wznowić działanie po przywróceniu zasilania.

#### Włączanie urządzenia

Naciśnij przycisk POWER, aby uruchomić urządzenie. Naciśnij ponownie przycisk POWER, aby wyłączyć urządzenie. Po uruchomieniu urządzenia ekran LED pokaże temperaturę i wilgotność otoczenia.

### **Automatyczne odszranianie**

Powierzchnia parownika będzie pokryta szronem w niskich temperaturach, co wpłynie na wydajność suszenia. Urządzenie posiada funkcję automatycznego odszraniania. Podczas odszraniania sprężarka zatrzymuje się, a kontrolka „FROST” świeci się. Po zakończeniu odszraniania urządzenie automatycznie powróci do trybu osuszania powietrza.

### **Automatyczne osuszanie**

- a) Sprawdź aktualną temperaturę i RH (wilgotność względną). Naciśnij raz przycisk „Time / Delay Start”, aby ustawić docelową wilgotność. Naciśnij przycisk „Hour+ / Humi +” lub „Hour- / Humi -”, aby ustawić wilgotność. Konfiguracja jest zakończona, jeśli przez 5 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.
- b) Gdy wilgotność otoczenia spadnie o 3% poniżej ustawionej wilgotności względnej, urządzenie zatrzyma osuszanie, a na ekranie zaczną migać komunikat „DEHUM”.
- c) Gdy wilgotność otoczenia przekroczy ustawioną wilgotność względną o 3%, urządzenie automatycznie rozpocznie osuszanie.
- d) Zakres ustawień wilgotności: 10–90%.

Uwaga: gdy docelowa wilgotność zostanie ustawiona poniżej 30%, urządzenie będzie osuszać w sposób ciągły.

### **Funkcje timera**

- Ustawianie timera uruchamiania („T ON”)

Naciśnij trzy razy przycisk „Time / Delay Start”, aby ustawić timer uruchamiania. Naciśnij przycisk „Hour+ / Humi +” lub „Hour- / Humi -”, aby ustawić godziny. Gdy jednostka nie pracuje i osiągnie ustawiony czas, uruchomi się automatycznie. Konfiguracja jest zakończona, jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty przez 5 sekund.

- Ustawianie timera końca pracy („T OFF”)

Naciśnij przycisk „Time / Delay Start” cztery razy, aby ustawić timer końca pracy. Naciśnij przycisk „Hour+ / Humi +” lub „Hour- / Humi -”, aby ustawić godziny. Gdy jednostka pracuje i osiągnięty zostanie ustawiony czas, urządzenie automatycznie się wyłączy. Konfiguracja jest zakończona, jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty przez 5 sekund.

- Wyłączanie timera

Zmień wartość timera na „00”, aby go wyłączyć.

Kod błędu	Opis błędu	Rozwiązanie
E1	Usterka czujnika temperatury węzownicy	Skontaktuj się z producentem
E2	Usterka czujnika wilgotności	
E5	Błąd komunikacji	
E4	Niskie ciśnienie lub wyciek czynnika chłodniczego	
Przeciążenie	Sprężarka nie działa	

Urządzenie można umieścić w pobliżu systemu kanalizacyjnego, aby umożliwić ciągłe odprowadzanie wody. Oto wskazówki dotyczące instalacji:

- Jeśli wąż spustowy jest wystarczająco długi, aby sięgnąć do odpływu ścieków, nie ma potrzeby podłączania przedłużacza.
- Wąż spustowy nie może się zaginać ani skręcać.
- Koniec węża spustowego powinien znajdować się poniżej początku rury.
- Gdy zbiornik na wodę jest pełny, zaświeci się kontrolka „FULL”.

### 3.4. Czyszczenie i konserwacja

- Przed każdym czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także jeśli urządzenie nie jest używane, odłącz wtyczkę sieciową i pozwól urządzeniu całkowicie ostygnąć.
  - Poczekaj, aż elementy obrotowe się zatrzymają.
- Do czyszczenia powierzchni używaj wyłącznie nieżrących środków czyszczących.
- Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie części należy całkowicie osuszyć przed ponownym użyciem.
- Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.
- Nie spryskuj urządzenia strumieniem wody ani nie zanurzaj go w wodzie.
- Nie dopuść, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia przez otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia.
- Oczyść otwory wentylacyjne szczotką i sprężonym powietrzem.
- Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej i ewentualnych uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

- 
- j) Do czyszczenia nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatałki), ponieważ mogą one uszkodzić materiał powierzchni urządzenia.
  - k) Nie czyścić urządzenia substancjami kwaśnymi, środkami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami ani innymi substancjami chemicznymi, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

#### UTYLIZACJA ZUŻYTEGO URZĄDZENIA

Nie wyrzucać tego urządzenia do systemów utylizacji odpadów komunalnych. Należy je przekazać do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych. Należy sprawdzić symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Decydując się na recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o lokalnym punkcie recyklingu.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

## Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Air dehumidifier
Model	MSW-DEH712H
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W]	1350
Rated current [A]	6.2
Protection class	I
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	590 x 415 x 1020
Weight [kg]	43.6
Airflow [m <sup>3</sup> /h]	1300
Refrigerant type	R290
Dehumidifying capacity [l/h]	138
Application ambient temperature [°C] / Humidity [%]	5-38 / 10-99
Appliacation area [m <sup>2</sup> ]	130 - 150









### 1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE  
THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER  
MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

### Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	<b>WARNING!</b> or <b>CAUTION!</b> or <b>REMEMBER!</b> Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!
	Disconnect power supply before any maintenance.
	Only use indoors.



**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

## 2. Usage safety



**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to the:

Air dehumidifier

### 2.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- h) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

- 
- i) Use only grounded power sources.

## 2.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- g) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- h) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- i) Keep the device away from children and animals. Use the device in a well-ventilated space.



**Remember!** When using the device, protect children and other bystanders.

## 2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.

- 
- c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
  - d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
  - e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

## **2.4. Safe device use**

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
  - b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
  - c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
  - d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use. Make sure the pressure line is disconnected before attempting any adjustments, accessory replacements or doing any work on the device. Such a preventive measure reduces the risk of an accident.
- a) Keep the device out of the reach of children.
  - b) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
  - c) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
  - d) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
  - e) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
  - f) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
  - g) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
  - h) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.

- i) Keep the device away from sources of fire and heat.
- j) Do not cover the ventilation openings!
- k) Do not store heavy, poisonous or corrosive objects in the device.
- l) Do not use the appliance in unheated rooms and in locations with high air humidity.
- m) **ATTENTION!** The appliance in its design contains flammable gases serving for insulation. For this reason, at the end of its service life the appliance should be handed over for disposal by professionals.
- n) It is forbidden to place the device near an open flame, electric stoves, coal stoves or other heat sources, as well as near direct sunlight.
- o) The device must not be connected to the outlet other than wall-mounted socket, do not use a multiple outlet adapter or multiple sockets.
- p) The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details!
- q) Do not place heavy objects on the device.
- r) Do not damage the refrigerant circuit.



**ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.**

### 3. Use guidelines

The device is designed to dehumidify the air in the room, protecting it and the objects in it from the negative effects of moisture.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

#### 3.1. Device description



- A. Transport handle
- B. Control panel
- C. Air inlet
- D. Water discharge hose
- E. Rigid wheels
- F. Swivel castors with brakes

Control panel:



- a. Defrosting.
- b. Timer status (T ON - timer for start of the operation, T OFF - timer for the end of operation).
- c. Coil temperature („PIPE TEMP”) / ambient temperature („ROOM TEMP”).
- d. Set (“SET”) / measured (“CURRENT”) humidity.
- e. Lights up when the water tank is almost full.

**1 – (POWER)** Switching the device on or off.

**2 – (Time / Delay Start):**

- Pressing this button once will enter the relative humidity setting mode.
- Pressing this button twice will enter the automatic switch-on setting mode (T ON).
- Pressing this button three times will enter the automatic off setting mode (T OFF).
- Pressing this button four times will enter the defrost time setting mode.
- . Pressing this button five times will switch to the original interface.

**3 – (Hour+ / Humi +):**

Press to increase the relative humidity level (1 press increases by 1%).

In auto on/off setting mode, press to increase the number of hours.

**4 – (Hour- / Humi -)**

Press to decrease the relative humidity level (1 press decreases by 1%).

In the auto on/off setting mode, press to decrease the number of hours.

## **3.2. Preparing for use**

### **APPLIANCE LOCATION**

The temperature of environment must not be higher than 38°C and the relative humidity should be less than 90% (below 10% the relative humidity is low, so no use of this device is redundant). Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 50 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

- Do not use the dehumidifier near walls, curtains or other objects that may block the inlet and outlet. Keep the air inlet and outlet free of obstructions.
- Avoid tilting it over 45°. If the unit is tilted by more than 45°, leave it upright for at least 24 hours before operating.
- Never install the appliance where it could be exposed to:
  - o Heat sources such as radiators, heating, cookers or other products that generate heat.
  - o Direct sunlight.
  - o Mechanical vibration or shock.
  - o Excessive dust.
  - o Lack of ventilation.
  - o Uneven surfaces.
  - o Flammable gases.

### **ASSEMBLING THE APPLIANCE**



The delivered device is almost ready for use – only the transport handle and water discharged hose need to be attached.

- Fix the handle to the main body using the included 4 bolts.
- Attach the hose to the water discharge spigot located on one side of the device body. Secure the hose on the spigot with the included worm clamp.

### 3.3. Device use

#### IMPORTANT:

- The compressor delays start-up by 3 minutes each time the unit is started so that damage does not occur.
- When the device is running, the compressor generates heat, this is a normal situation.
- If the set humidity is higher than the actual humidity, the device stops working.
- If working under low temperature, the device may automatically recognize the cold conditions and the system starts defrosting process.
- The device system has auto memory: when all modes are set in case of power loss the system may store the operation status and resume operation after the power is back.

#### Switching on the device

Press the POWER button to start the unit. Press the POWER button again to switch the unit off. Once the unit has started up, the LED screen will show the ambient temperature and humidity.

### Automatic defrosting

The surface of the evaporator will be covered with frost at low temperatures, which will affect the drying efficiency. The unit has an automatic defrost function. During defrosting, the compressor stops operating and the "FROST" light is illuminated. Once the defrosting process is complete, the unit will automatically return to air drying mode.

### Automatic dehumidification

- a) Check the current temperature and RH (relative humidity). Press "Time / Delay Start" once to set the target humidity. Press "Hour+ / Humi +" or "Hour- / Humi -" to set the humidity. The set-up is completed if no button is pressed for 5 seconds.
- b) When the ambient humidity falls 3% below the set relative humidity, the unit will stop dehumidification and "DEHUM" will flash on the screen.
- c) When the ambient humidity exceeds the set relative humidity by 3%, the unit will automatically start dehumidification.
- d) Humidity setting range: 10-90%

Caution: once the target humidity is set below 30%, the unit will dehumidify continuously.

### Timer functions

- Start-up timer setting ("T ON")

Press the „Time / Delay Start“ button three times to set the start timer. Press the „Hour+ / Humi +“ or „Hour- / Humi -“ button to set the hours. When the unit is not working and reaches the set time, it will start up automatically. The setup is complete if no button is pressed for 5 seconds.

- End of run timer setting ("T OFF")

Press the „Time / Delay Start“ button four times to set the end of operation timer. Press the „Hour+ / Humi +“ or „Hour- / Humi -“ button to set the hours. When the unit is running and the set time is reached, the unit will automatically turn off. The setup is complete if no button is pressed for 5 seconds.

- Turn off the timer

Change the timer value to "00" to turn it off.

Error	Error description	Solution
-------	-------------------	----------

code		
E1	Fault in coil temperature sensor	Contact the manufacturer
E2	Humidity sensor fault	
E5	Communication failure	
E4	Low pressure or refrigerant leakage	
Overload	Compressor not operating	

The machine can be placed near a sewage system to enable continuous drainage. Here are the installation tips:

- If the drain hose is long enough to reach the waste water drain, there is no need to connect an extension.
- The discharge hose must not bend or twist.
- The end of the discharge hose should be below the beginning of the pipe.
- When the water tank is full, the "FULL" light will light up.

### 3.4. Cleaning and maintenance

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
  - Wait for the rotating elements to stop.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- g) Clean the vents with a brush and compressed air.
- h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- j) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

- k) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

#### DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

## Technické údaje

Parametru Popis	Parametru hodnota
Název výrobku	Odvlhčovač vzduchu
Model	MSW-DEH712H
Jmenovité napětí [V] / Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	1350
Jmenovitý proud [A]	6,2
Třída ochrany	I
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	590 x 415 x 1020
Hmotnost [kg]	43,6
Průtok vzduchu [m <sup>3</sup> /h]	1300
Typ chladiva	R290
Odvlhčovací výkon [l/h]	138
Aplikační teplota okolí [°C] / Vlhkost [%]	5-38 / 10-99
Aplikační plocha [m <sup>2</sup> ]	130 - 150









### 1. Všeobecný popis

Tato uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými zásadami používání s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyroben v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI DŮKLADNĚ  
PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU  
PŘÍRUČKU.**

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emisí hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.


### Legenda

	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Výrobek musí být recyklován.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>POZOR!</b> nebo <b>PAMATUJTE!</b> Platí pro danou situaci. (obecná výstražná značka)
	POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! Nebezpečí požáru - hořlavé materiály!
	Před jakoukoli údržbou odpojte napájení.
	Používejte pouze v interiéru.



**NEZAPOMEŇTE!** Výkresy v této příručce slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

## 2. Bezpečnost při používání

 **POZOR!** Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění, či dokonce smrti.

Pojmy „zařízení“ nebo „produkt“ se v těchto varováních a pokynech používají k označení:

Stavební odvlhčovač

### 2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a ledničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přijde do přímého kontaktu s mokrým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Nepoužívejte zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
- g) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, nepoňujte kabel, zástrčku ani zařízení do vody ani jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokrých površích.

- 
- h) POZOR! NEBEZPEČÍ PROTI ŽIVOTU! Během čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
  - i) Používejte pouze uzemněné zdroje napájení.

## 2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorovat, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení generuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Pokud zjistíte poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně to nahlase nadřízenému.
- d) V případě jakýchkoli pochybností o správném provozu zařízení se obraťte na servisní podporu výrobce.
- e) Zařízení smí opravit pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o žádné opravy sami!
- f) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO<sub>2</sub>) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
- g) Uchovejte si prosím tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud je tento přístroj předán třetí straně, je nutné s ním předat i návod k použití.
- h) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není přístupné dětem.
- i) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat. Používejte zařízení v dobře větraném prostoru.



**Zapamatujte si!** Při používání zařízení chraňte děti a ostatní osoby v blízkosti.

## 2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte zařízení, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.
- b) Zařízení není určeno k manipulaci osobami (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osobami bez odpovídajících

---

zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdržely pokyny k obsluze zařízení.

- c) Se zařízením mohou manipulovat pouze fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny s ním manipulovat, jsou řádně vyškolené, seznámené s tímto návodem k obsluze a proškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- d) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, ujistěte se, že je vypínač před připojením ke zdroji napájení vypnutý.
- e) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si s zařízením nehrály.

## 2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně vybrané zařízení bude lépe a bezpečněji plnit úkol, pro který bylo navrženo.
- b) Před zahájením nastavování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- c) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s ním obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
- d) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, a zejména zkontrolujte, zda nejsou prasklé části nebo prvky a zda nedošlo k dalším problémům, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení k opravě. Před jakýmkoli seřízením, výměnou příslušenství nebo jakoukoli prací na zařízení se ujistěte, že je odpojeno tlakové potrubí. Toto preventivní opatření snižuje riziko nehody.
- a) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
- b) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
- c) Abyste zajistili provozní integritu zařízení, neodstraňujte výrobní ochranné kryty a nepovolujte žádné šrouby.
- d) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.
- e) Během práce zařízení nepřemisťujte, neupravujte ani neotáčejte.
- f) Pravidelně čistěte zařízení, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- g) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.

- 
- h) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
  - i) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.
  - j) Nezakrývejte větrací otvory!
  - k) Neskladujte v zařízení těžké, jedovaté nebo žíravé předměty.
  - l) Nepoužívejte spotřebič v nevytápěných místnostech a v místech s vysokou vlhkostí vzduchu.
  - m) POZOR! Spotřebič ve své konstrukci obsahuje hořlavé plyny sloužící k izolaci. Z tohoto důvodu by měl být spotřebič na konci své životnosti předán k likvidaci odborníkům.
  - n) Je zakázáno umísťovat zařízení do blízkosti otevřeného ohně, elektrických sporáků, kamen na uhlí nebo jiných zdrojů tepla, stejně jako do blízkosti přímého slunečního záření.
  - o) Zařízení nesmí být připojeno k jiné zásuvce než k nástěnné, nepoužívejte vícenásobný adaptér ani vícenásobné zásuvky.
  - p) Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům!
  - q) Na zařízení nepokládejte těžké předměty.
  - r) Nepoškozujte systém oběhu chladiva.



**POZOR!** Navzdory bezpečné konstrukci zařízení a jeho ochranným funkcím a i přes použití dalších prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při jeho používání. Při používání zařízení buďte ostražití a používejte zdravý rozum.

### 3. Zásady používání

Zařízení je navrženo k použití jako odvlhčovač vzduchu v místnosti a k ochraně místnosti a předmětů v ní před negativními účinky vlhkosti.

**Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku neurčeného použití zařízení.**

#### 3.1. Popis zařízení



- A. Transportní držák
- B. Ovládací panel
- C. Vzduchový vstup
- D. Hadice pro vypouštění vody
- E. Pevná kola
- F. Otočná kolečka s brzdami

Ovládací panel:



- |   |  |
|---|--|
| <p><b>a.</b> Rozmrazování.</p> <p><b>b.</b> Stav časovače (T ON - časovač pro zahájení provozu, T OFF - časovač pro ukončení provozu).</p> <p><b>c.</b> Teplota výměníku („TEPLOTÁ POTRUBÍ“) / teplota okolí („TEPLOTÁ POKOJOVÁ“).</p> <p><b>d.</b> Nastavená („SET“) / naměřená („CURRENT“) vlhkost.</p> <p><b>e.</b> Rozsvítí se, když je nádrž na vodu téměř plná.</p> | <p><b>1 – (NAPÁJENÍ)</b> Zapnutí nebo vypnutí zařízení.</p> <p><b>2 – (Čas / Odložený start):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Jedním stisknutím tohoto tlačítka se přepnete do režimu nastavení relativní vlhkosti.</li> <li>○ Dvojitým stisknutím tohoto tlačítka se přepnete do režimu automatického zapnutí (T ON).</li> <li>○ Trojitým stisknutím tohoto tlačítka se přepnete do režimu automatického vypnutí (T OFF).</li> <li>○ Čtyřnásobným stisknutím tohoto tlačítka vstoupíte do režimu nastavení času odmrazování.</li> <li>○ Pětnásobným stisknutím tohoto tlačítka se přepnete do původního rozhraní.</li> </ul> <p><b>3 – (Hodina+ / Humi +):</b><br/>Stisknutím zvýšíte úroveň relativní vlhkosti (1 stisknutí zvýší o 1 %).<br/>V režimu automatického zapnutí/vypnutí stiskněte pro zvýšení počtu hodin.</p> <p><b>4 – (Hodina- / Humi-)</b><br/>Stisknutím snížíte úroveň relativní vlhkosti (1 stisknutí sníží o 1 %).<br/>V režimu automatického zapnutí/vypnutí stiskněte pro snížení počtu hodin.</p> |
|---|--|

## 3.2. Příprava k použití

### UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Teplota prostředí nesmí být vyšší než 38 °C a relativní vlhkost vzduchu by měla být nižší než 90 % (pod 10 % je relativní vlhkost nízká, takže žádné používání tohoto zařízení je zbytečné). Zajistěte dobré větrání místnosti, ve které se zařízení používá. Mezi každou stranou zařízení a zdí nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 50 cm. Zařízení by mělo být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k elektrické zástrčce. Napájecí kabel připojený k zařízení musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům na štítku výrobku.

- Nepoužívejte odvlhčovač v blízkosti zdí, záclon nebo jiných předmětů, které by mohly blokovat vstup a výstup vzduchu. Udržujte vstup a výstup vzduchu bez překážek.
- Nenaklánějte jej o více než 45°. Pokud je jednotka nakloněna o více než 45°, nechte ji před použitím alespoň 24 hodin ve svislé poloze.
- Nikdy neinstalujte spotřebič na místa, kde by mohl být vystaven:
  - o zdrojům tepla, jako jsou radiátory, topení, sporáky nebo jiné výrobky, které generují teplo.
  - o přímému slunečnímu záření.
  - o mechanickým vibracím nebo nárazům.
  - o nadměrnému množství prachu.
  - o nedostatečnému větrání.
  - o nerovném povrchu.
  - o hořlavým plynům.

### MONTÁŽ SPOTŘEBIČE



Dodaný spotřebič je téměř připraven k použití – stačí pouze připevnit přepravní rukojeť a hadici pro vypouštění vody.

- Upevněte rukojeť k hlavnímu tělesu pomocí 4 dodaných šroubů.
- Připojte hadici k výpustnému hrdlu vody, které se nachází na jedné straně tělesa zařízení. Zajistěte hadici na hrdle pomocí dodané šnekové svorky.

### 3.3. Používání zařízení

#### DŮLEŽITÉ:

- Kompresor při každém spuštění jednotky zpožďuje spuštění o 3 minuty, aby nedošlo k poškození.
- Když je zařízení v provozu, kompresor generuje teplo, což je normální situace.
- Pokud je nastavená vlhkost vyšší než skutečná vlhkost, zařízení přestane fungovat.
- Pokud zařízení pracuje při nízké teplotě, může automaticky rozpoznat chladné podmínky a systém spustí proces odmrazování.
- Systém zařízení má automatickou paměť: pokud jsou nastaveny všechny režimy, v případě výpadku napájení může systém uložit provozní stav a po obnovení napájení obnovit provoz.

#### Zapnutí zařízení

Stisknutím tlačítka POWER zapnete jednotku. Opětovným stisknutím tlačítka POWER jednotku vypnete. Jakmile se jednotka spustí, LED displej zobrazí okolní teplotu a vlhkost.

### **Automatické odmrazování**

Povrch výparníku bude při nízkých teplotách pokryt námrazou, což ovlivní účinnost sušení. Jednotka má funkci automatického odmrazování. Během odmrazování se kompresor zastaví a rozsvítí se kontrolka „FROST“. Po dokončení odmrazování se jednotka automaticky vrátí do režimu vysoušení vzduchu.

### **Automatické odvlhčování**

- a) Zkontrolujte aktuální teplotu a relativní vlhkost (RH). Stiskněte jednou tlačítko „Čas / Odložený start“ pro nastavení cílové vlhkosti. Stiskněte tlačítko „Hodina+ / Vlhkost +“ nebo „Hodina- / Vlhkost -“ pro nastavení vlhkosti. Nastavení je dokončeno, pokud po dobu 5 sekund nestisknete žádné tlačítko.
- b) Když okolní vlhkost klesne o 3 % pod nastavenou relativní vlhkost, jednotka zastaví odvlhčování a na obrazovce bude blikat „DEHUM“.
- c) Když okolní vlhkost překročí nastavenou relativní vlhkost o 3 %, jednotka automaticky spustí odvlhčování.
- d) Rozsah nastavení vlhkosti: 10–90 %

Pozor: jakmile je cílová vlhkost nastavena pod 30 %, jednotka bude odvlhčovat nepřetržitě.

### **Funkce časovače**

- Nastavení časovače spuštění („T ON“)

Stiskněte třikrát tlačítko „Čas / Odložený start“ pro nastavení časovače spuštění. Stiskněte tlačítko „Hodina+ / Vlhkost +“ nebo „Hodina- / Vlhkost -“ pro nastavení hodin. Pokud jednotka nepracuje a dosáhne nastaveného času, automaticky se spustí. Nastavení je dokončeno, pokud po dobu 5 sekund nestisknete žádné tlačítko.

- Nastavení časovače konce provozu („T OFF“)

Stiskněte tlačítko „Čas / Odložený start“ čtyřikrát pro nastavení časovače konce provozu. Stiskněte tlačítko „Hour+ / Humi +“ nebo „Hour- / Humi -“ pro nastavení hodin. Když je jednotka v provozu a je dosaženo nastaveného času, jednotka se automaticky vypne. Nastavení je dokončeno, pokud po dobu 5 sekund nestisknete žádné tlačítko.

- Vypněte časovač

Změňte hodnotu časovače na „00“ pro jeho vypnutí.

Chybový kód	Popis chyby	Řešení
E1	Porucha snímače teploty cívky	Kontaktujte výrobce
E2	Porucha snímače vlhkosti	
E5	Porucha komunikace	
E4	Nízký tlak nebo únik chladiva	
Přetížení	Kompresor nefunguje	

Zařízení lze umístit do blízkosti kanalizace, aby bylo zajištěno nepřetržité odvodnění. Typy k instalaci:

- Pokud je odtoková hadice dostatečně dlouhá, aby dosáhla k odtoku odpadní vody, není třeba připojovat prodlužovací kabel.
- Odtoková hadice se nesmí ohýbat ani kroutit.
- Konec odtokové hadice by měl být pod začátkem potrubí.
- Když je nádrž na vodu plná, rozsvítí se kontrolka „PLNÁ“.

### 3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství, nebo pokud se zařízení nepoužívá, odpojte síťovou zástrčku a nechte zařízení zcela vychladnout.
  - Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- K čištění povrchu používejte pouze neagresivní čisticí prostředky.
- Po vyčištění zařízení by měly být všechny jeho části před opětovným použitím zcela vysušeny.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.
- Na zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- Nedovolte, aby se do zařízení dostala voda větracími otvory v krytu zařízení.
- Větrací otvory čistěte kartáčem a stlačeným vzduchem.
- Zařízení je nutné pravidelně kontrolovat, aby se ověřila jeho technická funkčnost a odhalila případná poškození.
- Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch spotřebiče.
- Nečistěte zařízení kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.

#### LIKVIDACE POUŽITÝCH PŘÍSTROJŮ

Nevhazujte toto zařízení do systémů komunálního odpadu. Odevzdejte jej na sběrném místě pro recyklaci a sběr elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k obsluze a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Volbou recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení vám sdělí místní úřady.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

## Caractéristiques techniques

du paramètre description	du paramètre valeur
Nom de produit	Déshumidificateur
Modèle	MSW-DEH712H
Tension nominale [V] / Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	1350
Courant nominal [A]	6,2
Classe de protection	I
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	590 x 415 x 1020
Poids [kg]	43,6
Débit d'air [m <sup>3</sup> /h]	1300
Type de fluide frigorigène	R290
Capacité de déshumidification [l/h]	138
Température ambiante d'application [°C] / Humidité [%]	5-38 / 10-99
Surface d'application [m <sup>2</sup> ]	130 - 150








### 1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour faciliter une utilisation sûre et sans problème de l'appareil. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus strictes.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.**

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

## Légende

	Le produit satisfait aux normes de sécurité applicables.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	<b>ATTENTION !</b> ou <b>Prudence !</b> ou <b>N'oubliez pas !</b> Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)
	<b>ATTENTION!</b> Avertissement : choc électrique !
	<b>ATTENTION!</b> Risque d'incendie - matériaux inflammables !
	Coupez l'alimentation électrique avant toute opération de maintenance.



À utiliser uniquement à l'intérieur.



**N'OUBLIEZ PAS !** Les illustrations de ce manuel sont données à titre indicatif uniquement et peuvent différer, sur certains points, du produit réel.

## 2. Sécurité d'utilisation



**ATTENTION!** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner :

Déshumidificateur

### 2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche doit correspondre à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches et de prises d'origine et compatibles réduit le risque de choc électrique.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérants. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages matériels et de choc électrique.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne jamais l'utiliser pour transporter l'appareil ou pour débrancher la prise. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- 
- e) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide ne peut être évitée, un dispositif différentiel résiduel (DDR) doit être installé. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.
  - f) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le centre de service du fabricant.
  - g) Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
  - h) ATTENTION! DANGER VITAL ! Lors du nettoyage, ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
  - i) Utilisez uniquement des sources d'alimentation mises à la terre.

## 2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit propre et bien éclairé. Un lieu de travail désordonné ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les fumées.
- c) Si vous constatez des dommages ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.
- d) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez contacter le service d'assistance du fabricant.
- e) Seul un centre de service agréé par le fabricant est habilité à réparer l'appareil. N'essayez aucune réparation vous-même !
- f) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) (conçu pour être utilisé sur des appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- g) Veuillez conserver ce manuel pour consultation ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel d'utilisation doit l'accompagner.
- h) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- i) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux. Utilisez l'appareil dans un espace bien ventilé.



**Important !** Lors de l'utilisation de cet appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

### 2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris les enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- c) L'appareil ne peut être manipulé que par des personnes en bonne condition physique, capables de le manipuler, correctement formées, connaissant ce manuel et formées dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail.
- d) Pour éviter que l'appareil ne s'allume accidentellement, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position OFF avant de le brancher à une source d'alimentation.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### 2.4. Utilisation sécurisée de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez les outils appropriés à la tâche donnée. Un appareil correctement choisi accomplira la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant toute opération de réglage, de nettoyage et d'entretien. Cette mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.
- c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec l'appareil et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et, en particulier, recherchez des pièces ou des éléments fissurés, ainsi que tout autre élément susceptible d'affecter la sécurité de fonctionnement de l'appareil. En cas de

---

dommage, confiez l'appareil à un réparateur avant toute utilisation. Assurez-vous que la conduite de pression est débranchée avant toute tentative de réglage, de remplacement d'accessoires ou d'intervention sur l'appareil. Cette mesure préventive réduit le risque d'accident.

- a) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- b) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par du personnel qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Ceci garantit une utilisation en toute sécurité.
- c) Pour préserver l'intégrité de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine et ne desserrez aucune vis.
- d) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et sa destination, respectez les règles de santé et de sécurité au travail relatives aux opérations de manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation.
- e) Ne déplacez, ne réglez et ne faites pas pivoter l'appareil pendant son utilisation.
- f) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- g) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- h) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou la construction.
- i) Tenez l'appareil éloigné de toute source de feu et de chaleur.
- j) Ne bouchez pas les ouvertures de ventilation !
- k) Ne rangez pas d'objets lourds, toxiques ou corrosifs dans l'appareil.
- l) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces non chauffées ni dans des endroits où l'humidité est élevée.
- m) ATTENTION ! L'appareil contient des gaz inflammables servant d'isolant. C'est pourquoi, en fin de vie, il doit être mis au rebut par des professionnels.
- n) Il est interdit de placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de plaques électriques, de poêles à charbon ou d'autres sources de chaleur, ainsi qu'en plein soleil.
- o) L'appareil ne doit être branché que sur une prise murale ; n'utilisez pas de multiprise.
- p) Le cordon d'alimentation doit être correctement mis à la terre et conforme aux spécifications techniques !
- q) Ne placez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- r) Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.



**ATTENTION !** Malgré la conception sécurisée de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, un léger risque d'accident ou de

---

blesure subsiste lors de son utilisation. Restez vigilant et faites preuve de bon sens.

### 3. Suivez les règles d'utilisation

Cet appareil est conçu pour déshumidifier l'air de la pièce, la protégeant ainsi que les objets qui s'y trouvent des effets néfastes de l'humidité.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

#### 3.1. Description de l'appareil



- A. Poignée de transport
- B. Panneau de commande
- C. Entrée d'air
- D. Tuyau d'évacuation d'eau

**E. Roues rigides****F. Roulettes pivotantes avec freins****Panneau de commande :**

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>a.</b> Dégivrage.</p> <p><b>b.</b> État de la minuterie (T ON - minuterie pour le début de l'opération, T OFF - minuterie pour la fin de l'opération).</p> <p><b>c.</b> Température du serpentin (« TEMPÉRATURE DU TUYAU ») / température ambiante (« TEMPÉRATURE DE LA PIÈCE »).</p> <p><b>d.</b> Humidité réglée (« RÉGLAGE ») / mesurée (« ACTUELLEMENT »).</p> <p><b>e.</b> S'allume lorsque la cuve d'eau est presque pleine.</p> | <p><b>1</b> – (ALIMENTATION) Mise en marche ou arrêt de l'appareil.</p> <p><b>2</b> – (Démarrage différé) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Appuyer une fois sur ce bouton permettra d'accéder au mode de réglage de l'humidité relative.</li> <li>○ Appuyer deux fois sur ce bouton permettra d'entrer dans le mode de réglage de l'allumage automatique (T ON).</li> <li>○ Appuyer trois fois sur ce bouton permettra d'entrer dans le mode de réglage de l'arrêt automatique (T OFF).</li> <li>○ Appuyer quatre fois sur ce bouton permet d'accéder au mode de réglage du temps de dégivrage.</li> <li>○ Appuyer cinq fois sur ce bouton permettra de revenir à l'interface d'origine.</li> </ul> <p><b>3</b> – (Heure+ / Humidité+) : Appuyez pour augmenter le niveau d'humidité relative (1 pression augmente de 1 %).</p> <p>En mode de réglage automatique</p> |
|--|---|

	<p>marche/arrêt, appuyez pour augmenter le nombre d'heures.</p> <p><b>4</b> – (Heure- / Hum-) Appuyez pour diminuer le niveau d'humidité relative (1 pression diminue de 1 %).</p> <p>En mode de réglage marche/arrêt automatique, appuyez pour diminuer le nombre d'heures.</p>
--	--

## 3.2. Préparation à l'utilisation

### EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 38 °C et l'humidité relative doit être inférieure à 90 % (en dessous de 10 %, l'humidité relative est trop faible et l'utilisation de cet appareil est inutile). Assurez une bonne ventilation de la pièce où l'appareil est utilisé. Maintenez une distance minimale de 50 cm entre chaque côté de l'appareil et les murs ou autres objets. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales et sensorielles limitées. Placez l'appareil de manière à ce que la prise électrique soit toujours accessible. Le cordon d'alimentation doit être correctement mis à la terre et conforme aux spécifications techniques figurant sur l'étiquette du produit.

- N'utilisez pas le déshumidificateur à proximité de murs, de rideaux ou d'autres objets susceptibles d'obstruer les entrées et sorties d'air. Veillez à ce que les entrées et sorties d'air ne soient pas obstruées.
- Évitez d'incliner l'appareil à plus de 45°. Si l'appareil est incliné de plus de 45°, laissez-le en position verticale pendant au moins 24 heures avant de le remettre en marche.
- N'installez jamais l'appareil à un endroit où il pourrait être exposé :
  - à des sources de chaleur telles que radiateurs, appareils de chauffage, cuisinières ou autres produits générant de la chaleur ;
  - à la lumière directe du soleil ;
  - à des vibrations ou chocs mécaniques ;
  - à une quantité excessive de poussière ;
  - à un manque de ventilation ;
  - à des surfaces irrégulières ;
  - à des gaz inflammables.

### MONTAGE DE L'APPAREIL



L'appareil livré est presque prêt à l'emploi ; il suffit de fixer la poignée de transport et le tuyau d'évacuation d'eau.

- Fixez la poignée au corps principal à l'aide des 4 boulons fournis.
- Raccordez le tuyau au robinet d'évacuation d'eau situé sur le côté de l'appareil. Fixez le tuyau au robinet avec le collier de serrage fourni.

### 3.3. Utilisation de l'appareil

#### IMPORTANT :

- Le compresseur est retardé de 3 minutes au démarrage à chaque utilisation afin d'éviter tout dommage.
- Pendant le fonctionnement, le compresseur génère de la chaleur ; ceci est normal.
- Si l'humidité réglée est supérieure à l'humidité réelle, l'appareil s'arrête.
- En cas de fonctionnement à basse température, l'appareil peut détecter automatiquement les basses températures et lancer un processus de dégivrage.
- L'appareil dispose d'une mémoire automatique : en cas de coupure de courant, le système peut conserver les réglages et reprendre son fonctionnement après le rétablissement du courant.

#### Mise en marche de l'appareil

Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour allumer l'appareil. Appuyez de nouveau sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour l'éteindre. Une fois l'appareil allumé, l'écran LED affiche la température et l'humidité ambiantes.

---

### Dégivrage automatique

La surface de l'évaporateur se couvre de givre à basse température, ce qui affecte l'efficacité du séchage. L'appareil est doté d'une fonction de dégivrage automatique. Pendant le dégivrage, le compresseur s'arrête et le voyant « Dégivrage » s'allume. Une fois le dégivrage terminé, l'appareil repasse automatiquement en mode séchage de l'air.

### Déshumidification automatique

- a) Vérifiez la température et l'humidité relative actuelles. Appuyez une fois sur « Démarrage différé » pour régler l'humidité cible. Appuyez sur « Heure+ / Humi + » ou « Heure- / Humi - » pour régler l'humidité. La configuration est terminée si aucun bouton n'est enfoncé pendant 5 secondes.
- b) Lorsque l'humidité ambiante descend de 3 % en dessous du taux d'humidité relative défini, l'appareil arrêtera la déshumidification et « DÉSHUMIDIFICATION » clignotera à l'écran.
- c) Lorsque l'humidité ambiante dépasse de 3 % l'humidité relative réglée, l'appareil démarrera automatiquement la déshumidification.
- d) Plage de réglage de l'humidité : 10-90 %

Attention : une fois le taux d'humidité cible réglé en dessous de 30 %, l'appareil déshumidifiera en continu.

### Fonctions de minuterie

- Réglage du minuteur de démarrage (« T ON »)

Appuyez trois fois sur le bouton « Démarrage différé » pour régler la minuterie de démarrage. Appuyez sur le bouton « Heure+ / Humi + » ou « Heure- / Humi - » pour régler les heures. Lorsque l'appareil ne fonctionne pas et que le délai programmé est atteint, il redémarre automatiquement. La configuration est terminée si aucun bouton n'est enfoncé pendant 5 secondes.

- Réglage du minuteur de fin de course (« T OFF »)

Appuyez quatre fois sur le bouton « Démarrage différé » pour régler la minuterie de fin d'opération. Appuyez sur le bouton « Heure+ / Humi + » ou « Heure- / Humi - » pour régler les heures. Lorsque l'appareil est en marche et que le temps programmé est atteint, il s'éteint automatiquement. La configuration est terminée si aucun bouton n'est enfoncé pendant 5 secondes.

- Éteignez la minuterie

Modifiez la valeur de la minuterie à « 00 » pour la désactiver.

Code d'erreur	Description de l'erreur	Solution
E1	Défaut du capteur de température de la bobine	Contactez le fabricant
E2	Défaut du capteur d'humidité	
E5	Panne de communication	
E4	Basse pression ou fuite de réfrigérant	
Surcharge	Compresseur hors service	

L'appareil peut être installé à proximité d'un système d'évacuation des eaux usées pour permettre un drainage continu. Conseils d'installation :

- Si le tuyau d'évacuation est suffisamment long pour atteindre l'évacuation des eaux usées, il n'est pas nécessaire d'utiliser une rallonge.
- Le tuyau d'évacuation ne doit pas être plié ni tordu.
- Son extrémité doit se situer en dessous du début du tuyau d'évacuation.
- Lorsque la cuve d'eau est pleine, le voyant « PLEIN » s'allume.

### 3.4. Nettoyage et entretien

- Débranchez la prise secteur et laissez l'appareil refroidir complètement avant tout nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ou si l'appareil n'est pas utilisé.  
Attendez l'arrêt complet des éléments rotatifs.
- Utilisez uniquement des nettoyants non corrosifs pour nettoyer la surface.
- Après le nettoyage, séchez soigneusement toutes les pièces avant de réutiliser l'appareil.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- Ne pas arroser l'appareil au jet d'eau ni l'immerger dans l'eau.
- Évitez toute infiltration d'eau à l'intérieur de l'appareil par les orifices de ventilation du boîtier.
- Nettoyez les orifices de ventilation avec une brosse et de l'air comprimé.
- L'appareil doit être inspecté régulièrement afin de vérifier son bon fonctionnement et de déceler tout dommage.
- Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.

- j) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le revêtement de l'appareil.
- k) Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des produits médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait l'endommager.

#### ÉLIMINATION DES APPAREILS USÉS

Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte des déchets électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément aux indications figurant sur leur étiquette. En choisissant de recycler, vous contribuez activement à la protection de l'environnement.

Contactez votre mairie pour connaître le point de collecte le plus proche.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

## Dati tecnici

<b>del parametro</b> Descrizione	<b>del parametro</b> Valore
Nome del prodotto	Deumidificatore
Modello	MSW-DEH712H
Tensione nominale [V] / Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	1350
Corrente nominale [A]	6,2
Classe di protezione	I
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	590 x 415 x 1020
Peso [kg]	43,6
Flusso d'aria [m <sup>3</sup> /h]	1300
Tipo di refrigerante	R290
Capacità di deumidificazione [l/h]	138
Temperatura ambiente di applicazione [°C] / Umidità [%]	5-38 / 10-99
Area di applicazione [m <sup>2</sup> ]	130 - 150

### 1. Descrizione generale





Il manuale utente è progettato per aiutare nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e fabbricato in conformità con rigorosi principi di

utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto in conformità con i più severi standard di qualità.

**NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE UTENTE.**

Per aumentare la durata del dispositivo e per garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con questo manuale utente ed eseguire regolarmente le attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute in questo manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione acustica, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

## Legenda

	Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	<b>AVVERTENZA!</b> o <b>ATTENZIONE!</b> o <b>RICORDA!</b> Applicabile alla situazione specifica. (segnale di avvertimento generale)
	<b>ATTENZIONE!</b> Pericolo di scossa elettrica!
	<b>ATTENZIONE!</b> Pericolo di incendio - materiali infiammabili!
	Scollegare l'alimentazione prima di qualsiasi manutenzione.



Utilizzare solo in ambienti interni.



**ATTENZIONE!** I disegni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

## 2. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o persino la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento al lavoro con l'apparecchio:

Deumidificatore elettrico

### 2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina deve essere adatta alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine originali e prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare elementi con messa a terra come tubi, riscaldatori, caldaie e apparecchi contenenti refrigerante. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo con messa a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scosse elettriche.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per staccare la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare l'utilizzo del dispositivo in un ambiente umido, è necessario installare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

- 
- f) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore.
  - g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
  - h) **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia, non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.
  - i) Utilizzare solo fonti di alimentazione con messa a terra.

## 2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di prevedere, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un ambiente potenzialmente esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polvere o fumi.
- c) Se si rilevano danni o un funzionamento irregolare, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo immediatamente a un supervisore.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) Solo il centro di assistenza del produttore può riparare il dispositivo. Non tentare di effettuare riparazioni in modo indipendente!
- f) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>) (adatto per l'uso su dispositivi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
- g) Conservare il presente manuale per riferimento futuro. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, anche il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.
- h) Conservare gli elementi dell'imballaggio e i piccoli componenti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- i) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali. Utilizzare il dispositivo in un luogo ben ventilato.



**Ricordati!** Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.

---

## 2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è progettato per essere maneggiato da persone (bambini inclusi) con funzioni mentali e sensoriali limitate o persone prive di esperienza e/o conoscenza pertinenti, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo.
- c) Il dispositivo può essere maneggiato solo da persone fisicamente idonee in grado di maneggiarlo, adeguatamente formate, che abbiano familiarità con il presente manuale e siano formate nell'ambito della salute e sicurezza sul lavoro.
- d) Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spengimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
- e) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

## 2.4. Uso sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per il compito assegnato. Un dispositivo selezionato correttamente eseguirà il compito per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
- b) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
- c) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni generali e in particolare di parti o elementi rotti e di qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso. Assicurarsi che la linea di pressione sia scollegata prima di tentare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o qualsiasi intervento sul dispositivo. Tale misura preventiva riduce il rischio di incidenti.
- a) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

- 
- b) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
  - c) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare le viti.
  - d) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, rispettare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
  - e) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.
  - f) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
  - g) L'apparecchio non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
  - h) È vietato intervenire sulla struttura dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
  - i) Tenere l'apparecchio lontano da fonti di fuoco e calore.
  - j) Non coprire le aperture di ventilazione!
  - k) Non conservare oggetti pesanti, velenosi o corrosivi all'interno dell'apparecchio.
  - l) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti non riscaldati e in luoghi con elevata umidità.
  - m) **ATTENZIONE!** L'apparecchio, per sua natura, contiene gas infiammabili che fungono da isolante. Per questo motivo, al termine della sua vita utile, l'apparecchio deve essere consegnato a un centro di smaltimento autorizzato.
  - n) È vietato posizionare l'apparecchio vicino a fiamme libere, fornelli elettrici, stufe a carbone o altre fonti di calore, nonché vicino alla luce solare diretta.
  - o) L'apparecchio non deve essere collegato a prese diverse dalla presa a muro; non utilizzare adattatori o prese multiple.
  - p) Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente messo a terra e corrispondere ai dettagli tecnici!
  - q) Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
  - r) Non danneggiare il circuito del refrigerante.



**ATTENZIONE!** Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Prestare attenzione e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.

## 3. Principi di utilizzo

Il <b>deumidificatore d'aria</b> è progettato per deumidificare l'aria della stanza, proteggendola e proteggendo gli oggetti al suo interno dagli effetti negativi dell'umidità.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

### 3.1. Descrizione del dispositivo



- A. Maniglia per il trasporto
- B. Pannello di controllo
- C. Ingresso dell'aria
- D. Tubo di scarico dell'acqua
- E. Ruote rigide
- F. Ruote girevoli con freni

**Pannello di controllo:**

- a. Sbrinamento.
- b. Stato del timer (T ON - timer per l'inizio dell'operazione, T OFF - timer per la fine dell'operazione).
- c. Temperatura della serpentina ("PIPE TEMP") / temperatura ambiente ("ROOM TEMP").
- d. Umidità impostata ("SET") / misurata ("CURRENT").
- e. Si accende quando il serbatoio dell'acqua è quasi pieno.

**1** – (POWER) Accensione o spegnimento del dispositivo.

**2** – (Avvio ritardato/temporizzato):

- Premendo questo pulsante una volta si accede alla modalità di impostazione dell'umidità relativa.
- Premendo due volte questo pulsante si entra nella modalità di impostazione dell'accensione automatica (T ON).
- Premendo questo pulsante tre volte si accede alla modalità di impostazione dello spegnimento automatico (T OFF).
- Premendo questo pulsante quattro volte si accede alla modalità di impostazione del tempo di sbrinamento.
- . Premendo questo pulsante cinque volte si tornerà all'interfaccia originale.

**3** – (Ora+ / Umidità +):

Premere per aumentare il livello di umidità relativa (1 pressione aumenta dell'1%).  
Nella modalità di impostazione accensione/spegnimento automatico, premere per aumentare il numero di ore.

**4** – (Ora- / Umi-)

Premere per diminuire il livello di umidità relativa (1 pressione diminuisce dell'1%).  
Nella modalità di impostazione accensione/spegnimento automatico, premere per diminuire il numero di ore.

## **3.2. Preparazione all'uso**

### **POSIZIONE DELL'APPARECCHIO**

La temperatura ambiente non deve essere superiore a 38°C e l'umidità relativa deve essere inferiore al 90% (al di sotto del 10% l'umidità relativa è bassa, quindi l'uso di questo dispositivo non è superfluo). Garantire una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato il dispositivo. Deve esserci una distanza di almeno 50 cm tra ciascun lato del dispositivo e la parete o altri oggetti. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali e sensoriali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo da avere sempre accesso alla spina di alimentazione. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente messo a terra e corrispondere ai dettagli tecnici riportati sull'etichetta del prodotto.

- Non utilizzare il deumidificatore vicino a pareti, tende o altri oggetti che potrebbero ostruire l'ingresso e l'uscita dell'aria. Mantenere l'ingresso e l'uscita dell'aria libere da ostruzioni.
- Evitare di inclinarlo oltre i 45°. Se l'unità è inclinata di oltre 45°, lasciarla in posizione verticale per almeno 24 ore prima di utilizzarla.
- Non installare mai l'apparecchio in un luogo in cui potrebbe essere esposto a:
  - o Fonti di calore come radiatori, riscaldamento, cucine o altri prodotti che generano calore.
  - o Luce solare diretta.
  - o Vibrazioni meccaniche o urti.
  - o Polvere eccessiva.
  - o Mancanza di ventilazione.
  - o Superfici irregolari.
  - o Gas infiammabili.

### **MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO**



L'apparecchio consegnato è quasi pronto per l'uso: è necessario solo fissare la maniglia per il trasporto e il tubo di scarico dell'acqua.

- Fissare la maniglia al corpo principale utilizzando i 4 bulloni inclusi.
- Collegare il tubo flessibile al rubinetto di scarico dell'acqua situato su un lato del corpo del dispositivo. Fissare il tubo flessibile al rubinetto con la fascetta a vite inclusa.

### 3.3. Utilizzo del dispositivo

#### IMPORTANTE:

- il compressore ritarda l'avvio di 3 minuti ogni volta che l'unità viene avviata per evitare danni.
- Quando il dispositivo è in funzione, il compressore genera calore, questa è una situazione normale.
- Se l'umidità impostata è superiore all'umidità effettiva, il dispositivo smette di funzionare.
- Se funziona a basse temperature, il dispositivo potrebbe riconoscere automaticamente le condizioni di freddo e il sistema avvia il processo di sbrinamento.
- Il sistema del dispositivo è dotato di memoria automatica: quando tutte le modalità sono impostate, in caso di interruzione di corrente, il sistema potrebbe memorizzare lo stato di funzionamento e riprendere a funzionare al ripristino dell'alimentazione.

#### Accensione del dispositivo

---

Premere il pulsante POWER per avviare l'unità. Premere nuovamente il pulsante POWER per spegnere l'unità. Una volta avviata l'unità, il display LED mostrerà la temperatura e l'umidità ambiente.

### **Sbrinamento automatico**

La superficie dell'evaporatore si ricoprirà di brina a basse temperature, il che influirà sull'efficienza di asciugatura. L'unità è dotata di una funzione di sbrinamento automatico. Durante lo sbrinamento, il compressore smette di funzionare e la spia "FROST" si accende. Una volta completato il processo di sbrinamento, l'unità tornerà automaticamente alla modalità di asciugatura dell'aria.

### **Deumidificazione automatica**

- a) Controllare la temperatura e l'umidità relativa correnti. Premere una volta "Time / Delay Start" per impostare l'umidità desiderata. Premere "Hour+ / Humi +" o "Hour- / Humi -" per impostare l'umidità. La configurazione è completata se non viene premuto alcun pulsante per 5 secondi.
- b) Quando l'umidità ambiente scende del 3% al di sotto dell'umidità relativa impostata, l'unità interrompe la deumidificazione e "DEHUM" lampeggia sullo schermo.
- c) Quando l'umidità ambiente supera l'umidità relativa impostata del 3%, l'unità avvia automaticamente la deumidificazione.
- d) Intervallo di impostazione dell'umidità: 10-90%

Attenzione: una volta impostata l'umidità desiderata al di sotto del 30%, il deumidificatore deumidificherà in modo continuo.

### **Funzioni timer**

#### • Impostazione del timer di avvio ("T ON")

Premere tre volte il pulsante "Time / Delay Start" per impostare il timer di avvio. Premere il pulsante "Hour+ / Humi +" o "Hour- / Humi -" per impostare le ore. Quando l'unità non è in funzione e raggiunge l'ora impostata, si avvia automaticamente. La configurazione è completa se non viene premuto alcun pulsante per 5 secondi.

#### • Impostazione del timer di fine funzionamento ("T OFF")

Premere il pulsante "Time / Delay Start" quattro volte per impostare il timer di fine funzionamento. Premere il pulsante "Hour+ / Humi +" o "Hour- / Humi -" per impostare le ore. Quando l'unità è in funzione e viene raggiunto l'orario impostato,

l'unità si spegne automaticamente. La configurazione è completa se non viene premuto alcun pulsante per 5 secondi.

- Disattivare il timer

Modificare il valore del timer su "00" per disattivarlo.

Codice di errore	Descrizione dell'errore	Soluzione
<b>E1</b>	Guasto al sensore di temperatura della serpentina	Contattare il produttore
<b>E2</b>	Guasto al sensore di umidità	
<b>E5</b>	Errore di comunicazione	
<b>E4</b>	Bassa pressione o perdita di refrigerante	
<b>Sovraccarico</b>	Compressore non funzionante	

La macchina può essere posizionata vicino a una rete fognaria per consentire uno scarico continuo. Ecco i suggerimenti per l'installazione:

- Se il tubo di scarico è sufficientemente lungo da raggiungere lo scarico delle acque reflue, non è necessario collegare una prolunga.
- Il tubo di scarico non deve piegarsi o torcersi.
- L'estremità del tubo di scarico deve trovarsi sotto l'inizio del tubo.
- Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, la spia "FULL" si accende.

### 3.4. Pulizia e manutenzione

- Scollegare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare completamente il dispositivo prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, o se il dispositivo non viene utilizzato.
  - Attendere che gli elementi rotanti si fermino.
- Utilizzare solo detersivi non corrosivi per pulire la superficie.
- Dopo aver pulito il dispositivo, tutte le parti devono essere asciugate completamente prima di utilizzarlo nuovamente.
- Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- Non lasciare che l'acqua penetri all'interno del dispositivo attraverso le prese d'aria nell'alloggiamento del dispositivo.
- Pulire le prese d'aria con una spazzola e aria compressa.

- h) L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- i) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.
- k) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti per uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiarlo.

#### SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di riciclaggio e raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per costruire il dispositivo possono essere riciclate in conformità con le relative marcature. Scegliendo di riciclare, si contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

Contattare le autorità locali per informazioni sull'impianto di riciclaggio locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

## Características técnicas

del parámetro descripción	del parámetro valor
Nombre del producto	Deshumificador
Modelo	MSW-DEH712H
Voltaje nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	1350
Intensidad nominal [A]	6,2
Clase de protección	I
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	590 x 415 x 1020
Peso [kg]	43,6
Flujo de aire [m <sup>3</sup> /h]	1300
Tipo de refrigerante	R290
Capacidad de deshumidificación [l/h]	138
Temperatura ambiente de aplicación [°C] / Humedad [%]	5-38 / 10-99
Área de aplicación [m <sup>2</sup> ]	130 - 150

### 1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última

generación. Además, se produce de acuerdo con los estándares de calidad más estrictos.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual del usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para minimizar los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

### Leyenda

	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe reciclarse.
	<b>ADVERTENCIA!</b> o <b>¡PRECAUCIÓN!</b> o <b>¡RECUERDE!</b> Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	<b>ATENCIÓN!</b> Advertencia de descarga eléctrica!
	<b>ATENCIÓN!</b> Peligro de incendio - materiales inflamables!
	Desconecte la alimentación antes de realizar cualquier mantenimiento.



Usar solo en interiores.



**¡RECUERDE!** Los dibujos de este manual son solo ilustrativos y algunos detalles pueden diferir del producto real.

## 2. Seguridad de uso



**ATENCIÓN!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al manejo del aparato:

Deshumidificador

### 2.1. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes y tomas de corriente originales reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar elementos con conexión a tierra, como tuberías, calentadores, calderas y refrigerantes. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo con conexión a tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños y de descarga eléctrica.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) Utilice el cable solo para el uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe instalar un dispositivo de corriente residual (DCR). El uso de un DCR reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- 
- f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o muestra signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por un electricista cualificado o el centro de servicio del fabricante.
  - g) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua ni en otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.
  - h) ATENCIÓN! PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua ni en otros líquidos.
  - i) Utilice únicamente fuentes de alimentación con conexión a tierra.

## 2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observar lo que ocurre y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- b) No utilice el dispositivo en un entorno potencialmente explosivo, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) Si detecta algún daño o un funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e informe a un supervisor sin demora.
- d) Si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.
- e) Solo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. No intente realizar reparaciones por su cuenta!
- f) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) (diseñado para dispositivos eléctricos con corriente) para apagarlo.
- g) Conserve este manual para futuras consultas. Si este dispositivo se cede a un tercero, deberá entregar el manual junto con él.
- h) Guarde los elementos de embalaje y las pequeñas piezas de montaje fuera del alcance de los niños.
- i) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales. Utilícelo en un espacio bien ventilado.



**¡Recuerde!** Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas.

## 2.3. Seguridad personal

- a) No lo utilice si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente su capacidad para operar.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser manipulado por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o sin la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre su uso.
- c) El dispositivo solo puede ser manipulado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, debidamente capacitadas, familiarizadas con este manual y con formación en materia de salud y seguridad laboral.
- d) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación.
- e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

## **2.4. Uso seguro del dispositivo**

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea en cuestión. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará mejor y de forma más segura la tarea para la que fue diseñado.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de comenzar a ajustarlo, limpiarlo o realizar tareas de limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
- c) Cuando no lo utilice, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo ni hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro para usuarios inexpertos.
- d) Mantenga el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si presenta daños generales, especialmente si presenta piezas o elementos agrietados o cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento seguro. Si detecta algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo. Asegúrese de que la línea de presión esté desconectada antes de intentar realizar cualquier ajuste, sustitución de accesorios o cualquier otra intervención en el dispositivo. Esta medida preventiva reduce el riesgo de accidente.
- a) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

- 
- b) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará un uso seguro.
  - c) Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo, no retire las protecciones de fábrica ni afloje ningún tornillo.
  - d) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, respete los principios de seguridad y salud ocupacional para operaciones de transporte manual vigentes en el país donde se utilizará.
  - e) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
  - f) Limpie el dispositivo regularmente para evitar la acumulación de suciedad persistente.
  - g) Este dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar tareas de limpieza ni mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
  - h) Está prohibido manipular la estructura del dispositivo para modificar sus parámetros o construcción.
  - i) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
  - j) No cubra las aberturas de ventilación!
  - k) No guarde objetos pesados, tóxicos o corrosivos en el dispositivo.
  - l) No utilice el aparato en habitaciones sin calefacción ni en lugares con alta humedad.
  - m) **ATENCIÓN!** El diseño del aparato contiene gases inflamables que sirven de aislamiento. Por lo tanto, al final de su vida útil, debe entregarse a profesionales para su eliminación.
  - n) Está prohibido colocar el dispositivo cerca de llamas abiertas, estufas eléctricas, estufas de carbón u otras fuentes de calor, así como cerca de la luz solar directa.
  - o) El dispositivo no debe conectarse a una toma de corriente que no sea de pared; no utilice un adaptador de enchufe múltiple ni enchufes múltiples.
  - p) El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y cumplir con las especificaciones técnicas.
  - q) No coloque objetos pesados sobre el dispositivo.
  - r) No dañe la circulación del refrigerante.



**ATENCIÓN!** A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, existe un ligero riesgo de accidente o lesión al utilizarlo. Manténgase alerta y use el sentido común al utilizarlo.

### 3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para funcionar como deshumidificador de aire en la habitación, protegiéndola y protegiendo los objetos que contiene de los efectos negativos de la humedad.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

### 3.1. Descripción del producto



- A. Agarradero de transporte
- B. Panel de control
- C. Entrada de aire
- D. Manguera de descarga de agua
- E. ruedas rígidas
- F. Ruedas giratorias con freno

Panel de mando:



- a. Antihielo.
- b. Estado del temporizador (T ON - temporizador para el inicio de la operación, T OFF - temporizador para el final de la operación).
- c. Temperatura de la bobina (“PIPE TEMP”) / temperatura ambiente (“ROOM TEMP”).
- d. Humedad establecida (“SET”) / medida (“CURRENT”).
- e. Se ilumina cuando el tanque para agua está casi lleno.

**1 – (POWER)** Encender o apagar el dispositivo.

**2 – (Hora/Inicio retardado):**

- Al presionar este botón una vez ingresará al modo de configuración de humedad relativa.
- Al presionar este botón dos veces se ingresará al modo de configuración de encendido automático (T ON).
- Al presionar este botón tres veces se ingresará al modo de apagado automático (T OFF).
- Al presionar este botón cuatro veces ingresará al modo de configuración del tiempo de descongelación.
- . Al presionar este botón cinco veces cambiará a la interfaz original.

**3 – (Hora+ / Humi +):**

Presione para aumentar el nivel de humedad relativa (1 pulsación aumenta en 1%).

En el modo de configuración de encendido/apagado automático, presione para aumentar el número de horas.

**4 – (Hora- / Humi -)**

Presione para disminuir el nivel de

	humedad relativa (1 pulsación disminuye en 1%). En el modo de configuración de encendido/apagado automático, presione para disminuir el número de horas.
--	---

## 3.2. Preparación para el uso

### UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura ambiente no debe superar los 38 °C y la humedad relativa debe ser inferior al 90 % (por debajo del 10 %, la humedad relativa es baja, por lo que el uso de este dispositivo no es redundante). Asegúrese de que la habitación donde se utilice el dispositivo esté bien ventilada. Debe haber una distancia mínima de 50 cm entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. El dispositivo debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y debe estar fuera del alcance de los niños y de las personas con discapacidades mentales y sensoriales. Coloque el dispositivo de forma que siempre tenga acceso al enchufe. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y cumplir con los datos técnicos de la etiqueta del producto.

- No utilice el deshumidificador cerca de paredes, cortinas u otros objetos que puedan bloquear la entrada y la salida de aire. Mantenga la entrada y la salida de aire libres de obstrucciones.
- Evite inclinarlo más de 45°. Si la unidad está inclinada más de 45°, déjela en posición vertical durante al menos 24 horas antes de utilizarla.
- Nunca instale el aparato en un lugar donde pueda estar expuesto a:
  - o Fuentes de calor como radiadores, calefactores, cocinas u otros productos que generen calor.
  - o Luz solar directa.
  - o Vibraciones mecánicas o golpes.
  - o Polvo excesivo.
  - o Falta de ventilación.
  - o Superficies irregulares.
  - o Gases inflamables.

### MONTAJE DEL APARATO



El aparato entregado está casi listo para su uso: solo es necesario colocar el asa de transporte y la manguera de descarga de agua.

- Fije el mango al cuerpo principal usando los 4 pernos incluidos.
- Conecte la manguera a la espita de descarga de agua ubicada en un lado del cuerpo del dispositivo. Asegure la manguera en la espita con la abrazadera de tornillo sin fin incluida.

### 3.3. Uso del dispositivo

#### IMPORTANTE:

- El compresor retrasa el arranque 3 minutos cada vez que se enciende la unidad para evitar daños.
- Cuando el dispositivo está en funcionamiento, el compresor genera calor, esta es una situación normal.
- Si la humedad configurada es mayor que la humedad real, el dispositivo deja de funcionar.
- Si funciona a baja temperatura, el dispositivo puede reconocer automáticamente las condiciones de frío y el sistema inicia el proceso de descongelación.
- El sistema del dispositivo tiene memoria automática: cuando todos los modos están configurados en caso de pérdida de energía, el sistema puede almacenar el estado de operación y reanudar la operación después de que regrese la energía.

#### Encendido del dispositivo

---

Presione el botón de ENCENDIDO para encender la unidad. Presione el botón de ENCENDIDO nuevamente para apagar la unidad. Una vez que la unidad se haya encendido, la pantalla LED mostrará la temperatura y la humedad ambiente.

### **Descongelación automática**

La superficie del evaporador se cubrirá de escarcha a bajas temperaturas, lo que afectará la eficiencia del secado. La unidad cuenta con una función de descongelación automática. Durante la descongelación, el compresor se detiene y se enciende la luz "FROST". Una vez finalizada la descongelación, la unidad volverá automáticamente al modo de secado de aire.

### **Deshumidificación automática**

- a) Verifique la temperatura actual y la HR (humedad relativa). Presione "Time / Delay Start" una vez para configurar la humedad objetivo. Presione "Hour+ / Humi +" u "Hour- / Humi -" para configurar la humedad. La configuración se completa si no se presiona ningún botón durante 5 segundos.
- b) Cuando la humedad ambiente cae un 3% por debajo de la humedad relativa configurada, la unidad detendrá la deshumidificación y "DEHUM" parpadeará en la pantalla.
- c) Cuando la humedad ambiente excede la humedad relativa configurada en un 3%, la unidad comenzará automáticamente la deshumidificación.
- d) Rango de ajuste de humedad: 10-90%

Precaución: una vez que la humedad objetivo se establece por debajo del 30%, la unidad deshumidificará continuamente.

### **Funciones del temporizador**

- Configuración del temporizador de inicio ("T ON")

Presione el botón „Time / Delay Start" tres veces para configurar el temporizador de inicio. Presione el botón „Hour+ / Humi +" u „Hour- / Humi -" para configurar las horas. Cuando la unidad no esté funcionando y alcance la hora programada, se encenderá automáticamente. La configuración estará completa si no se pulsa ningún botón durante 5 segundos.

- Ajuste del temporizador de fin de funcionamiento ("T OFF"):

Pulse el botón "Time / Delay Start" cuatro veces para configurar el temporizador de fin de funcionamiento. Pulse el botón "Hour+ / Humi +" o "Hour- / Humi -" para ajustar las horas. Cuando la unidad esté funcionando y alcance la hora

programada, se apagará automáticamente. La configuración estará completa si no se pulsa ningún botón durante 5 segundos.

- Apague el temporizador  
Cambie el valor del temporizador a "00" para apagarlo.

Código del error	Descripción del error	Solución
<b>E1</b>	Fallo en el sensor de temperatura de la bobina	Contacte al fabricante
<b>E2</b>	Fallo del sensor de humedad	
<b>E5</b>	Fallo de comunicación	
<b>E4</b>	Baja presión o fuga de refrigerante	
<b>Sobrecarga</b>	Compresor no funciona	

La máquina puede colocarse cerca de un sistema de alcantarillado para permitir un drenaje continuo. Consejos de instalación:

- Si la manguera de drenaje es lo suficientemente larga como para llegar al desagüe, no es necesario conectar una extensión.
- La manguera de descarga no debe doblarse ni torcerse.
- El extremo de la manguera de descarga debe quedar por debajo del inicio de la tubería.
- Cuando el tanque para agua esté lleno, se encenderá la luz "FULL".

### 3.4. Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente antes de cada limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, o si no se utiliza.
  - Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- Después de limpiar el aparato, seque completamente todas las piezas antes de volver a utilizarlo.
- Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la exposición directa a la luz solar.
- No rocíe el aparato con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- No permita que entre agua en el aparato a través de las rejillas de ventilación de la carcasa.
- Limpie las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.

- h) El aparato debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su eficacia técnica y detectar posibles daños.
- i) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- j) No utilice objetos afilados ni metálicos para limpiarlo (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula metálica), ya que podrían dañar la superficie del aparato.
- k) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes médicos, disolventes, combustibles, aceites ni otras sustancias químicas, ya que podrían dañarlos.

#### ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo en un punto de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcas. Al reciclar, contribuye significativamente a la protección del medio ambiente.

Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre su centro de reciclaje local.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

## Műszaki adatok

Paraméterek Leírás	Paraméterek Érték
Precíziós mérleg	Páramentesítő
Modell	MSW-DEH712H
Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	1350
Névleges áramerősség [A]	6,2
Védelmi osztály	I
Méreték (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	590 x 415 x 1020
Súly [kg]	43,6
Légáramlás [m <sup>3</sup> /h]	1300
Hűtőközeg fajtája	R290
Párátlanító kapacitás [l/h]	138
Alkalmazási környezeti hőmérséklet [°C] / Páratartalom [%]	5-38 / 10-99
Alkalmazási terület [m <sup>2</sup> ]	130 - 150

### 1. Általános leírás








A felhasználói kézikönyv a készülék biztonságos és problémamentes használatának elősegítésére szolgál. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával, valamint az üzemeltetés

szabályainak megfelelően tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően gyártották.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET CSAK AKKOR, HA  
ALAPOSAN ELOLVASTA ÉS MEGÉRTETTE EZT A  
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET.**

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében a jelen felhasználói kézikönyvnek megfelelően használja azt, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

## Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> vagy <b>VIGYÁZAT!</b> vagy <b>NE FELEDJE!</b> Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)
	<b>FIGYELEM!</b> Áramütés veszélye!
	<b>FIGYELEM!</b> Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	Karbantartás előtt húzza ki a tápellátást.



Csak beltérben használja.



**NE FELEDJE! A kézikönyvben található rajzok csak illusztrációk, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.**

## 2. Használati biztonság



**FIGYELEM!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban az „eszköz” vagy a „termék” kifejezések a következőkre vonatkoznak:

Páramentesítő

### 2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A csatlakozódugónak illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti csatlakozódugók és a hozzá illő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények megérintését. Fokozott áramütés kockázata áll fenn, ha a földelt eszköz esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- A kábelt csak rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a csatlakozódugó kihúzására a konnektorból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha a készülék nedves környezetben való használata elkerülhetetlen, akkor maradékáram-védőkapcsolót (RCD) kell alkalmazni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- 
- f) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy látható kopás jeleit mutatja. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell cserélnie.
  - g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozódugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.
  - h) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
  - i) Csak földelt áramforrást használjon.

## 2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon meg előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét a készülékkal való munka során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felettesének.
- d) Ha kétségei vannak a készülék megfelelő működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.
- e) Csak a gyártó szervizpontja javíthatja a készüléket. Ne kíséreljen meg önállóan javítani!
- f) Tűz esetén poroltó vagy szén-dioxid (CO<sub>2</sub>) tűzoltó készülékkel (olyannal, amelyet feszültség alatt álló elektromos készülékek oltására terveztek) oltsa el.
- g) Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- h) A csomagolóanyagokat és a kisebb összeszerelési alkatrészeket gyermekek elől elzárva kell tartani.
- i) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól! A készüléket jól szellőző helyen használja.



**Ne feledje!** A készülék használata során védje a gyermekeket és más szemlélőket.

---

## 2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely jelentősen ronthatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott mentális és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek kezeljék, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha utasításokat kaptak a készülék kezelésére vonatkozóan.
- c) A készüléket csak fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a kezelésére, megfelelően képzettek, ismerik ezt a kézikönyvet, és a munkavédelemmel kapcsolatos képzésben részesültek.
- d) A készülék véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló KI állásban van, mielőtt csatlakoztatja a hálózati áramforráshoz.
- e) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

## 2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja a megfelelő eszközöket az adott feladathoz. Egy megfelelően kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban fogja ellátni a tervezett feladatát.
- b) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramellátásról. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől elzárva, akik nem olvasták el a használati útmutatót. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a repedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra. Győződjön meg arról, hogy a nyomóvezeték le van választva, mielőtt bármilyen beállítást, tartozékcsere-t vagy bármilyen munkát végez a készüléken. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a baleset kockázatát.
- a) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- b) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, csak eredeti alkatrészeket használva. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

- 
- c) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
  - d) A készülék raktár és célállomás közötti szállítása és kezelése során tartsa be a kézi szállításra vonatkozó, abban az országban érvényes munkavédelmi elveket, ahol a készüléket használni fogják.
  - e) Munka közben ne mozgassa, ne állítsa be és ne forgassa el a készüléket.
  - f) Rendszeresen tisztítsa a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
  - g) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.
  - h) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni a paraméterek vagy a konstrukció megváltoztatása céljából.
  - i) Tartsa távol a készüléket tűztől és hőforrásoktól.
  - j) Ne takarja el a szellőzőnyílásokat!
  - k) Ne tároljon nehéz, mérgező vagy korrozív tárgyakat a készülékben.
  - l) Ne használja a készüléket fűtetlen helyiségekben és magas páratartalmú helyeken.
  - m) **FIGYELEM!** A készülék kialakítása szerint gyúlékony gázokat tartalmaz, amelyek szigetelésként szolgálnak. Ezért élettartama végén a készüléket szakembernek kell ártalmatlanításra átadni.
  - n) Tilos a készüléket nyílt láng, elektromos tűzhely, széntüzelésű kályha vagy más hőforrás közelébe, valamint közvetlen napfény közelébe helyezni.
  - o) A készüléket csak fali aljzathoz szabad csatlakoztatni, ne használjon elosztóaljzatot vagy elosztóaljzatot.
  - p) A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a műszaki adatoknak!
  - q) Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre.
  - r) Ne rongálja meg a hűtőközeg keringető rendszerét.



**FIGYELEM!** A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés csekély veszélye a készülék használata során. Legyen figyelmes, és használja a józan eszét a készülék használata során.

### 3. Tartsa be az üzemeltetés szabályait

A készülék a helyiség levegőjének páramentesítésére szolgál, megvédve azt és a benne lévő tárgyakat a nedvesség negatív hatásaitól.

**A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.**

### 3.1. A készülék leírása



- A. Szállítófogantyú
- B. Kezelőpanel
- C. Légbemenet
- D. Vízelvezető tömlő
- E. Merev kerekek
- F. Fékezhető forgógörgők

Kezelőpanel:



- a. Leolvastás.
- b. Időzítő állapota (T ON - a működés indításának időzítője, T OFF - a működés befejezésének időzítője).
- c. Tekercs hőmérséklete („PIPE TEMP”) / környezeti hőmérséklet („ROOM TEMP”).
- d. Beállított („SET”) / mért („CURRENT”) páratartalom.
- e. Világít, ha a víztartály majdnem megtelt.

**1** – (POWER) A készülék be- vagy kikapcsolása.

**2** – (Idő / Késleltetett indítás):

- A gomb egyszeri megnyomásával a relatív páratartalom beállítási módba lép.
- A gomb kétszeri megnyomásával az automatikus bekapcsolási beállítási módba (T ON) lép be.
- A gomb háromszori megnyomásával az automatikus kikapcsolás beállítási módba (T OFF) lép be.
- A gomb négyszeri megnyomásával a leolvastási idő beállítási módba lép be.
- A gomb ötszöri megnyomásával az eredeti felületre vált.

**3** – (Óra+ / Páratartalom +):

Nyomja meg a gombot a relatív páratartalom növeléséhez (1 megnyomás 1%-kal csökkenti). Automatikus be-/kikapcsolás módban nyomja meg a gombot az órák számának növeléséhez.

**4** – (Óra- / Páratartalom -)

Nyomja meg a gombot a relatív páratartalom csökkentéséhez (1 megnyomás 1%-kal csökkenti). Automatikus be-/kikapcsolás módban nyomja meg a gombot az órák

## 3.2. Használat előtti előkészítés

### A KÉSZÜLÉK HELYE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 38°C-ot, a relatív páratartalom pedig nem lehet 90% alatt (10% alatt a relatív páratartalom alacsony, ezért a készülék használata felesleges). Biztosítsa a megfelelő szellőzést abban a helyiségben, ahol a készüléket használja. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 50 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, és gyermekek, valamint korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek elől elzárva kell tartani. A készüléket úgy helyezze el, hogy a hálózati csatlakozó mindig elérhető legyen. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termék címkéjén található műszaki adatoknak.

- Ne használja a páramentesítőt falak, függönyök vagy más tárgyak közelében, amelyek elzárhatják a be- és kimenetet. Tartsa a levegő be- és kimenetét szabadon.
- Kerülje a 45°-nál nagyobb szögben történő megdöntést. Ha a készülék 45°-nál nagyobb szögben megdől, hagyja legalább 24 órán át függőlegesen, mielőtt üzembe helyezné.
- Soha ne telepítse a készüléket olyan helyre, ahol az ki lehet téve a következőknek:
  - o Hőforrások, például radiátorok, fűtés, tűzhelyek vagy egyéb hőt termelő termékek.
  - o Közvetlen napfény.
  - o Mechanikai rezgés vagy ütés.
  - o Túlzott por.
  - o Hiányos szellőzés.
  - o Egyenetlen felületek.
  - o Gyúlékony gázok.

### A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE



A leszállított készülék majdnem használatra kész – csak a szállítófogantyút és a vízelvezető tömlőt kell csatlakoztatni.

- Rögzítse a fogantyút a fő testhez a mellékelt 4 csavarral.
- Csatlakoztassa a tömlőt a készülékház egyik oldalán található vízelvezető csaphoz. Rögzítse a tömlőt a csapon a mellékelt csigabilinccsel.

### 3.3. A készülék használata

#### FONTOS:

- A kompresszor minden egyes indításkor 3 perccel késlelteti az indítást, hogy elkerülje a károsodást.
- Amikor a készülék működik, a kompresszor hőt termel, ez normális állapot.
- Ha a beállított páratartalom magasabb a tényleges páratartalomnál, a készülék leáll.
- Alacsony hőmérsékleten történő működés esetén a készülék automatikusan felismerheti a hideg körülményeket, és a rendszer megkezdheti a leolvasztási folyamatot.
- A készülékrendszer automatikus memóriával rendelkezik: áramkimaradás esetén, amikor minden üzemmód be van állítva, a rendszer tárolhatja az üzemállapotot, és az áramellátás helyreállása után folytathatja a működést.

#### A készülék bekapcsolása

---

Nyomja meg a POWER gombot a készülék elindításához. Nyomja meg ismét a POWER gombot a készülék kikapcsolásához. Miután a készülék elindult, a LED kijelzőn megjelenik a környezeti hőmérséklet és a páratartalom.

### **Automatikus leolvasztás**

Alacsony hőmérsékleten a párologtató felülete dérral borítható, ami befolyásolja a szárítási hatékonyságot. A készülék automatikus leolvasztás funkcióval rendelkezik. Leolvasztás közben a kompresszor leáll, és a "FROST" jelzőfény világít. A leolvasztás befejezése után a készülék automatikusan visszatér a levegő szárítási üzemmódba.

### **Automatikus páramentesítés**

- a) Ellenőrizzze az aktuális hőmérsékletet és a relatív páratartalmat (RH). Nyomja meg egyszer az „Idő / Késleltetett indítás” gombot a cél páratartalom beállításához. Nyomja meg az „Óra+ / Humi +” vagy az „Óra- / Humi -” gombot a páratartalom beállításához. A beállítás akkor fejeződik be, ha 5 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem.
- b) Amikor a környezeti páratartalom 3%-kal a beállított relatív páratartalom alá esik, a készülék leállítja a páramentesítést, és a „DEHUM” felirat villog a képernyőn.
- c) Amikor a környezeti páratartalom 3%-kal meghaladja a beállított relatív páratartalmat, a készülék automatikusan megkezdi a páramentesítést.
- d) Páratartalom beállítási tartomány: 10-90%

Figyelem: amint a cél páratartalom 30% alá van állítva, a készülék folyamatosan páramentesít.

### **Időzítő funkciók**

#### **• Indítási időzítő beállítása („T ON”)**

Nyomja meg háromszor az „Idő / Késleltetett indítás” gombot az indítási időzítő beállításához. Nyomja meg a „Óra+ / Humi +” vagy az „Óra- / Humi -” gombot az órák beállításához. Ha a készülék nem működik és eléri a beállított időt, automatikusan elindul. A beállítás akkor fejeződik be, ha 5 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem.

#### **• Üzemidő-időzítő beállítása („T OFF”)**

Nyomja meg négyszer az „Idő / Késleltetett indítás” gombot az üzemidő-időzítő befejezésének beállításához. Nyomja meg az „Óra+ / Páratartalom +” vagy az „Óra- / Páratartalom -” gombot az órák beállításához. Amikor a készülék működik és eléri a beállított időt, az automatikusan kikapcsol. A beállítás befejeződött, ha 5 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem.

- Kapcsolja ki az időzítőt

A kikapcsoláshoz módosítsa az időzítő értékét „00”-ra.

Hibakód	Hiba leírása	Megoldás
E1	Hiba a tekercs hőmérséklet-érzékelőjében	Lépjen kapcsolatba a gyártóval
E2	Páratartalom-érzékelő hibája	
E5	Kommunikációs hiba	
E4	Alacsony nyomás vagy hűtőközeg-szivárgás	
Túlterhelés	A kompresszor nem működik	

A gép csatornarendszer közelébe helyezhető a folyamatos lefolyás biztosítása érdekében. Íme a telepítési tippek:

- Ha a leeresztő tömlő elég hosszú ahhoz, hogy elérje a szennyvízelvezető nyílást, nincs szükség hosszabbító csatlakoztatására.
- A leeresztő tömlő nem hajolhat vagy csavarodhat.
- A leeresztő tömlő végének a cső eleje alatt kell lennie.
- Amikor a víztartály megtelt, a "FULL" jelzőfény világít.

### 3.4. Tisztítás és karbantartás

- Húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen lehűlni a készüléket minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, illetve ha a készüléket nem használja.
  - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- A készülék tisztítása után az összes alkatrészt teljesen meg kell szárítani, mielőtt újra használná.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől mentes helyen tárolja.
- Ne permetezze a készüléket vízszugárral, és ne merítse vízbe.
- Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékház szellőzőnyílásain keresztül.
- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyságának ellenőrzése és az esetleges károk észlelése érdekében.
- A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.

- j) Ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfét vagy fém spatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületét.
- k) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ezek károsíthatják a készüléket.

#### HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ELDOBÁSA

Ne dobja a készüléket a kommunális hulladékgyűjtő rendszerbe. Adja le elektromos és elektromos készülékek újrahasznosítására és gyűjtőhelyén. Ellenőrizze a terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelöléseiknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás választásával jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító telephellyel kapcsolatos információkért forduljon a helyi önkormányzatokhoz.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

## Tekniske data

<b>værdi</b> <b>Beskrivelse</b>	<b>værdi</b> <b>værdi</b>
Produktnavn	Affugter
Model	MSW-DEH712H
Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominel effekt[W]	1350
Nominel strøm [A]	6,2
Beskyttelsesklasse	I
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	590 x 415 x 1020
Vægt [kg]	43,6
Luftstrøm [m <sup>3</sup> /t]	1300
Type af kølemedie	R290
Affugtningskapacitet [l/t]	138
Omgivelsestemperatur [°C] / Luftfugtighed [%]	5-38 / 10-99
Anvendelsesareal [m <sup>2</sup> ]	130 - 150









### 1. Generel beskrivelse

Brugermanualen er udarbejdet for at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugermanual og udføre regelmæssigt vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere støjriscen til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og muligheder for støjreduktion.

**Forklaring**

	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	<b>ADVARSEL!</b> eller <b>FORSIGTIG!</b> eller <b>HUSK!</b> Gælder for den givne situation. (generelt advarselstegn)
	<b>ADVARSEL!</b> Advarsel om elektrisk stød!
	<b>ADVARSEL!</b> Brandfare - brandfarlige materialer!
	Afbryd strømforsyningen før vedligeholdelse.
	Brug kun indendørs.



**OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustrationsformål og kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.**

## 2. Brugssikkerhed



**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner til at henvise til:

Affugter

### 2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå at berøre jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Vand, der trænger ind i enheden, øger risikoen for beskadigelse af enheden og for elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det ikke kan undgås at bruge apparatet i et fugtigt miljø, bør der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brugen af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Brug ikke enheden, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slid. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
- g) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller enheden ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke enheden på våde overflader.

- 
- h) ADVARSEL! LIVSFARE! Nedsænk aldrig enheden i vand eller andre væsker under rengøring.
  - i) Brug kun jordforbundne strømkilder.

## 2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observer, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.
- b) Brug ikke enheden i et potentielt eksplosivt miljø, for eksempel i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Enheden genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke enheden og rapportere det til en supervisor.
- d) Hvis der er tvivl om enhedens korrekte funktion, skal du kontakte producentens support.
- e) Kun producentens servicecenter må reparere enheden. Forsøg ikke at reparere enheden selv!
- f) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxidslukker (CO<sub>2</sub>) (beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke den.
- g) Opbevar venligst denne manual til senere brug. Hvis denne enhed gives videre til en tredjepart, skal manualen gives videre sammen med den.
- h) Opbevar emballageelementer og små samledele utilgængeligt for børn.
- i) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr. Brug enheden et sted med god ventilation.



**OBS!** Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger enheden.

## 2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke enheden, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, der kan forringe evnen til at betjene enheden betydeligt.
- b) Enheden er ikke designet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan man betjener enheden.

- 
- c) Enheden må kun håndteres af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere den, er korrekt uddannet, bekendt med denne manual og oplært inden for arbejdsmiljø og sikkerhed.
  - d) For at forhindre, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen er i OFF-positionen, før du tilslutter den til en strømkilde.
  - e) Enheden er ikke legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med enheden.

## 2.4. Sikker brug af enheden

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det passende værktøj til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
  - b) Frakobl apparatet fra strømforsyningen, før du påbegynder justering, rengøring og vedligeholdelse. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
  - c) Når det ikke er i brug, skal det opbevares et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er bekendt med apparatet, og som ikke har læst brugermanualen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
  - d) Hold apparatet i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal det kontrolleres for generelle skader, især for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke apparatets sikre drift. Hvis der opdages skader, skal apparatet afleveres til reparation før brug. Sørg for, at trykledningen er frakoblet, før du forsøger at justere, udskifte tilbehør eller udføre arbejde på apparatet. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for ulykker.
- a) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
  - b) Reparation eller vedligeholdelse af apparatet bør udføres af kvalificerede personer, kun med originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.
  - c) For at sikre apparatets funktionsdygtighed må du ikke fjerne fabriksmonterede beskyttelseskærme, og du må ikke løsne skruer.
  - d) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport overholdes, som gælder i det land, hvor enheden skal anvendes.
  - e) Flyt, juster eller roter ikke enheden under arbejdet.
  - f) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre genstridigt snavs i at samle sig.
  - g) Apparatet er ikke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
  - h) Det er forbudt at gribe ind i apparatets struktur for at ændre dets parametre eller konstruktion.

- i) Hold apparatet væk fra ild- og varmekilder.
- j) Ventilationsåbningerne må ikke dækkes!
- k) Opbevar ikke tunge, giftige eller ætsende genstande i apparatet.
- l) Brug ikke apparatet i uopvarmede rum og på steder med høj luftfugtighed.
- m) **ADVARSEL!** Apparatet indeholder i sin konstruktion brandfarlige gasser, der tjener til isolering. Derfor skal apparatet, når det er brugt op, afleveres til bortskaffelse af fagfolk.
- n) Det er forbudt at placere apparatet i nærheden af åben ild, elektriske komfurer, kulfyr eller andre varmekilder samt i nærheden af direkte sollys.
- o) Apparatet må ikke tilsluttes en stikkontakt, bortset fra en vægmonteret stikkontakt. Brug ikke en multistikadapter eller multistikkontakter.
- p) Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordforbundet og overholde de tekniske detaljer!
- q) Placer ikke tunge genstande oven på apparatet.
- r) Beskadig ikke kølemiddelsystemet.



**ADVARSEL!** Trods enhedens sikre design og dens beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af yderligere elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved brug af enheden. Vær opmærksom og brug sund fornuft, når du bruger enheden.

### 3. Brugsbetingelser

Apparatet er designet til at affugte luften i rummet og beskytte den og genstandene i det mod fugtens negative virkninger.

**Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.**

#### 3.1. Beskrivelse af apparatet



- A. Transporthåndtag
- B. Kontrolpanel
- C. Luftindløb
- D. Vandafløbsslange
- E. Stive hjul
- F. Drejelige hjul med bremser

**Betjeningspanel:**



- |   |  |
|---|--|
| <p>a. Optøning.</p> <p>b. Timerstatus (T ON - timer for start af drift, T OFF - timer for slut af drift).</p> <p>c. Spoletemperatur („RØRTEMPERATUR“) / omgivelsestemperatur („RUMTEMPERATUR“).</p> <p>d. Indstil (“SET“) / målt (“CURRENT“) luftfugtighed.</p> <p>e. Lyser, når vandtanken er næsten fuld.</p> | <p><b>1</b> – (TÆND/SLUK) Tænder eller slukker enheden.</p> <p><b>2</b> – (Tid / Forsinket start):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Hvis du trykker én gang på denne knap, aktiveres indstillingstilstanden for relativ luftfugtighed.</li> <li>○ Hvis du trykker to gange på denne knap, aktiveres den automatiske tændingstilstand (T ON).</li> <li>○ Hvis du trykker på denne knap tre gange, aktiveres den automatiske slukningstilstand (T OFF).</li> <li>○ Hvis du trykker på denne knap fire gange, aktiveres indstillingstilstanden for optøningstid.</li> <li>○ . Hvis du trykker fem gange på denne knap, skiftes der til den oprindelige brugerflade.</li> </ul> <p><b>3</b> – (Time+ / Luftfugtighed +):<br/>Tryk for at øge den relative luftfugtighed (1 tryk øger med 1%).<br/>I indstilling for automatisk tænd/sluk skal du trykke på for at øge antallet af timer.</p> <p><b>4</b> – (Time- / Luftfugtighed -)<br/>Tryk for at sænke den relative luftfugtighed (1 tryk sænker med 1%).<br/>I indstillingstilstand for automatisk tænd/sluk skal du trykke på for at</p> |
|---|--|

## 3.2. Forberedelse til brug

### APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke være højere end 38°C, og den relative luftfugtighed skal være mindre end 90% (under 10% er den relative luftfugtighed lav, så brug af denne enhed er ikke overflødig). Sørg for god ventilation i det rum, hvor enheden bruges. Der skal være mindst 50 cm afstand mellem hver side af enheden og væggen eller andre genstande. Enheden skal altid bruges, når den er placeret på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og den skal være utilgængeligt for børn og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner. Placer enheden, så du altid har adgang til strømstikket. Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordet og overholde de tekniske detaljer på produktetiketten.

- Brug ikke affugteren i nærheden af vægge, gardiner eller andre genstande, der kan blokere ind- og udløb. Hold luftindtaget og -udløbet fri for forhindringer.
- Undgå at vippe den over 45°. Hvis enheden vippes mere end 45°, skal den stå oprejst i mindst 24 timer, før den tages i brug.
- Installer aldrig apparatet et sted, hvor det kan blive udsat for:
  - o Varmekilder såsom radiatorer, varme, komfurer eller andre produkter, der genererer varme.
  - o Direkte sollys.
  - o Mekaniske vibrationer eller stød.
  - o Meget støv.
  - o Manglende ventilation.
  - o Ujævne overflader.
  - o Brandfarlige gasser.

### SAMLING AF APPARATET



Det leverede apparat er næsten klar til brug – kun transporthåndtaget og vandafløbsslangen skal monteres.

- Fastgør håndtaget til hoveddelen med de medfølgende 4 bolte.
- Fastgør slangen til vandafløbstuden, der er placeret på den ene side af enheden. Fastgør slangen på stutsen med den medfølgende snekkelemme.

### 3.3. Brug af enheden

#### VIGTIGT:

- Kompressoren forsinker opstarten med 3 minutter, hver gang enheden startes, så der ikke opstår skader.
- Når enheden kører, genererer kompressoren varme; dette er en normal situation.
- Hvis den indstillede luftfugtighed er højere end den faktiske luftfugtighed, stopper enheden med at virke.
- Hvis den arbejder under lave temperaturer, kan enheden automatisk genkende de kolde forhold, og systemet starter afrimningsprocessen.
- Enhedens system har automatisk hukommelse: Når alle tilstande er indstillet, kan systemet i tilfælde af strømsvigt gemme driftsstatus og genoptage driften, når strømmen er tilbage.

#### Tænd for enheden

Tryk på POWER-knappen for at starte enheden. Tryk på POWER-knappen igen for at slukke enheden. Når enheden er startet, viser LED-skærmen den omgivende temperatur og luftfugtighed.

**Automatisk afrimning**

Fordamperens overflade vil være dækket af rim ved lave temperaturer, hvilket vil påvirke tørreeffektiviteten. Enheden har en automatisk afrimningsfunktion. Under afrimning stopper kompressoren, og "FROST"-lampen lyser. Når afrimningsprocessen er færdig, vender enheden automatisk tilbage til lufttørringstilstand.

**Automatisk affugtning**

- a) Kontrollerer den aktuelle temperatur og RF (relativ luftfugtighed). Tryk én gang på "Tid / Forsinket start" for at indstille den ønskede luftfugtighed. Tryk på "Time+ / Humi +" eller "Time- / Humi -" for at indstille luftfugtigheden. Opsætningen er fuldført, hvis der ikke trykkes på nogen knap i 5 sekunder.
- b) Når den omgivende luftfugtighed falder 3 % under den indstillede relative luftfugtighed, stopper enheden affugtningen, og "DEHUM" blinker på skærmen.
- c) Når den omgivende luftfugtighed overstiger den indstillede relative luftfugtighed med 3 %, starter enheden automatisk affugtningen.
- d) Indstillingsområde for luftfugtighed: 10-90 %

Forsigtig: Når den ønskede luftfugtighed er indstillet til under 30 %, affugter enheden kontinuerligt.

**Timerfunktioner****• Indstilling af starttimer ("T ON")**

Tryk tre gange på knappen "Tid / Forsinket start" for at indstille starttimeren. Tryk på knappen "Time+ / Humi +" eller "Time- / Humi -" for at indstille timerne. Når enheden ikke fungerer og når det indstillede tidspunkt, starter den automatisk. Opsætningen er fuldført, hvis der ikke trykkes på en knap i 5 sekunder.

**• Indstilling af sluttimer ("T OFF")**

Tryk fire gange på knappen "Tid / Forsinket start" for at indstille sluttimeren. Tryk på knappen "Time+ / Humi +" eller "Time- / Humi -" for at indstille timerne. Når enheden kører, og den indstillede tid er nået, slukker enheden automatisk. Opsætningen er fuldført, hvis der ikke trykkes på en knap i 5 sekunder.

**• Sluk timeren**

Ændr timerværdien til "00" for at slukke den.

Fejlkode	Fejlbeskrivelse	Løsning
E1	Fejl i spoletemperaturføler	Kontakt producenten
E2	Fejl i fugtighedsføler	
E5	Kommunikationsfejl	
E4	Lavt tryk eller kølemiddellækage	
<b>Overbelastning</b>	Kompressoren fungerer ikke	

Maskinen kan placeres i nærheden af et kloaksystem for at muliggøre kontinuerlig dræning. Her er installationstipsene:

- Hvis afløbsslangen er lang nok til at nå spildevands afløbet, er det ikke nødvendigt at tilslutte en forlænger.
- Afløbsslangen må ikke bøjes eller vrides.
- Enden af afløbsslangen skal være under rørets begyndelse.
- Når vandtanken er fuld, lyser "FULL"-lampen.

### 3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i brug.
  - Vent, indtil de roterende elementer er stoppet.
- Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det bruges igen.
- Opbevar apparatet et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- Sprøjt ikke apparatet med en vandstråle, og nedsænk det ikke i vand.
- Lad ikke vand trænge ind i apparatet gennem ventilationsåbningerne i apparatets kabinet.
- Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
- Apparatet skal regelmæssigt inspiceres for at kontrollere dets tekniske ydeevne og finde eventuelle skader.
- Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affaldssystemer. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, i brugsanvisningen og på emballagen. Den plast, der bruges til at fremstille enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres markeringer. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

# Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Ilmankuivain
Malli	MSW-DEH712H
Nimellisjännite [V~] / Taajuus [Hz]	230/50
Nimellisteho [W]	1350
Nimellisvirta [A]	6,2
Suojausluokka	I
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	590 x 415 x 1020
Paino [kg]	43,6
Ilmavirtaus [m <sup>3</sup> /h]	1300
Kylmäaineen tyyppi	R290
Kosteudenpoistokyky [l/h]	138
Käyttöympäristön lämpötila [°C] / Kosteus [%]	5-38 / 10-99
Käyttöalue [m <sup>2</sup> ]	130 - 150









## 1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.**

Laitteen käyttöön pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

### Merkkien selitys

	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	<b>VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS!</b> Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	HUOMIO! Sähköiskuvaara!
	HUOMIO! Tulipalovaara – syttyvät materiaalit!
	Irrota virtalähde ennen huoltoa.
	Käytä vain sisätiloissa.



**HUOM!** Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

## 2. Käyttöturvallisuus



**HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Termejä "laite" tai "tuote" käytetään varoituksissa ja ohjeissa viittaamaan: Ilmankuivain

### 2.1. Sähköturvallisuus

- a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
- c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
- g) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
- h) **HUOMIO! HENGENVAARA!** Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.

- 
- i) Käytä vain maadoitettuja virtalähteitä.

## 2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Älä käytä laitetta mahdollisesti räjähdysherkissä tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyjä tai kaasuja.
- c) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
- d) Jos laitteen oikeasta toiminnasta on epäilyksiä, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.
- e) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä korjauksia itse!
- f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO<sub>2</sub>) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- g) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- h) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- i) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta. Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.



**Muista!** Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

## 2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käsittelyä, joilla on rajoittunut toimintakyky tai joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heitä valvo heidän

---

turvallisuudestaan vastaava henkilö tai ellei heitä ole opastettu laitteen käytössä.

- c) Laitetta saavat käsitellä vain fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka ovat kykeneviä käsittelemään sitä, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja ja jotka tuntevat tämän käyttöohjeen sisällön sekä yleiset työturvallisuusmääräykset.
- d) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- e) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.

## 2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
- b) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.
- c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- d) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Ennen jokaista käyttökertaa tarkista yleiset vauriot ja erityisesti haljenneiden osien tai elementtien varalta sekä muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä. Varmista, että painejohto on irrotettu, ennen kuin yrität muuttaa säätöjä, vaihtaa lisävarusteita tai tehdä mitään huoltotöitä laitteelle. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää onnettomuusriskiä.
- a) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- b) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- c) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
- d) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- e) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
- f) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.

- 
- g) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotoimia ilman aikuisen henkilön valvontaa.
  - h) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
  - i) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
  - j) Älä peitä tuuletusaukkoja!
  - k) Älä säilytä laitteessa raskaita, myrkyllisiä tai syövyttäviä esineitä.
  - l) Älä käytä laitetta lämmittämättömissä tiloissa tai paikoissa, joissa on korkea ilmankosteus.
  - m) HUOMIO! Laite sisältää rakenteeltaan syttyviä kaasuja, jotka toimivat eristykseenä. Tästä syystä laite on käyttökänsä päätyttyä toimitettava ammattilaisen hävitettäväksi.
  - n) Laitetta ei saa sijoittaa avotulen, sähkölieden, hiililieden tai muiden lämmönlähteiden lähelle eikä suoraan auringonvaloon.
  - o) Laitetta ei saa kytkeä muuhun pistorasiaan kuin seinään kiinnitettyyn pistorasiaan, äläkä käytä jakorasiasovitinta tai jakorasioita.
  - p) Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu ja sen on vastattava teknisiä tietoja!
  - q) Älä aseta laitteen päälle raskaita esineitä.
  - r) Älä vahingoita kylmäainepiiriä.



**HUOMIO!** Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumiseriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

### 3. Yleiset käyttöohjeet

Laite on suunniteltu poistamaan kosteutta huoneilmasta ja suojaamaan sitä ja siinä olevia esineitä kosteuden haitallisilta vaikutuksilta.

**Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.**

#### 3.1. Laitteen kuvaus



- A. Kuljetuskahva
- B. Ohjauspaneeli
- C. Ilmanottoaukko
- D. Vedenpoistoletku
- E. Jäykät pyörät
- F. Kääntyvät pyörät jarruilla

Ohjauspaneeli:



<p>a. Sulatus.</p> <p>b. Ajustimen tila (T ON - toiminnan käynnistyksen ajastin, T OFF - toiminnan lopettamisen ajastin).</p> <p>c. Käämin lämpötila („PIPE TEMP“) / ympäristön lämpötila („ROOM TEMP“).</p> <p>d. Asetettu („SET“) / mitattu („CURRENT“) kosteus.</p> <p>e. Syytty, kun vesisäiliö on lähes täynnä.</p>	<p><b>1</b> – (VIRTA) Laitteen kytkeminen päälle tai pois päältä.</p> <p><b>2</b> – (Aika / Viivekäynnistys):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Yksi painallus siirtää painikkeen suhteellisen kosteuden asetustilaan.</li> <li>○ Kaksi painallusta siirtää painikkeen automaattisen käynnistyksen asetustilaan (T ON).</li> <li>○ Kolme painallusta siirtää painikkeen automaattisen sammutuksen asetustilaan (T OFF).</li> <li>○ Neljä painallusta siirtää painikkeen sulatusajan asetustilaan.</li> <li>○ . Tämän painikkeen viisi painallusta vaihtaa alkuperäiseen käyttöliittymään.</li> </ul> <p><b>3</b> – (Tunti+ / Kosteus +): Paina lisätäksesi suhteellista kosteustasoa (yksi painallus lisää 1 %). Automaattisen käynnistyksen/sammutuksen asetustilassa, paina lisätäksesi tuntimäärää.</p> <p><b>4</b> – (Tunti- / Kosteus -) Paina vähentääksesi suhteellista kosteustasoa (yksi painallus vähentää 1 %). Automaattisen käynnistyksen/sammutuksen asetustilassa, paina vähentääksesi tuntimäärää.</p>
--	---

## 3.2. Valmistelu käyttöä varten

---

## LAITTEEN SIJAINTI

Ympäristön lämpötilan ei tule olla yli 38 °C ja suhteellisen kosteuden alle 90 % (alle 10 %:n suhteellinen kosteus on alhainen, joten laitteen käyttö ei ole tarpeetonta). Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta laitteen käyttökohteessa. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden kohteiden välillä on oltava vähintään 50 cm:n etäisyys. Laitetta on aina käytettävä tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, ja se on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on rajoittunut toimintakyky. Sijoita laite niin, että pääset aina käsiksi sen sähköpistokkeeseen. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu, ja sen on vastattava tuoteselosteen teknisiä tietoja.

- Älä käytä ilmankuivainta seinien, verhojen tai muiden esineiden lähellä, jotka voivat tukkia ilman tulo- ja poistoaukot. Pidä ilman tulo- ja poistoaukot vapaina esteistä.
- Vältä laitteen kallistamista yli 45 as<sup>teen</sup> kulmassa. Jos laite on kallistunut yli 45 astetta, anna sen olla pystyasennossa vähintään 24 tuntia ennen käyttöä.
- Älä koskaan asenna laitetta paikkaan, jossa se voi altistua:
  - o Lämmönlähteille, kuten pattereille, lämmitysjärjestelmille, liesille tai muille lämpöä tuottaville tuotteille.
  - o Suoralle auringonvalolle.
  - o Mekaaniselle tärinälle tai iskuille.
  - o Liialliselle pölylle.
  - o Ilmanvaihdon puutteelle.
  - o Epätasaisille pinnoille.
  - o Syttyville kaasuille.

## LAITTEEN KOKOAMINEN



Toimitettu laite on lähes käyttövalmis – tarvitsee kiinnittää vain kuljetuskahva ja vedenpoistoletku.

- Kiinnitä kahva runkoon mukana toimitetuilla neljällä pultilla.
- Kiinnitä letku laitteen rungon toisella puolella olevaan vedenpoistohanaan. Kiinnitä letku liittimeen mukana toimitetulla matokiristimellä.

### 3.3. Laitteen käyttö

#### TÄRKEÄÄ:

- Kompressori viivästyttää käynnistymistä 3 minuuttia joka kerta, kun laite käynnistetään, jotta vaurioita ei synny.
- Kun laite on käynnissä, kompressori tuottaa lämpöä, mikä on normaalia.
- Jos asetettu ilmankosteus on korkeampi kuin todellinen ilmankosteus, laite lakkaa toimimasta.
- Jos laitetta käytetään alhaisessa lämpötilassa, se saattaa tunnistaa kylmät olosuhteet automaattisesti ja aloittaa sulatusprosessin.
- Laittejärjestelmässä on automaattinen muisti: kun kaikki tilat on asetettu, järjestelmä voi sähkökatkon sattuessa tallentaa toimintatilan ja jatkaa toimintaansa virran palattua.

#### Laitteen käynnistäminen

Käynnistä laite painamalla POWER-painiketta. Sammuta laite painamalla POWER-painiketta uudelleen. Kun laite on käynnistynyt, LED-näytössä näkyy ympäristön lämpötila ja kosteus.

### Automaattinen sulatus

Höyrystimen pinta peittyy huurteeseen alhaisissa lämpötiloissa, mikä vaikuttaa kuivaustehokkuuteen. Laitteessa on automaattinen sulatustoiminto. Sulatuksen aikana kompressori pysähtyy ja "FROST"-valo syttyy. Kun sulatusprosessi on valmis, laite palaa automaattisesti ilmakuivaustilaan.

### Automaattinen kosteudenpoisto

- a) Tarkista nykyinen lämpötila ja RH (suhteellinen kosteus). Aseta tavoitekosteus painamalla "Time / Delay Start" kerran. Aseta kosteus painamalla "Hour+ / Humi +" tai "Hour- / Humi -". Asennus on valmis, jos mitään painiketta ei paineta 5 sekuntiin.
- b) Kun ympäristön kosteus laskee 3 % asetetun suhteellisen kosteuden alapuolelle, laite lopettaa kosteudenpoiston ja näytöllä vilkkuu "DEHUM".
- c) Kun ympäristön kosteus ylittää asetetun suhteellisen kosteuden 3 %:lla, laite aloittaa kosteudenpoiston automaattisesti.
- d) Kosteuden asetusalue: 10–90 %

Varoitus: kun tavoitekosteus on asetettu alle 30 %:n, laite kuivaa jatkuvasti.

### Ajastintoiminnot

- Käynnistysajastimen asetus ("T ON")

Paina "Aika / Viivekäynnistys" -painiketta kolme kertaa asettaaksesi käynnistysajastimen. Paina "Tunti+ / Kosteus +" tai "Tunti- / Kosteus -" -painiketta asettaaksesi tunnit. Kun laite ei ole toiminnassa ja saavuttaa asetetun ajan, se käynnistyy automaattisesti. Asennus on valmis, jos mitään painiketta ei paineta 5 sekuntiin.

- Käynnin loppumisajastimen asetus ("T OFF")

Paina "Aika / Viivekäynnistys" -painiketta neljä kertaa asettaaksesi toiminnan loppumisajastimen. Paina "Tunti+ / Kosteus +" tai "Tunti- / Kosteus -" -painiketta asettaaksesi tunnit. Kun laite on käynnissä ja asetettu aika on saavutettu, laite sammuu automaattisesti. Asennus on valmis, jos mitään painiketta ei paineta 5 sekuntiin.

- Ajastimen sammuttaminen

Muuta ajastimen arvoksi "00" sammuttaaksesi sen.

Vikakoodi	Vian kuvaus	Ratkaisu
-----------	-------------	----------

<b>E1</b>	Vika kelan lämpötila-anturissa	Ota yhteyttä valmistajaan
<b>E2</b>	Kosteusanturin vika	
<b>E5</b>	Tiedonsiirtohäiriö	
<b>E4</b>	Matala paine tai kylmäainevuoto	
<b>Ylikuormitus</b>	Kompressor ei toimi	

Laite voidaan sijoittaa viemäriverkoston lähelle jatkuvan tyhjennyksen mahdollistamiseksi. Asennusvinkkejä on seuraava:

- Jos tyhjennysletku on riittävän pitkä yltääkseen jätevesiviemäriin, jatkojohtoa ei tarvitse kytkeä.
- Poistoletku ei saa taipua tai kiertyä.
- Poistoletkun pään tulee olla putken alkupään alapuolella.
- Kun vesisäiliö on täynnä, "FULL"-valo syttyy.

### 3.4. Puhdistaminen ja huolto

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen jokaista puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa sekä silloin, kun laitetta ei käytetä.
  - Odota, että pyörivät elementit pysähtyvät.
- Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.
- Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.
- Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.
- Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.
- Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
- Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.

---

## KÄYTTÖJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

## Technische gegevens

Parameter beschrijving	Parameter waarde
Productnaam	Luchtontvochtiger
Model	MSW-DEH712H
Nominale spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230/50
Nominaal vermogen [W]	1350
Nominale stroom [A]	6,2
Beschermingsklasse	I
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	590 x 415 x 1020
Gewicht [kg]	43,6
Luchtstroom [m <sup>3</sup> /u]	1300
Koelmiddeltype	R290
Ontvochtigingscapaciteit [l/u]	138
Toepassingstemperatuur [°C] / Luchtvochtigheid [%]	5-38 / 10-99
Toepassingsgebied [m <sup>2</sup> ]	130 - 150

### 1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en

componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE  
GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN  
BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

## Legenda

	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	<b>WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING!</b> Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	<b>ATTENTIE!</b> Elektrische schok waarschuwing!
	<b>ATTENTIE!</b> Brandgevaar - brandbare materialen!
	Schakel de stroomtoevoer uit vóór onderhoudswerkzaamheden.



Alleen binnenshuis gebruiken.



**LET OP!** De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

## 2. Gebruiksveiligheid



**ATTENTIE!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en instructies verwijzen naar de:

Luchtontvochtiger

### 2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
- b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.

- 
- e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.
  - f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
  - g) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
  - h) ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.
  - i) Gebruik uitsluitend gearde stroombronnen.

## **2.2. Veiligheid op de werkplek**

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Gebruik het apparaat niet in een potentieel explosieve omgeving, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat genereert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- c) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
- d) Neem bij twijfel over de correcte werking van het apparaat contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- e) Alleen reparaties aan het apparaat mogen worden uitgevoerd door een erkend servicepunt van de fabrikant. Probeer geen reparaties zelfstandig uit te voeren!
- f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO<sub>2</sub>) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- g) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- h) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- i) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren. Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.



**Herinner!** Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

### **2.3. Persoonlijke veiligheid**

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) Het toestel is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of zij instructies hebben ontvangen over de bediening van het toestel.
- c) Het apparaat mag alleen worden gebruikt door lichamelijk fitte personen die in staat zijn het te hanteren, goed opgeleid zijn, vertrouwd zijn met deze handleiding en opgeleid zijn in het kader van veiligheid en gezondheid op het werk.
- d) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
- e) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### **2.4. Veilig gebruik van het apparaat**

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Ontkoppel het apparaat van stroom voordat u begint met afstellen, schoonmaken en onderhoud. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.
- c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer vóór elk gebruik op algemene schade en in het bijzonder op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het

---

apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden. Zorg ervoor dat de drukleiding is losgekoppeld voordat u het apparaat aanpast, accessoires vervangt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico op een ongeval.

- a) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- b) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- c) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
- d) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- e) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
- f) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- g) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassene persoon.
- h) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
- i) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
- j) Dek de ventilatieopeningen niet af!
- k) Bewaar geen zware, giftige of corrosieve voorwerpen in het apparaat.
- l) Gebruik het apparaat niet in onverwarmde ruimtes en op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid.
- m) **ATTENTIE!** Het apparaat bevat brandbare gassen die dienen als isolatie. Om die reden dient het apparaat aan het einde van de levensduur door professionals te worden afgevoerd.
- n) Het is verboden het apparaat in de buurt van open vuur, elektrische fornuizen, kolenkachels of andere warmtebronnen te plaatsen, evenals in de buurt van direct zonlicht.
- o) Het apparaat mag niet op een ander stopcontact dan een wandcontactdoos worden aangesloten; gebruik geen stekkerdoos of meerdere stopcontacten.
- p) Het netsnoer dat op het apparaat is aangesloten, moet correct geaard zijn en aan de technische specificaties voldoen!
- q) Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- r) Beschadig het koelcircuit niet.



**ATTENTIE!** Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra

---

elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

### 3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen om de lucht in de kamer te ontvochtigen, waardoor zowel de lucht als de voorwerpen erin worden beschermd tegen de negatieve effecten van vocht.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

#### 3.1. Beschrijving van het apparaat



- A. transporthendel
- B. Besturingspaneel

- C. Luchtinlaat
- D. Waterafvoerslang
- E. Vaste wielen
- F. Zwenkwielen met remmen

### Bedieningspaneel



- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Ontdooien.</li> <li>b. Timerstatus (T AAN - timer voor het starten van de bewerking, T UIT - timer voor het beëindigen van de bewerking).</li> <li>c. Spoeltemperatuur ("PIPE TEMP") / omgevingstemperatuur ("ROOM TEMP").</li> <li>d. Ingestelde ("SET") / gemeten ("CURRENT") luchtvochtigheid.</li> <li>e. Het lampje gaat branden wanneer het waterreservoir bijna vol is.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>1 – (AAN/UIT) Het apparaat in- of uitschakelen.</li> <li>2 – (Tijd / Vertraging bij start): <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Door deze knop één keer in te drukken, komt u in de modus voor het instellen van de relatieve luchtvochtigheid.</li> <li>○ Door deze knop twee keer in te drukken, wordt de automatische inschakelmodus (T ON) geactiveerd.</li> <li>○ Door deze knop drie keer in te drukken, wordt de automatische uitschakelmodus (T OFF) geactiveerd.</li> <li>○ Door vier keer op deze knop te drukken, komt u in de modus voor het instellen van de ontdooitijd.</li> <li>○ Door vijf keer op deze knop te drukken, schakelt u terug naar de oorspronkelijke interface.</li> </ul> </li> <li>3 – (Uur+ / Vochtigheid+):<br/>Druk om de relatieve luchtvochtigheid te verhogen (1</li> </ul> |
|---|---|

	<p>druk verhoogt de luchtvochtigheid met 1%).</p> <p>In de automatische aan/uit-modus drukt u op deze knop om het aantal uren te verhogen.</p> <p><b>4 – (Uur- / Vochtigheid -)</b></p> <p>Druk op de knop om de relatieve luchtvochtigheid te verlagen (1 druk verlaagt met 1%).</p> <p>In de automatische aan/uit-stand kunt u op de knop drukken om het aantal uren te verlagen.</p>
--	---

## 3.2. Klaarmaken voor gebruik

### PLAATS VAN HET APPARAAT

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 38 °C en de relatieve luchtvochtigheid moet lager zijn dan 90% (onder de 10% is de relatieve luchtvochtigheid laag, waardoor het gebruik van dit apparaat niet nodig is). Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. Er moet minstens 50 cm afstand zijn tussen elke kant van het apparaat en de muur of andere voorwerpen. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandvrije en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies. Plaats het apparaat zo dat u altijd bij de stekker kunt. Het op het apparaat aangesloten netsnoer moet correct geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket.

- Gebruik de luchtontvochtiger niet in de buurt van muren, gordijnen of andere objecten die de inlaat en uitlaat kunnen blokkeren. Houd de luchtinlaat en -uitlaat vrij van obstakels.
- Kantel het apparaat niet meer dan 45°. Als het apparaat meer dan 45° gekanteld is, laat het dan minstens 24 uur rechtop staan voordat u het weer in gebruik neemt.
- Installeer het apparaat nooit op een plaats waar het kan worden blootgesteld aan:
  - o Warmtebronnen zoals radiatoren, verwarming, fornuizen of andere producten die warmte genereren.
  - o Direct zonlicht.
  - o Mechanische trillingen of schokken.
  - o Overmatig stof.
  - o Gebrek aan ventilatie.

- 
- o Oneffen oppervlakken.
  - o Brandbare gassen.

## MONTAGE VAN HET APPARAAT



Het geleverde apparaat is bijna klaar voor gebruik – alleen de transportgreep en de waterafvoerslang hoeven nog bevestigd te worden.

- Bevestig de greep aan de behuizing met de 4 meegeleverde bouten.
- Sluit de slang aan op de waterafvoerkraan aan één kant van de behuizing. Zet de slang vast op de kraan met de meegeleverde slangklem.

## 3.3. Gebruik van het apparaat

### BELANGRIJK:

- De compressor start elke keer 3 minuten later op om schade te voorkomen.
- Tijdens het gebruik genereert de compressor warmte; dit is normaal.
- Als de ingestelde luchtvochtigheid hoger is dan de werkelijke luchtvochtigheid, stopt het apparaat met werken.
- Bij lage temperaturen kan het apparaat automatisch de koude omstandigheden herkennen en het ontdooiproces starten.
- Het apparaat heeft een geheugenfunctie: wanneer alle modi zijn ingesteld, kan het systeem bij stroomuitval de bedrijfsstatus opslaan en de werking hervatten zodra de stroom is hersteld.

### **Het apparaat inschakelen**

Druk op de POWER-knop om het apparaat in te schakelen. Druk nogmaals op de POWER-knop om het apparaat uit te schakelen. Zodra het apparaat is opgestart, toont het LED-scherm de omgevingstemperatuur en -luchtvochtigheid.

### **Automatisch ontdooien**

Bij lage temperaturen kan het oppervlak van de verdamper bedekt raken met ijs, wat de drogefficiëntie beïnvloedt. Het apparaat heeft een automatische ontdooifunctie. Tijdens het ontdooien stopt de compressor en gaat het "FROST"-lampje branden. Zodra het ontdooiproces is voltooid, schakelt het apparaat automatisch terug naar de luchtdroogmodus.

### **Automatische ontvochtiging**

- a) Controleer de huidige temperatuur en RH (relatieve luchtvochtigheid). Druk één keer op "Tijd / Vertraagde start" om de gewenste luchtvochtigheid in te stellen. Druk op "Uur+ / Humi +" of "Uur- / Humi -" om de luchtvochtigheid in te stellen. De instelling is voltooid als er gedurende 5 seconden geen knop wordt ingedrukt.
- b) Wanneer de omgevingsluchtvochtigheid 3% onder de ingestelde relatieve luchtvochtigheid zakt, stopt het apparaat met ontvochtigen en knippert "DEHUM" op het scherm.
- c) Wanneer de omgevingsluchtvochtigheid de ingestelde relatieve luchtvochtigheid met 3% overschrijdt, start het apparaat automatisch met ontvochtigen.
- d) Instelbaar vochtigheidsbereik: 10-90%

Let op: zodra de ingestelde luchtvochtigheid lager is dan 30%, zal het apparaat continu ontvochtigen.

### **Timerfuncties**

- Instellen van de starttimer ("T AAN")

Druk drie keer op de knop „Tijd / Vertraagde start” om de starttimer in te stellen. Druk op de knop „Uur+ / Vochtigheid +” of „Uur- / Vochtigheid -” om het aantal uren in te stellen. Wanneer het apparaat niet in gebruik is en de ingestelde tijd is bereikt, start het automatisch op. De instelling is voltooid als er gedurende 5 seconden geen knop wordt ingedrukt.

- Instellen van de eindtimer ("T UIT")

Druk vier keer op de knop „Tijd / Vertraagde start” om de eindtimer in te stellen. Druk op de knop „Uur+ / Vochtigheid +” of „Uur- / Vochtigheid -” om het aantal uren in te stellen. Wanneer het apparaat in gebruik is en de ingestelde tijd is bereikt, schakelt het apparaat automatisch uit. De instelling is voltooid als er gedurende 5 seconden geen knop wordt ingedrukt.

- Schakel de timer uit
- Wijzig de timerwaarde naar "00" om deze uit te schakelen.

<b>Foutcode</b>	<b>Foutbeschrijving</b>	<b>Oplossing</b>
<b>E1</b>	Storing in de temperatuursensor van de spoel	Neem contact op met de fabrikant
<b>E2</b>	Storing in de vochtigheidssensor	
<b>E5</b>	Communicatiestoring	
<b>E4</b>	Lage druk of koelmiddellekkage	
<b>Overbelasting</b>	Compressor werkt niet	

Het apparaat kan in de buurt van een rioleringsysteem worden geplaatst voor continue afvoer. Hier volgen enkele installatietips:

- Als de afvoerslang lang genoeg is om de afvalwaterafvoer te bereiken, is een verlengstuk niet nodig.
- De afvoerslang mag niet buigen of verdraaien.
- Het uiteinde van de afvoerslang moet zich onder het begin van de buis bevinden.
- Wanneer het waterreservoir vol is, gaat het lampje "VOL" branden.

### **3.4. Reiniging en onderhoud**

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voor elke reiniging, afstelling of vervanging van accessoires, of als het apparaat niet wordt gebruikt.
  - Wacht tot de draaiende elementen stoppen.
- Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
- Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.
- Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.

- e) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
- f) Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.
- g) Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.
- h) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
- i) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- j) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- k) Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.

#### AFVOEREN VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

## Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter verdi
Produktnavn	Luftavfukter
Modell	MSW-DEH712H
Nominell spenning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	1350
Nominell strøm [A]	6,2
Beskyttelsesklasse	I
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	590 x 415 x 1020
Vekt [kg]	43,6
Luftstrøm [m <sup>3</sup> /t]	1300
Kjølemiddeltype	R290
Avfuktingskapasitet [l/t]	138
Omgivelsestemperatur [°C] / Fuktighet [%]	5–38 / 10–99
Bruksområde [m <sup>2</sup> ]	130–150









### 1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

**IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støytutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.


### Legende

	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	<b>ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK!</b> Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	OBS! Brannfare - brennbare materialer!
	Koble fra strømforsyningen før vedlikehold.
	Skal kun brukes innendørs.



**OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.**

## 2. Sikkerhet ved bruk

 **OBS!** Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene «enhet» eller «produkt» brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

Luftavfukter

### 2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.
- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
- g) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.

- 
- h) OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.
  - i) Bruk kun jordede strømkilder.

## 2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
- d) Hvis det er tvil om enhetens riktige drift, kontakt produsentens kundestøtte.
- e) Kun produsentens servicepunkt kan reparere enheten. Ikke forsøk å reparere den selv!
- f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO<sub>2</sub>) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- g) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- h) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- i) Hold enheten borte fra barn og dyr. Bruk apparatet i et godt ventilert rom.



**Husk!** Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

## 2.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Apparatet er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes.

- 
- c) Apparatet må kun håndteres av personer som er i god fysisk form, som er i stand til å håndtere det, som har fått tilstrekkelig opplæring, som er kjent med denne bruksanvisningen og som er opplært i forhold til helse, miljø og sikkerhet på arbeidsplassen.
  - d) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.
  - e) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

## 2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
- b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
- c) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- d) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk, kontroller for generell skade, og spesielt for sprukne deler eller elementer, og for andre forhold som kan påvirke enhetens sikre drift. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk. Sørg for at trykkledningen er frakoblet før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller utfører annet arbeid på apparatet. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for ulykker.
- a) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- b) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- c) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- d) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- e) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
- f) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- g) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- h) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.

- i) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
- j) Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes!
- k) Ikke oppbevar tunge, giftige eller etsende gjenstander i enheten.
- l) Ikke bruk apparatet i uoppvarmede rom eller på steder med høy luftfuktighet.
- m) OBS! Apparatet inneholder brennbare gasser som brukes til isolasjon. Derfor bør apparatet leveres inn til avhending av fagfolk når det er utslitt.
- n) Det er forbudt å plassere apparatet i nærheten av åpen flamme, elektriske ovner, kulløvner eller andre varmekilder, samt i nærheten av direkte sollys.
- o) Apparatet må ikke kobles til en annen stikkontakt enn en veggmontert stikkontakt. Ikke bruk en fleruttaksadapter eller fleruttak.
- p) Strømledningen som er koblet til apparatet, må være jordet og samsvare med de tekniske spesifikasjonene!
- q) Ikke plasser tunge gjenstander oppå apparatet.
- r) Ikke skad kjølemiddelkretsen.



**OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.**

### 3. Retningslinjer for bruk

Apparatet er konstruert for å avfukte luften i rommet og beskytte den og gjenstandene i det mot negative effekter av fuktighet.

**Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.**

#### 3.1. Beskrivelse av enheten



- A. Transporthåndtak
- B. Styrepanel
- C. Luftinntak
- D. Vannavløpsslange
- E. Stive hjul
- F. Svingbare hjul med brems

**Betjeningspanel:**



- |   |   |
|---|---|
| <p><b>a.</b> Avriming.</p> <p><b>b.</b> Timerstatus (T ON - timer for start av drift, T OFF - timer for slutt på drift).</p> <p><b>c.</b> Spoletemperatur («PIPE TEMP») / omgivelsestemperatur («ROOM TEMP»).</p> <p><b>d.</b> Innstilt («SET») / målt («CURRENT») fuktighet.</p> <p><b>e.</b> Lyser når vanntanken er nesten full.</p> | <p><b>1</b> – (POWER) Slå apparatet av eller på.</p> <p><b>2</b> – (Tid / Forsinket start):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ved å trykke på denne knappen én gang går du til innstillingsmodus for relativ fuktighet.</li> <li>○ Ved å trykke på denne knappen to ganger går du til innstillingsmodus for automatisk påslåing (T ON).</li> <li>○ Ved å trykke på denne knappen tre ganger går du til innstillingsmodus for automatisk avslåing (T OFF).</li> <li>○ Ved å trykke på denne knappen fire ganger går du til innstillingsmodus for avrimingstid.</li> <li>○ . Hvis du trykker fem ganger på denne knappen, bytter du til det opprinnelige grensesnittet.</li> </ul> <p><b>3</b> – (Time+ / Fuktighet +):<br/>Trykk for å øke det relative fuktighetsnivået (1 trykk øker med 1 %).<br/>I automatisk av/på-innstillingsmodus, trykk for å øke antall timer.</p> <p><b>4</b> – (Time- / Fuktighet -)<br/>Trykk for å redusere det relative fuktighetsnivået (1 trykk reduserer med 1 %).<br/>I automatisk av/på-innstillingsmodus, trykk for å redusere antall timer.</p> |
|---|---|

---

## 3.2. Klargjøring for bruk

### PLASSERING AV APPARATET

Omgivelsestemperaturen må ikke være høyere enn 38 °C, og den relative fuktigheten bør være mindre enn 90 % (under 10 % er den relative fuktigheten lav, så bruk av denne enheten er ikke overflødig). Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 50 cm avstand mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Plasser enheten slik at du alltid har tilgang til støpselet. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene på produktetiketten.

- Ikke bruk avfukteren i nærheten av vegger, gardiner eller andre gjenstander som kan blokkere innløp og utløp. Hold luftinntaket og -utløpet fritt for hindringer.
- Unngå å vippe den over 45°. Hvis enheten vipper mer enn 45°, la den stå stående i minst 24 timer før bruk.
- Installer aldri apparatet et sted hvor det kan bli utsatt for:
  - o Varmekilder som radiatorer, varmeovner, komfyrer eller andre produkter som genererer varme.
  - o Direkte sollys.
  - o Mekanisk vibrasjon eller støt.
  - o Mye støv.
  - o Mangel på ventilasjon.
  - o Ujevne overflater.
  - o Brannfarlige gasser.

### MONTERE APPARATET



Den leverte enheten er nesten klar til bruk – bare transporthåndtaket og vannavløpsslangen trenger å festes.

- Fest håndtaket til hoveddelen med de medfølgende 4 boltene.
- Fest slangen til vannavløpskranen som er plassert på den ene siden av apparatet. Fest slangen på kranen med den medfølgende snekkeklemmen.

### 3.3. Bruk av enheten

#### VIKTIG:

- Kompressoren forsinker oppstarten med 3 minutter hver gang enheten startes, slik at det ikke oppstår skade.
- Når enheten er i gang, genererer kompressoren varme, dette er en normal situasjon.
- Hvis den innstilte fuktigheten er høyere enn den faktiske fuktigheten, slutter enheten å virke.
- Hvis enheten arbeider under lave temperaturer, kan det hende at enheten automatisk gjenkjenner kalde forhold og systemet starter avriming.
- Enhetens system har automatisk minne: når alle moduser er angitt, kan systemet i tilfelle strømbrudd lagre driftsstatusen og gjenoppta driften etter at strømmen er tilbake.

**Slå på enheten**

---

Trykk på POWER-knappen for å starte enheten. Trykk på POWER-knappen igjen for å slå av enheten. Når enheten har startet opp, vil LED-skjermen vise omgivelsestemperatur og fuktighet.

### **Automatisk avriming**

Fordamperens overflate vil være dekket av rim ved lave temperaturer, noe som vil påvirke tørkeeffektiviteten. Enheten har en automatisk avrimingsfunksjon. Under avriming stopper kompressoren å gå, og "FROST"-lampen lyser. Når avrimingen er fullført, vil enheten automatisk gå tilbake til lufttørkingsmodus.

### **Automatisk avfukting**

- a) Sjekk gjeldende temperatur og RF (relativ fuktighet). Trykk på "Tid / Forsinket start" én gang for å angi målfuktigheten. Trykk på "Time+ / Fuktighet +" eller "Time- / Fuktighet -" for å angi fuktigheten. Oppsettet er fullført hvis ingen knapp trykkes på 5 sekunder.
- b) Når luftfuktigheten i omgivelsene faller 3 % under den innstilte relative fuktigheten, stopper enheten avfuktingen, og «DEHUM» blinker på skjermen.
- c) Når luftfuktigheten i omgivelsene overstiger den innstilte relative fuktigheten med 3 %, starter enheten automatisk avfuktingen.
- d) Innstillingsområde for fuktighet: 10–90 %

Forsiktig: Når målfuktigheten er satt til under 30 %, vil enheten avfukte kontinuerlig.

### **Timerfunksjoner**

- Innstilling av oppstartstimer («T ON»)

Trykk på knappen «Tid / Forsinket start» tre ganger for å stille inn starttimeren. Trykk på knappen «Hour+ / Humi +» eller «Hour- / Humi -» for å stille inn timene. Når enheten ikke fungerer og når den innstilte tiden, starter den automatisk. Oppsettet er fullført hvis ingen knapp trykkes på i løpet av 5 sekunder.

- Innstilling av sluttidsur («T OFF»)

Trykk på knappen «Tid / Forsinket start» fire ganger for å stille inn sluttidsuret. Trykk på knappen «Hour+ / Humi +» eller «Hour- / Humi -» for å stille inn timene. Når enheten er i gang og den innstilte tiden er nådd, slår den seg av automatisk. Oppsettet er fullført hvis ingen knapp trykkes på i løpet av 5 sekunder.

- Slå av timeren

Endre timerverdien til "00" for å slå den av.

Feilkode	Feilbeskrivelse	Løsning
E1	Feil i spoletemperatursensor	Kontakt produsenten
E2	Feil på fuktighetssensor	
E5	Kommunikasjonsfeil	
E4	Lavt trykk eller lekkasje av kjølemiddel	
<b>Overbelastning</b>	Kompressoren fungerer ikke	

Maskinen kan plasseres i nærheten av et kloakksystem for å muliggjøre kontinuerlig drenering. Her er installasjonstipsene:

- Hvis avløpsslangen er lang nok til å nå avløpet, er det ikke nødvendig å koble til en forlengelse.
- Avløpsslangen må ikke bøyes eller vris.
- Enden av avløpsslangen skal være under begynnelsen av røret.
- Når vanntanken er full, vil "FULL"-lampen lyse.

### 3.4. Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles helt før hver rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i bruk.
  - Vent til de roterende elementene stopper.
- Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
- Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.
- Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.
- Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparatet.
- Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
- Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
- Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
- Enheten må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.

#### AVHENDING AV BRUKTE ENHETER

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

## Tekniska data

Parameter beskrivning	Parameter värde
Produktnamn	Luftavfuktare
Modell	MSW-DEH712H
Märkspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	1350
Märkström [A]	6,2
Isolationsklass	I
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	590 x 415 x 1020
Vikt [kg]	43,6
Luftflöde [m <sup>3</sup> /h]	1300
Köldmediumtyp	290 kr
Avfuktningsskapacitet [l/h]	138
Omgivningstemperatur för applikation [°C] / Luftfuktighet [%]	5-38 / 10-99
Applikationsyta [m <sup>2</sup> ]	130 - 150

### 1. Allmän beskrivning








Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska

riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

**ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.**

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

### Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	<b>WARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG!</b> Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!
	OBS! Brandrisk - brandfarliga material!
	Koppla bort strömförsörjningen före allt underhåll.



Använd endast inomhus.



**OBSERVERA!** Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

## 2. Användningssäkerhet



**OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningar och instruktioner för att hänvisa till:

Luftavfuktare

### 2.1. Elsäkerhet

- a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- e) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

- 
- f) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
  - g) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
  - h) OBS! LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
  - i) Använd endast jordade strömkällor.

## 2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Använd inte apparaten i en potentiellt explosiv miljö, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten genererar gnistor som kan antända damm eller rök och gaser.
- c) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- d) Om det finns några tvivel om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens support.
- e) Endast tillverkarens serviceverkstad får reparera enheten. Försök inte reparera själv!
- f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO<sub>2</sub>) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- g) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- h) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- i) Håll apparaten borta från barn och djur. Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.



**Kom ihåg!** Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

---

## 2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Apparaten är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur apparaten ska användas.
- c) Apparaten får endast hanteras av personer som är fysiskt lämpade för att hantera den, som har genomgått lämplig utbildning, som är bekanta med denna bruksanvisning och som har utbildats inom ramen för arbetsskydd och -säkerhet.
- d) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
- e) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

## 2.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
- c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att det inte finns några allmänna skador och särskilt att det inte finns spruckna delar eller element och andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra drift. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning. Se till att tryckledningen är frånkopplad innan du utför några justeringar, byten av tillbehör eller utför något annat arbete på apparaten. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för en olycka.
- a) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

- 
- b) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
  - c) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
  - d) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälsa- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
  - e) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
  - f) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
  - g) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
  - h) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
  - i) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
  - j) Täck inte över ventilationsöppningarna!
  - k) Förvara inte tunga, giftiga eller frätande föremål i apparaten.
  - l) Använd inte apparaten i uoppvärmda rum och på platser med hög luftfuktighet.
  - m) OBS! Apparaten innehåller i sin konstruktion brandfarliga gaser som tjänar som isolering. Av denna anledning bör apparaten lämnas in för avfallshantering av fackmän när den är slut.
  - n) Det är förbjudet att placera apparaten nära öppen låga, elektriska spisar, kolspisar eller andra värmekällor, samt nära direkt solljus.
  - o) Enheten får inte anslutas till ett annat uttag än ett väggmonterat uttag. Använd inte en adapter för flera uttag eller flera uttag.
  - p) Nätsladden som är ansluten till apparaten måste vara korrekt jordad och överensstämna med de tekniska uppgifterna!
  - q) Placera inte tunga föremål på apparaten.
  - r) Skada inte köldmediekretsen.



**OBS!** Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

### 3. Riktlinjer för användning

Apparaten är konstruerad för att avfukta rumsluften och skydda den och föremålen i den från fuktens negativa effekter.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

### 3.1. Beskrivning av apparaten



- A. Transporthandtag
- B. Kontrollpanel
- C. Luftintag
- D. Vattenavloppsslang
- E. Stela hjul
- F. Svängbara hjul med bromsar

Kontrollpanel:



- |  |  |
|--|--|
| <p>a. Avfrostning.</p> <p>b. Timerstatus (T ON - timer för driftstart, T OFF - timer för driftslut).</p> <p>c. Spoltemperatur ("PIPE TEMP") / omgivningstemperatur ("ROOM TEMP").</p> <p>d. Inställd ("SET") / uppmätt ("CURRENT") luftfuktighet.</p> <p>e. Lyser när vattentanken är nästan full.</p> | <p><b>1</b> – (POWER) Sätta på eller stänga av apparaten.</p> <p><b>2</b> – (Tid / Fördröjd start):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Genom att trycka på den här knappen en gång går du till inställningsläget för relativ luftfuktighet.</li> <li>○ Genom att trycka på den här knappen två gånger går du till inställningsläget för automatisk påslagning (T ON).</li> <li>○ Genom att trycka på den här knappen tre gånger går du till inställningsläget för automatisk avstängning (T OFF).</li> <li>○ Genom att trycka på den här knappen fyra gånger går du till inställningsläget för avfrostningstid.</li> <li>○ . Genom att trycka fem gånger på den här knappen växlar du till det ursprungliga gränssnittet.</li> </ul> <p><b>3</b> – (Timme+ / Luftfuktighet +):<br/>Tryck för att öka den relativa luftfuktighetsnivån (1 tryck ökar med 1 %).<br/>I automatiskt på/av-läge, tryck för att öka antalet timmar.</p> <p><b>4</b> – (Timme- / Luftfuktighet -)<br/>Tryck för att minska den relativa luftfuktighetsnivån (1 tryck minskar med 1 %).<br/>I automatiskt på/av-läge, tryck för att minska antalet timmar.</p> |
|--|--|

---

## 3.2. Förberedelser för användning

### APPARATENS PLACERING

Omgivningstemperaturen får inte vara högre än 38 °C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 90 % (under 10 % är den relativa luftfuktigheten låg, så ingen användning av denna apparat är onödig). Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Det ska vara minst 50 cm mellan varje sida av apparaten och väggen eller andra föremål. Apparaten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner. Placera apparaten så att du alltid har tillgång till stickproppen. Elkabeln som ansluts till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska uppgifterna på produktetiketten.

- Använd inte avfuktaren nära väggar, gardiner eller andra föremål som kan blockera inloppet och utloppet. Håll luftinloppet och -utloppet fria från hinder.
- Undvik att luta den över 45°. Om enheten lutar mer än 45°, låt den stå upprätt i minst 24 timmar innan den används.
- Installera aldrig apparaten där den kan utsättas för:
  - o Värmekällor som element, värme, spisar eller andra produkter som genererar värme.
  - o Direkt solljus.
  - o Mekaniska vibrationer eller stötar.
  - o Mycket damm.
  - o Bristande ventilation.
  - o Ojäma ytor.
  - o Brandfarliga gaser.

### MONTERA APPARATEN



Den levererade enheten är nästan klar att användas – endast transporthandtaget och vattenutloppsslangen behöver fästas.

- Fäst handtaget på huvudenheten med de medföljande 4 bultarna.
- Fäst slangen på vattenutloppskranen som sitter på ena sidan av enheten. Fäst slangen på kranen med den medföljande snäckklämman.

### 3.3. Användning av apparaten

#### VIKTIGT:

- Kompressorn fördröjer starten med 3 minuter varje gång enheten startas så att ingen skada uppstår.
- När enheten är igång genererar kompressorn värme, detta är normalt.
- Om den inställda luftfuktigheten är högre än den faktiska luftfuktigheten slutar enheten att fungera.
- Om enheten arbetar i låg temperatur kan enheten automatiskt känna igen kalla förhållanden och systemet startar avfrostningsprocessen.
- Enhetens system har automatiskt minne: när alla lägen är inställda kan systemet vid strömavbrott lagra driftsstatus och återuppta driften efter att strömmen kommer tillbaka.

#### Slå på enheten

Tryck på POWER-knappen för att starta enheten. Tryck på POWER-knappen igen för att stänga av enheten. När enheten har startat visar LED-skärmen omgivningstemperatur och luftfuktighet.

#### Automatisk avfrostning

Förångarens yta kommer att täckas av frost vid låga temperaturer, vilket påverkar torkeffektiviteten. Enheten har en automatisk avfrostningsfunktion. Under avfrostning stannar kompressorn och "FROST"-lampan tänds. När avfrostningsprocessen är klar återgår enheten automatiskt till lufttorkningsläge.

### Automatisk avfuktning

- a) Kontrollera aktuell temperatur och RH (relativ fuktighet). Tryck på "Tid / Fördröjd start" en gång för att ställa in önskad luftfuktighet. Tryck på "Timme+ / Luftfuktighet +" eller "Timme- / Luftfuktighet -" för att ställa in luftfuktigheten. Inställningen är klar om ingen knapp trycks ner på 5 sekunder.
- b) När den omgivande luftfuktigheten sjunker 3 % under den inställda relativa luftfuktigheten, avbryter enheten avfuktningen och "DEHUM" blinkar på skärmen.
- c) När den omgivande luftfuktigheten överstiger den inställda relativa luftfuktigheten med 3 %, startar enheten automatiskt avfuktningen.
- d) Inställningsområde för luftfuktighet: 10–90 %

Varning: När målfuktigheten är inställd på under 30 % avfuktar enheten kontinuerligt.

### Timerfunktioner

- Inställning av starttimer ("T ON")

Tryck tre gånger på knappen "Tid / Fördröjd start" för att ställa in starttimern. Tryck på knappen "Timme+ / Humi +" eller "Timme- / Humi -" för att ställa in timmarna. När enheten inte fungerar och når den inställda tiden startar den automatiskt. Installationen är klar om ingen knapp trycks ner på 5 sekunder.

- Inställning av sluttimer ("T OFF")

Tryck fyra gånger på knappen "Tid / Fördröjd start" för att ställa in sluttimern. Tryck på knappen "Timme+ / Humi +" eller "Timme- / Humi -" för att ställa in timmarna. När enheten är igång och den inställda tiden har uppnåtts stängs enheten av automatiskt. Installationen är klar om ingen knapp trycks ner på 5 sekunder.

- Stäng av timern

Ändra timervärdet till "00" för att stänga av den.

Felkod	Felbeskrivning	Lösning
--------	----------------	---------

<b>E1</b>	Fel i spoltemperaturgivare	Kontakta tillverkaren
<b>E2</b>	Fel på fuktgivare	
<b>E5</b>	Kommunikationsfel	
<b>E4</b>	Lågt tryck eller köldmedieläckage	
<b>Överbelastning</b>	Kompressorn fungerar inte	

Maskinen kan placeras nära ett avloppssystem för att möjliggöra kontinuerlig dränering. Här är installationstipsen:

- Om avloppsslangen är tillräckligt lång för att nå avloppsvattenavloppet behöver ingen förlängning anslutas.
- Avloppsslangen får inte böjas eller vridas.
- Änden på avloppsslangen ska vara under rörets början.
- När vattentanken är full tänds lampan "FULL".

### 3.4. Rengöring och underhåll

- a) Dra ut stickproppen och låt apparaten svalna helt före varje rengöring, justering eller byte av tillbehör, eller om apparaten inte används.
  - Vänta tills de roterande elementen har stannat.
- b) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- c) Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.
- d) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- e) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
- f) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.
- g) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- h) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
- i) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- j) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- k) Rengör inte apparaten med syrahaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.

#### KASSERING AV ANVÄNDDA ENHETER

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

## Dados técnicos

Parâmetro descrição	Parâmetro valor
Nome do produto	Desumidificador de ar
Modelo	MSW-DEH712H
Tensão nominal [V~] / Frequência [Hz]	230/50
Potência nominal [W]	1350
Corrente nominal [A]	6,2
Classe de proteção	I
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	590 x 415 x 1020
Peso [kg]	43,6
Fluxo de ar [m <sup>3</sup> /h]	1300
Tipo de refrigerante	R290
Capacidade de desumidificação [l/h]	138
Temperatura ambiente de aplicação [°C] / Umidade [%]	5-38 / 10-99
Área de aplicação [m <sup>2</sup> ]	130 - 150

### 1. Descrição geral









O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes

técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

**NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E  
COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.**

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.


### Legenda

	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	<b>AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE!</b> Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	<b>ATENÇÃO!</b> Aviso de choque elétrico!
	<b>ATENÇÃO!</b> Perigo de incêndio - materiais inflamáveis!
	Desligue a alimentação elétrica antes de iniciar qualquer manutenção.
	Utilizar apenas em espaços interiores.



**POR FAVOR, OBSERVE!** Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

## 2. Segurança de utilização

 **ATENÇÃO!** Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são usados nos avisos e instruções para se referir a:

Desumidificador de ar

### 2.1. Segurança elétrica

- a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
- b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
- c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.
- f) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.

- 
- g) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
  - h) **ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
  - i) Utilize apenas fontes de alimentação aterradas.

## 2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Não utilize o aparelho num ambiente potencialmente explosivo, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O aparelho gera faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.
- c) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
- d) Em caso de dúvidas sobre o funcionamento correto do dispositivo, entre em contato com o serviço de suporte do fabricante.
- e) Somente o ponto de assistência técnica autorizado do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente fazer nenhum reparo por conta própria!
- f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- g) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- h) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- i) Manter o aparelho afastado de crianças e animais. Utilizar o aparelho num local bem ventilado.



**Lembrete!** Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

## 2.3. Segurança pessoal

- 
- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
  - b) O aparelho não foi concebido para ser manuseado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de funcionamento do aparelho.
  - c) O aparelho só pode ser manuseado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o manusear, com formação adequada, familiarizadas com este manual e com formação no âmbito da segurança e saúde no trabalho.
  - d) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.
  - e) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

## **2.4. Utilização segura do dispositivo**

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
- b) Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes de iniciar a regulação, a limpeza e a manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.
- c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se há danos gerais e, em especial, se existem peças ou componentes rachados, bem como quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar. Certifique-se de que o cabo de pressão está desligado antes de tentar efetuar quaisquer ajustes, substituições de acessórios ou trabalhos no dispositivo. Esta medida preventiva reduz o risco de acidente.
- a) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- b) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.

- 
- c) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
  - d) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
  - e) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
  - f) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
  - g) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
  - h) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
  - i) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
  - j) Não tapar as aberturas de ventilação!
  - k) Não guarde objetos pesados, venenosos ou corrosivos no aparelho.
  - l) Não utilize o aparelho em ambientes sem aquecimento e em locais com alta umidade do ar.
  - m) **ATENÇÃO!** O aparelho, em sua concepção, contém gases inflamáveis que servem como isolante. Por esse motivo, ao final de sua vida útil, o aparelho deve ser entregue para descarte por profissionais.
  - n) É proibido colocar o aparelho perto de chamas abertas, fogões elétricos, fogões a carvão ou outras fontes de calor, bem como perto da luz solar direta.
  - o) O aparelho não deve ser conectado a uma tomada que não seja de parede; não utilize um adaptador de tomada múltipla ou várias tomadas.
  - p) O cabo de alimentação conectado ao aparelho deve estar devidamente aterrado e corresponder às especificações técnicas!
  - q) Não coloque objetos pesados sobre o aparelho.
  - r) Não danifique o circuito de refrigeração.



**ATENÇÃO!** Apesar da concepção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

### 3. Orientações de utilização

O aparelho foi projetado para desumidificar o ar do ambiente, protegendo-o, bem como os objetos nele contidos, dos efeitos negativos da umidade.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

### 3.1. Descrição do dispositivo



- A. Alça de transporte
- B. Painel de controlo
- C. Entrada de ar
- D. Mangueira de descarga de água
- E. Rodas rígidas
- F. Rodízios giratórios com freios

Painel de controlo:



- a. Descongelamento.
- b. Estado do temporizador (T LIGADO - temporizador para início da operação, T DESLIGADO - temporizador para fim da operação).
- c. Temperatura da serpentina ("TEMP. DO TUBO") / temperatura ambiente ("TEMP. AMBIENTE").
- d. Umidade definida ("DEFINIDA") / medida ("ATUAL").
- e. Acende quando o reservatório de água está quase cheio.

**1 – (POWER)** Ligar ou desligar o dispositivo.

**2 – (Início com tempo/atraso):**

- Ao pressionar este botão uma vez, você entrará no modo de ajuste de umidade relativa.
- Pressionar este botão duas vezes ativará o modo de ativação automática (T ON).
- Pressionar este botão três vezes ativará o modo de desligamento automático (T OFF).
- Pressionar este botão quatro vezes entrará no modo de configuração do tempo de descongelamento.
- . Pressionar este botão cinco vezes irá alternar para a interface original.

**3 – (Hora+ / Umidade+):**

Pressione para aumentar o nível de umidade relativa (1 pressionamento aumenta em 1%). No modo de configuração automática de ligar/desligar, pressione para aumentar o número de horas.

**4 – (Hora- / Umidade-)**

Pressione para diminuir o nível de umidade relativa (1

	pressionamento diminui em 1%). No modo de configuração automática liga/desliga, pressione para diminuir o número de horas.
--	---

## 3.2. Preparação para utilização

### LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

A temperatura ambiente não deve ser superior a 38 °C e a umidade relativa deve ser inferior a 90% (abaixo de 10%, a umidade relativa é considerada baixa, portanto, o uso deste aparelho é inútil). Assegurar uma boa ventilação na sala onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver uma distância mínima de 50 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e deve estar fora do alcance de crianças e de pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas. Posicione o aparelho de forma a ter sempre acesso à ficha de alimentação. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar corretamente ligado à terra e corresponder aos dados técnicos indicados na etiqueta do produto.

- Não utilize o desumidificador próximo a paredes, cortinas ou outros objetos que possam bloquear a entrada e a saída de ar. Mantenha a entrada e a saída de ar desobstruídas.
- Evite inclinar o aparelho em um ângulo superior a 45°. Se o aparelho for inclinado em mais de 45°, deixe-o na posição vertical por pelo menos 24 horas antes de utilizá-lo.
- Nunca instale o aparelho onde ele possa ser exposto a:
  - o Fontes de calor, como radiadores, aquecedores, fogões ou outros produtos que geram calor.
  - o Luz solar direta.
  - o Vibração ou impacto mecânico.
  - o Excesso de poeira.
  - o Falta de ventilação.
  - o Superfícies irregulares.
  - o Gases inflamáveis.

### MONTAGEM DO APARELHO



O aparelho entregue está quase pronto para uso – basta conectar a alça de transporte e a mangueira de saída de água.

- Fixe a alça ao corpo principal usando os 4 parafusos inclusos.
- Conecte a mangueira à saída de água localizada em uma das laterais do aparelho. Prenda a mangueira na saída com a braçadeira inclusa.

### 3.3. Utilização do dispositivo

#### IMPORTANTE:

- O compressor atrasa a inicialização em 3 minutos a cada vez que o aparelho é ligado para evitar danos.
- Quando o aparelho está funcionando, o compressor gera calor; isso é normal.
- Se a umidade definida for maior que a umidade real, o aparelho para de funcionar.
- Se estiver funcionando em baixa temperatura, o aparelho pode reconhecer automaticamente as condições de frio e iniciar o processo de degelo.
- O sistema do aparelho possui memória automática: quando todos os modos estão configurados, em caso de queda de energia, o sistema pode armazenar o status de operação e retomar a operação após o retorno da energia.

#### Ligar o aparelho

---

Pressione o botão POWER para ligar o aparelho. Pressione o botão POWER novamente para desligar o aparelho. Assim que o aparelho ligar, o visor de LED exibirá a temperatura e a umidade ambiente.

### **Degelo automático**

A superfície do evaporador ficará coberta de gelo em baixas temperaturas, o que afetará a eficiência da secagem. O aparelho possui uma função de degelo automático. Durante o degelo, o compressor para de funcionar e a luz "FROST" acende. Assim que o processo de degelo for concluído, o aparelho retornará automaticamente ao modo de secagem ao ar.

### **Desumidificação automática**

- a) Verifique a temperatura atual e a UR (umidade relativa). Pressione "Time / Delay Start" uma vez para definir a umidade desejada. Pressione "Hour+ / Humi +" ou "Hour- / Humi -" para definir a umidade. A configuração estará concluída se nenhum botão for pressionado por 5 segundos.
- b) Quando a umidade ambiente cair 3% abaixo da umidade relativa definida, o aparelho interromperá a desumidificação e a palavra "DESUMIDIFICAR" piscará no visor.
- c) Quando a umidade ambiente exceder a umidade relativa definida em 3%, o aparelho iniciará automaticamente a desumidificação.
- d) Faixa de ajuste de umidade: 10-90%

Atenção: quando a umidade alvo for definida abaixo de 30%, o aparelho desumidificará continuamente.

### **Funções do temporizador**

- Configuração do temporizador de inicialização ("T ON")

Pressione o botão "Tempo / Início com Atraso" três vezes para definir o temporizador de inicialização. Pressione o botão "Hora + / Umidade +" ou "Hora - / Umidade -" para definir as horas. Quando o aparelho estiver desligado e atingir o tempo definido, ele ligará automaticamente. A configuração estará completa se nenhum botão for pressionado por 5 segundos.

- Configuração do temporizador de desligamento ("T OFF")

Pressione o botão "Tempo / Início com Atraso" quatro vezes para definir o temporizador de desligamento. Pressione o botão "Hora + / Umidade +" ou "Hora - / Umidade -" para definir as horas. Quando o aparelho estiver funcionando e o tempo definido for atingido, ele desligará automaticamente. A configuração estará completa se nenhum botão for pressionado por 5 segundos.

- Desligue o temporizador
- Altere o valor do temporizador para "00" para desligá-lo.

<b>Código de erro</b>	<b>Descrição do erro</b>	<b>Solução</b>
<b>E1</b>	Falha no sensor de temperatura da serpentina	Contate o fabricante
<b>E2</b>	Falha no sensor de umidade	
<b>E5</b>	Falha na comunicação	
<b>E4</b>	Baixa pressão ou vazamento de refrigerante	
<b>Sobrecarga</b>	Compressor não está funcionando	

A máquina pode ser colocada perto de um sistema de esgoto para permitir a drenagem contínua. Aqui estão algumas dicas de instalação:

- Se a mangueira de drenagem for longa o suficiente para alcançar o ralo de esgoto, não é necessário conectar uma extensão.
- A mangueira de descarga não deve dobrar ou torcer.
- A extremidade da mangueira de descarga deve estar abaixo do início do cano.
- Quando o reservatório de água estiver cheio, a luz "CHEIO" acenderá.

### **3.4. Limpeza e manutenção**

- Desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer completamente antes de cada limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, ou se o aparelho não estiver a ser utilizado.
  - Aguarde até que os elementos rotativos parem.
- Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.
- Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
- Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
- Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.
- Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.

- h) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
- i) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
- j) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
- k) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustíveis, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.

#### DESCARTE DE APARELHOS USADOS

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

## Technické údaje

Parameter popis	Parameter hodnota
Názov produktu	Odvlhčovač vzduchu
Model	MSW-DEH712H
Menovité napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Menovitý výkon [W]	1350
Menovitý prúd [A]	6,2
Trieda ochrany	I
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	590 x 415 x 1020
Hmotnosť [kg]	43,6
Prietok vzduchu [m <sup>3</sup> /h]	1300
Typ chladiwa	290 eur
Odvlhčovací výkon [l/h]	138
Teplota okolia pri použití [°C] / Vlhkosť [%]	5-38 / 10-99
Plocha aplikácie [m <sup>2</sup> ]	130 - 150









### 1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE  
NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A  
NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

### Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	<b>VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE!</b> Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	<b>POZOR!</b> Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	<b>POZOR!</b> Nebezpečenstvo požiaru – horľavé materiály!
	Pred akoukoľvek údržbou odpojte napájanie.
	Používajte iba v interiéri.



**UPOZORNENIE!** Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

## 2. Bezpečnosť pri používaní



**POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa v upozorneniach a pokynoch používajú na označenie:

Odvlhčovač vzduchu

### 2.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- g) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.

- 
- h) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
  - i) Používajte iba uzemnené zdroje napájania.

## 2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Zariadenie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- d) Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnej funkcii zariadenia, kontaktujte servisnú podporu výrobcu.
- e) Zariadenie môže opraviť iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o žiadne opravy samostatne!
- f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO<sub>2</sub>)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- g) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- h) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- i) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat. Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.



**Upozornenie!** Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

## 2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.

- 
- b) Zariadenie nie je určené na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ nedostali pokyny, ako zariadenie obsluhovať.
  - c) S prístrojom môžu narábať len fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, sú oboznámené s návodom a vyškolené v rámci bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
  - d) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
  - e) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

## **2.4. Bezpečné používanie zariadenia**

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
- b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.
- c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte celkové poškodenia a najmä skontrolujte prasknuté časti alebo prvky a akékoľvek iné stavy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu. Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo akoukoľvek prácou na zariadení sa uistite, že tlakové potrubie je odpojené. Toto preventívne opatrenie znižuje riziko nehody.
- a) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- b) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- c) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- d) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.

- 
- e) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
  - f) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
  - g) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelaj osoby.
  - h) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
  - i) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
  - j) Nezakrývajte vetracie otvory!
  - k) V zariadení neskladujte ťažké, jedovaté alebo korozívne predmety.
  - l) Nepoužívajte spotrebič v nevykurovaných miestnostiach a na miestach s vysokou vlhkosťou vzduchu.
  - m) **POZOR!** Spotrebič vo svojej konštrukcii obsahuje horľavé plyny slúžiace ako izolácia. Z tohto dôvodu by mal byť spotrebič na konci svojej životnosti odovzdaný na likvidáciu odborníkom.
  - n) Je zakázané umiestňovať zariadenie do blízkosti otvoreného ohňa, elektrických sporákov, pecí na uhlie alebo iných zdrojov tepla, ako aj do blízkosti priameho slnečného žiarenia.
  - o) Zariadenie nesmie byť pripojené k inej zásuvke ako k nástennej zásuvke, nepoužívajte viacnásobný adaptér ani viacnásobné zásuvky.
  - p) Napájací kábel pripojený k spotrebiču musí byť riadne uzemnený a zodpovedať technickým údajom!
  - q) Na zariadenie nekladte ťažké predmety.
  - r) Nepoškodzujte chladiaci okruh.



**POZOR!** Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

### 3. Pokyny na používanie

Zariadenie je určené na odvlhčovanie vzduchu v miestnosti, čím chráni ju a predmety v nej pred negatívnymi účinkami vlhkosti.

**Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.**

#### 3.1. Popis zariadenia



- A. Prepravná rukoväť
- B. Ovládací panel
- C. Prívod vzduchu
- D. Hadica na vypúšťanie vody
- E. Pevné kolesá
- F. Otočné kolieska s brzdami

Ovládací panel:



- a. Rozmrazovanie.
- b. Stav časovača (T ON - časovač pre začiatok prevádzky, T OFF - časovač pre koniec prevádzky).
- c. Teplota cievky („TEPLOTÁ POTRUBIA“) / teplota okolia („TEPLOTÁ IZBY“).
- d. Nastavená („SET“) / nameraná („CURRENT“) vlhkosť.
- e. Rozsvieti sa, keď je nádržka na vodu takmer plná.

**1 – (NAPÁJANIE)** Zapnutie alebo vypnutie zariadenia.

**2 – (Čas / Odložený štart):**

- Jedným stlačením tohto tlačidla sa aktivuje režim nastavenia relatívnej vlhkosti.
- Dvojitým stlačením tohto tlačidla sa aktivuje režim automatického zapnutia (T ON).
- Trojitým stlačením tohto tlačidla sa aktivuje režim automatického vypnutia (T OFF).
- Štyri stlačenia tohto tlačidla prejdete do režimu nastavenia času rozmrazovania.
- Päťnásobným stlačením tohto tlačidla sa prepnete do pôvodného rozhrania.

**3 – (Hodina+ / Humi +):**

Stlačením zvýšite relatívnu vlhkosť (1 stlačenie zvýši o 1 %).

V režime automatického zapnutia/vypnutia stlačte pre zvýšenie počtu hodín.

**4 – (Hodina- / Humi-)**

Stlačením znížite úroveň relatívnej vlhkosti (1 stlačenie zníži o 1 %).

V režime automatického zapnutia/vypnutia stlačte pre zníženie počtu hodín.

## 3.2. Príprava na použitie

### UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 38 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 90 % (pod 10 % je relatívna vlhkosť nízka, takže žiadne používanie tohto zariadenia je zbytočné). Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 50 cm. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

- Nepoužívajte odvlhčovač v blízkosti stien, záclon alebo iných predmetov, ktoré by mohli blokovať vstup a výstup vzduchu. Udržujte vstup a výstup vzduchu voľné.
- Nenakláňajte ho o viac ako 45°. Ak je jednotka naklonená o viac ako 45°, nechajte ju pred použitím aspoň 24 hodín vo zvislej polohe.
- Nikdy neinštalujte spotrebič na miesta, kde by mohol byť vystavený:
  - o Zdrojom tepla, ako sú radiátory, kúrenie, sporáky alebo iné výrobky, ktoré vytvárajú teplo.
  - o Priamemu slnečnému žiareniu.
  - o Mechanickým vibráciám alebo nárazom.
  - o Nadmernému prachu.
  - o Nedostatočnému vetraniu.
  - o Nerovným povrchom.
  - o Horľavým plynom.

### MONTÁŽ SPOTREBIČA



Dodané zariadenie je takmer pripravené na použitie – stačí pripevniť prepravnú rúkoväť a hadicu na vypúšťanie vody.

- Pripevnite rúkoväť k hlavnému telu pomocou 4 priložených skrutiek.
- Pripojte hadicu k výpustnému hrdlu vody, ktoré sa nachádza na jednej strane tela zariadenia. Hadicu zaistíte na hrdle pomocou priloženej závitkovej svorky.

### 3.3. Používanie zariadenia

#### DÔLEŽITÉ:

- Kompresor pri každom spustení jednotky oneskorí spustenie o 3 minúty, aby nedošlo k poškodeniu.
- Keď je zariadenie v prevádzke, kompresor generuje teplo, čo je normálna situácia.
- Ak je nastavená vlhkosť vyššia ako skutočná vlhkosť, zariadenie prestane fungovať.
- Ak pracuje pri nízkej teplote, zariadenie môže automaticky rozpoznať chladné podmienky a systém spustí proces odmrazovania.
- Systém zariadenia má automatickú pamäť: keď sú nastavené všetky režimy, v prípade výpadku napájania si systém môže uložiť prevádzkový stav a obnoviť prevádzku po obnovení napájania.

#### Zapnutie zariadenia

Stlačením tlačidla POWER spustíte jednotku. Opätovným stlačením tlačidla POWER jednotku vypnete. Po spustení jednotky sa na LED displeji zobrazí okolitá teplota a vlhkosť.

### Automatické odmrazovanie

Povrch výparníka bude pri nízkych teplotách pokrytý námrazou, čo ovplyvní účinnosť sušenia. Jednotka má funkciu automatického odmrazovania. Počas odmrazovania sa kompresor prestane prevádzkovať a rozsvieti sa kontrolka „FROST“. Po dokončení procesu odmrazovania sa jednotka automaticky vráti do režimu sušenia vzduchom.

### Automatické odvlhčovanie

- a) Skontrolujte aktuálnu teplotu a relatívnu vlhkosť (RH). Stlačte raz tlačidlo „Čas / Odložený štart“ a nastavte cieľovú vlhkosť. Stlačením tlačidla „Hodina+ / Vlhkosť +“ alebo „Hodina- / Vlhkosť -“ nastavte vlhkosť. Nastavenie je dokončené, ak sa po dobu 5 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo.
- b) Keď vlhkosť okolia klesne o 3 % pod nastavenú relatívnu vlhkosť, jednotka zastaví odvlhčovanie a na obrazovke bude blikať nápis „DEHUM“.
- c) Keď vlhkosť okolia prekročí nastavenú relatívnu vlhkosť o 3 %, jednotka automaticky spustí odvlhčovanie.
- d) Rozsah nastavenia vlhkosti: 10 – 90 %

Upozornenie: akonáhle je cieľová vlhkosť nastavená pod 30 %, jednotka bude odvlhčovať nepretržite.

### Funkcie časovača

- Nastavenie časovača spustenia („T ON“)

Trikrát stlačte tlačidlo „Čas / Odložený štart“ pre nastavenie časovača spustenia. Stlačte tlačidlo „Hodina+ / Vlhkosť +“ alebo „Hodina- / Vlhkosť -“ pre nastavenie hodín. Keď jednotka nefunguje a dosiahne nastavený čas, automaticky sa spustí. Nastavenie je dokončené, ak sa po dobu 5 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo.

- Nastavenie časovača ukončenia prevádzky („T OFF“)

Štyrikrát stlačte tlačidlo „Čas / Odložený štart“ pre nastavenie časovača ukončenia prevádzky. Stlačte tlačidlo „Hodina+ / Vlhkosť +“ alebo „Hodina- / Vlhkosť -“ pre nastavenie hodín. Keď je jednotka v prevádzke a dosiahne sa nastavený čas, jednotka sa automaticky vypne. Nastavenie je dokončené, ak sa po dobu 5 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo.

- Vypnutie časovača

Zmeňte hodnotu časovača na „00“ pre jeho vypnutie.

Kód chyby	Popis chyby	Riešenie
E1	Porucha snímača teploty cievky	Kontaktujte výrobcu
E2	Porucha snímača vlhkosti	
E5	Porucha komunikácie	
E4	Nízky tlak alebo únik chladiva	
Preťaženie	Kompresor nefunguje	

Zariadenie je možné umiestniť v blízkosti kanalizačného systému, aby sa zabezpečilo nepretržité odvodnenie. Tu sú typy na inštaláciu:

- Ak je odtoková hadica dostatočne dlhá na to, aby dosiahla k odtoku odpadovej vody, nie je potrebné pripájať predlžovaciu hadicu.
- Odtoková hadica sa nesmie ohýbať ani krútiť.
- Koniec odtočnej hadice by mal byť pod začiatkom potrubia.
- Keď je nádrž na vodu plná, rozsvieti sa kontrolka „FULL“.

### 3.4. Čistenie a údržba

- Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
  - Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
- Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.
- Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.
- Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.
- Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.
- Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
- Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
- Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

#### LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това, нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замести човешките преводачи. Официалното ръководство за потребителя е на английски език. Всякакви несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правна сила за целите на спазването на разпоредбите или прилагането им. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, обърнете се към английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

## Технически данни

Параметър описание	Параметър стойност
Име на продукта	Влагоабсорбатор
Модел	MSW-DEH712H
Номинално напрежение [V~] / Честота [Hz]	230/50
Номинална мощност [W]	1350
Номинален ток [A]	6,2
Клас на защита	Aз
Размери [Ширина x Дълбочина x Височина; мм]	590 x 415 x 1020
Тегло [кг]	43,6
Въздушен поток [м <sup>3</sup> /ч]	1300
Тип хладилен агент	290 ранда
Капацитет на обезвлажняване [л/ч]	138
Температура на околната среда при приложение [°C] / Влажност [%]	5-38 / 10-99
Площ на приложение [м <sup>2</sup> ]	130 - 150







### 1. Общо описание



Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасната и безпроблемна употреба на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той се произвежда в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ  
ПРОЧЕЛИ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБРАЛИ ТОВА  
РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

## Легенда

	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> или <b>ВНИМАНИЕ!</b> или <b>ЗАПОМНЕТЕ!</b> Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Предупреждение за токов удар!
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Опасност от пожар - запалими материали!

	Изключете захранването преди каквато и да е поддръжка.
	Използвайте само на закрито.



**МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ!** Чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

## 2. Безопасност при употреба

**⚠️ ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или дори смърт.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до:

Влагоабсорбатор

### 2.1. Електрическа безопасност

- a) Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и съответстващи контакти намалява риска от токов удар.
- b) Избягвайте докосване на заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влиза в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.
- c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- d) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или

---

движещи се части. Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- e) Ако използването на устройството във влажна среда не може да се избегне, трябва да се използва устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- f) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен център на производителя.
- g) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.
- h) **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** По време на почистване никога не потапяйте устройството във вода или други течности.
- i) Използвайте само заземени източници на захранване.

## **2.2. Безопасност на работното място**

- a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до злополуки. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здравия разум, когато работите с устройството.
- b) Не използвайте устройството в потенциално експлозивна среда, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Устройството генерира искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.
- d) Ако имате съмнения относно правилната работа на устройството, свържете се с отдела за поддръжка на производителя.
- e) Само сервизният център на производителя може да ремонтира устройството. Не се опитвайте да извършвате никакви ремонти самостоятелно!
- f) В случай на пожар, използвайте пожарогасител с прах или въглероден диоксид (CO<sub>2</sub>) (предназначен за употреба с електрически устройства под напрежение), за да го потушите.
- g) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.
- h) Съхранявайте опаковъчните елементи и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.

- 
- i) Дръжте устройството далеч от деца и животни. Използвайте устройството в добре проветриво помещение.



**Запомнете!** Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите странични лица.

## 2.3. Лична безопасност

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с устройството.
- b) Устройството не е предназначено за работа от лица (включително деца) с ограничени умствени и сензорни функции или лица без съответния опит и/или знания, освен ако не са наблюдавани от лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили инструкции как да работят с устройството.
- c) Устройството може да се използва само от физически годни лица, които са способни да боравят с него, са правилно обучени, запознати с това ръководство и обучени в областта на здравословните и безопасни условия на труд.
- d) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ., преди да го свържете към източник на захранване.
- e) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.

## 2.4. Безопасна употреба на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.
- b) Изключете устройството от захранването, преди да започнете настройката, почистването и поддръжката. Такава превантивна мярка намалява риска от случайно активиране.
- c) Когато не се използва, съхранявайте на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.

- 
- d) Поддържайте устройството в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди и особено за пукнати части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открият повреди, предайте устройството за ремонт преди употреба. Уверете се, че напорният тръбопровод е изключен, преди да се опитвате да извършвате каквито и да е настройки, смяна на аксесоари или каквато и да е работа по устройството. Такава превантивна мярка намалява риска от злополука.
  - a) Дръжте устройството далеч от деца.
  - b) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
  - c) За да осигурите работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.
  - d) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчно транспортиране, които се прилагат в страната, където ще се използва устройството.
  - e) Не местете, не регулирайте и не завъртайте устройството по време на работа.
  - f) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорити замърсявания.
  - g) Устройството не е играчка. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор от възрастен.
  - h) Забранено е да се намесвате в конструкцията на устройството, за да промените неговите параметри или конструкция.
  - i) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
  - j) Не покривайте вентилационните отвори!
  - k) Не съхранявайте тежки, отровни или корозивни предмети в устройството.
  - l) Не използвайте уреда в неотопляеми помещения и на места с висока влажност на въздуха.
  - m) **ВНИМАНИЕ!** Уредът по своята конструкция съдържа запалими газове, служещи за изолация. Поради тази причина, в края на експлоатационния му живот уредът трябва да бъде предаден за изхвърляне от специалисти.
  - n) Забранено е поставянето на устройството в близост до открит пламък, електрически печки, фурни на въглища или други източници на топлина, както и в близост до пряка слънчева светлина.
  - o) Устройството не трябва да се свързва към контакт, различен от стенен, не използвайте адаптер за многоконтактни контакти или многоконтактни контакти.

- 
- p) Захранващият кабел, свързан към уреда, трябва да бъде правилно заземен и да отговаря на техническите данни!
  - q) Не поставяйте тежки предмети върху устройството.
  - r) Не повредете хладилната верига.



**ВНИМАНИЕ!** Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни характеристики, както и въпреки използването на допълнителни елементи, защитаващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при употреба на устройството. Бъдете бдителни и използвайте здрав разум, когато използвате устройството.

### 3. Указания за употреба

Устройството е предназначено за обезвлажняване на въздуха в помещението, като го предпазва от негативното въздействие на влагата и предметите в него.

**Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непреднамерена употреба на устройството.**

#### 3.1. Описание на устройството



- A. Дръжка за транспортиране
- B. Контролен панел
- C. Вход за въздух
- D. Маркуч за изпускане на вода
- E. Твърди колела
- F. Въртящи се колелца със спирачки

Контролен панел:



- a. Размразяване.
- b. Състояние на таймера (T ON - таймер за начало на операцията, T OFF - таймер за край на операцията).
- c. Температура на серпентината („TEMP НА ТРЪБАТА“) / температура на околната среда („ROOM TEMP“).
- d. Зададена („SET“) / измерена („CURRENT“) влажност.
- e. Светва, когато резервоарът за вода е почти пълен.

**1 – (ЗАХРАНВАНЕ)** Включване или изключване на устройството.

**2 – (Време / Отложен старт):**

- Еднократното натискане на този бутон ще влезе в режим на настройка на относителната влажност.
- Двукратното натискане на този бутон ще влезе в режим на автоматично включване (T ON).
- Трикратното натискане на този бутон ще влезе в режим на автоматично изключване (T OFF).
- Четирикратно натискане на този бутон ще влезе в режим на настройка на времето за размразяване.
- Петкратното натискане на този бутон ще превключи към оригиналния интерфейс.

**3 – (Час+ / Хуми +):**

Натиснете, за да увеличите нивото на относителна влажност (1 натискане увеличава с 1%).

В режим на автоматично включване/изключване, натиснете, за да увеличите броя часове.

**4 – (Час- / Хуми-)**

Натиснете, за да намалите нивото на относителна влажност (1 натискане намалява с 1%).

	В режим на автоматично включване/изключване, натиснете , за да намалите броя на часовете.
--	---

## 3.2. Подготовка за употреба

### МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да е по-висока от 38°C, а относителната влажност трябва да е по-малка от 90% (под 10% относителната влажност е ниска, така че използването на това устройство е излишно). Осигурете добра вентилация в помещението, в което се използва устройството. Трябва да има разстояние от поне 50 см между всяка страна на устройството и стената или други предмети. Устройството трябва винаги да се използва, когато е поставено върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност и да бъде далеч от деца и лица с ограничени умствени и сензорни функции. Позиционирайте устройството така, че винаги да имате достъп до захранващия щепсел. Захранващият кабел, свързан към уреда, трябва да бъде правилно заземен и да съответства на техническите данни на етикета на продукта.

- Не използвайте влагоабсорбатора близо до стени, завеси или други предмети, които могат да блокират входа и изхода на въздуха. Поддържайте входа и изхода на въздуха свободни от препятствия.
- Избягвайте накланянето му над 45°. Ако устройството е наклонено на повече от 45°, оставете го изправено поне 24 часа преди работа.
- Никога не инсталирайте уреда на места, където може да бъде изложен на:
  - o Източници на топлина, като радиатори, отопление, печки или други продукти, генериращи топлина.
  - o Директна слънчева светлина.
  - o Механични вибрации или удари.
  - o Прекомерно количество прах.
  - o Липса на вентилация.
  - o Неравни повърхности.
  - o Запалими газове.

### СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА



Доставеният уред е почти готов за употреба – необходимо е само да се прикрепят дръжката за транспортиране и маркучът за източване на водата.

- Фиксирайте дръжката към основния корпус, като използвате включените 4 болта.
- Прикрепете маркуча към изпускателния отвор за вода, разположен от едната страна на корпуса на устройството. Закрепете маркуча към крана с включената червячна скоба.

### 3.3. Използване на устройството

#### ВАЖНО:

- Компресорът забавя стартирането с 3 минути всеки път, когато устройството се стартира, за да не се получат повреди.
- Когато устройството работи, компресорът генерира топлина, това е нормална ситуация.
- Ако зададената влажност е по-висока от действителната влажност, устройството спира да работи.
- Ако работи при ниска температура, устройството може автоматично да разпознае студения условия и системата да започне процес на размразяване.
- Системата на устройството има автоматична памет: когато всички режими са зададени, в случай на загуба на хранване, системата може да запамети работното състояние и да възобнови работата си след възстановяване на хранването.

#### Включване на устройството

---

Натиснете бутона POWER, за да стартирате устройството. Натиснете бутона POWER отново, за да изключите устройството. След като устройството се стартира, LED екранът ще покаже околната температура и влажност.

### **Автоматично размразяване**

Повърхността на изпарителя ще бъде покрита със скреж при ниски температури, което ще повлияе на ефективността на сушене. Уредът има функция за автоматично размразяване. По време на размразяване компресорът спира да работи и индикаторът "FROST" свети. След като процесът на размразяване приключи, уредът автоматично ще се върне в режим на изсушаване на въздуха.

### **Автоматично обезвлажняване**

- a) Проверете текущата температура и относителната влажност (RH). Натиснете веднъж "Време / Отложен старт", за да зададете целевата влажност. Натиснете "Hour+ / Humi +" или "Hour- / Humi -", за да настроите влажността. Настройката е завършена, ако не бъде натиснат бутон в продължение на 5 секунди.
- b) Когато влажността на околната среда падне с 3% под зададената относителна влажност, устройството ще спре обезвлажняването и на екрана ще мига "DEHUM".
- c) Когато влажността на околната среда надвиши зададената относителна влажност с 3%, устройството автоматично ще започне обезвлажняване.
- d) Диапазон на настройка на влажността: 10-90%

Внимание: След като целевата влажност е настроена под 30%, уредът ще изсушава непрекъснато.

### **Функции на таймера**

- Настройка на таймера за стартиране („T ON“)

Натиснете бутона „Време / Отложен старт“ три пъти, за да настроите таймера за старт. Натиснете бутона „Hour+ / Humi +“ или „Hour- / Humi -“, за да настроите часовете. Когато устройството не работи и достигне зададеното време, то ще се стартира автоматично. Настройката е завършена, ако не бъде натиснат бутон в продължение на 5 секунди.

- Настройка на таймера за край на работа („T OFF“)

Натиснете бутона „Време / Отложен старт“ четири пъти, за да настроите таймера за край на работата. Натиснете бутона „Hour+ / Humi +“ или „Hour- /

Ними "-", за да настроите часовете. Когато уредът работи и е достигнато зададеното време, той ще се изключи автоматично. Настройката е завършена, ако не бъде натиснат бутон в продължение на 5 секунди.

- Изключете таймера
- Променете стойността на таймера на "00", за да го изключите.

Код на грешка	Описание на грешката	Решение
E1	Неизправност в сензора за температура на бобината	Свържете се с производител
E2	Грешка в сензора за влажност	
E5	Грешка в комуникацията	
E4	Ниско налягане или изтичане на хладилен агент	
Претоварване	Компресорът не работи	

Машината може да се постави близо до канализационна система, за да се осигури непрекъснато оттичане. Ето съветите за монтаж:

- Ако маркучът за оттичане е достатъчно дълъг, за да достигне до канала за отпадъчни води, не е необходимо да се свързва удължение.
- Изпускателният маркуч не трябва да се огъва или усуква.
- Краят на изпускателния маркуч трябва да е под началото на тръбата.
- Когато резервоарът за вода е пълен, индикаторът "FULL" ще светне.

### 3.4. Почистване и поддръжка

- Изключете щепсела от контакта и оставете устройството да се охлади напълно преди всяко почистване, регулиране или смяна на аксесоари, или ако устройството не се използва.
  - Изчакайте въртящите се елементи да спрат.
- Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.
- След почистване на устройството всички части трябва да се изсушат напълно, преди да го използвате отново.
- Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, без влага и пряко излагане на слънчева светлина.
- Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.

- f) Не позволявайте на вода да попада в устройството през вентилационните отвори в корпуса му.
- g) Почистете вентилационните отвори с четка и състен въздух.
- h) Уредът трябва редовно да се проверява, за да се провери техническата му ефективност и да се открият евентуални повреди.
- i) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.
- j) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхностния материал на уреда.
- k) Не почиствайте устройството с киселинни вещества, агенти за медицински цели, разреждатели, гориво, масла или други химически вещества, тъй като това може да го повреди.

#### ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ УСТРОЙСТВА

Не изхвърляйте това устройство в системите за битови отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Като избирате да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда. Свържете се с местните власти за информация относно местния ви пункт за рециклиране.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για την διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας μηχανική μετάφραση. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Οποιοσδήποτε αποκλίσεις ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν καμία νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτού του περιεχομένου, η οποία είναι η επίσημη έκδοση.

## Τεχνικά δεδομένα

Παράμετρος περιγραφή	Παράμετρος αξία
Όνομα προϊόντος	Αφυγραντήρας αέρα
Μοντέλο	MSW-DEH712H
Ονομαστική τάση [V~] / Συχνότητα [Hz]	230/50
Ονομαστική ισχύς [W]	1350
Ονομαστικό ρεύμα [A]	6,2
Κατηγορία προστασίας	εγώ
Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος· mm]	590 x 415 x 1020
Βάρος [kg]	43,6
Ροή αέρα [m <sup>3</sup> /ώρα]	1300
Τύπος ψυκτικού μέσου	R290
Ικανότητα αφύγρανσης [l/h]	138
Θερμοκρασία περιβάλλοντος εφαρμογής [°C] / Υγρασία [%]	5-38 / 10-99
Περιοχή εφαρμογής [m <sup>2</sup> ]	130 - 150

### 1. Γενική περιγραφή








Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν σχεδιάζεται και κατασκευάζεται σύμφωνα με

αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ  
ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.**

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

### Υπόμνημα

	<p>Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.</p>
	<p>Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.</p>
	<p>Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.</p>
	<p><b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> ή <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> ή <b>ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!</b> Ισχύει για την δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)</p>
	<p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!</p>
	<p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Κίνδυνος πυρκαγιάς - εύφλεκτα υλικά!</p>
	<p>Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε συντήρηση.</p>



Χρησιμοποιήστε το μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

## 2. Ασφάλεια χρήσης



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Οι όροι «συσσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφερθούν στα εξής:

Αφυγαντήρας αέρα

### 2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φινιρίσμα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην το τροποποιείτε με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων φινιρίσματος και πριζών που ταιριάζουν μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμαντήρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- d) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φινιρίσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να εφαρμοστεί μια διάταξη διαρροής ρεύματος (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 
- f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
  - g) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.
  - h) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
  - i) Χρησιμοποιείτε μόνο γειωμένες πηγές ρεύματος.

## 2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
- c) Εάν εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ το σε έναν προϊστάμενο χωρίς καθυστέρηση.
- d) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή.
- e) Μόνο το σημείο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε καμία επισκευή μόνοι σας!
- f) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO<sub>2</sub>) (έναν που προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρικές συσκευές υπό τάση) για να την σβήσετε.
- g) Παρακαλούμε κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, το εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί μαζί της.
- h) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.
- i) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.



**Θυμηθείτε!** Κατά τη χρήση της συσκευής, προστατεύστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους.

### 2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της.
- b) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χειρισμό από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή από άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χειρισμού της συσκευής.
- c) Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται μόνο από άτομα με σωματική ικανότητα, ικανά να τη χειριστούν, κατάλληλα εκπαιδευμένα, εξοικειωμένα με το παρόν εγχειρίδιο και εκπαιδευμένα στο πλαίσιο της επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας.
- d) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε πηγή τροφοδοσίας.
- e) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

### 2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την εκάστοτε εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.
- b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την έναρξη της ρύθμισης, του καθαρισμού και της συντήρησης. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.
- c) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
- d) Διατηρείτε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές και ιδιαίτερα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία και για οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι η γραμμή πίεσης είναι

---

αποσυνδεδεμένη πριν επιχειρήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αντικατάσταση αξεσουάρ ή οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο ατυχήματος.

- a) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- b) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
- c) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.
- d) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες εργασίες μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- e) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- f) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων βρωμιών.
- g) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.
- h) Απαγορεύεται η επέμβαση στη δομή της συσκευής με σκοπό την αλλαγή των παραμέτρων ή της κατασκευής της.
- i) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- j) Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού!
- k) Μην αποθηκεύετε βαριά, δηλητηριώδη ή διαβρωτικά αντικείμενα στη συσκευή.
- l) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μη θερμαινόμενους χώρους και σε μέρη με υψηλή υγρασία αέρα.
- m) ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή, στο σχεδιασμό της, περιέχει εύφλεκτα αέρια που χρησιμεύουν ως μόνωση. Για το λόγο αυτό, στο τέλος της διάρκειας ζωής της, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται για απόρριψη από επαγγελματίες.
- n) Απαγορεύεται η τοποθέτηση της συσκευής κοντά σε γυμνή φλόγα, ηλεκτρικές κουζίνες, κουζίνες άνθρακα ή άλλες πηγές θερμότητας, καθώς και κοντά σε άμεσο ηλιακό φως.
- o) Η συσκευή δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε πρίζα εκτός από επιτοίχια πρίζα, μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα πολλαπλών πριζών ή πολλαπλές πρίζες.
- p) Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να αντιστοιχεί στις τεχνικές λεπτομέρειες!
- q) Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
- r) Μην προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά της χαρακτηριστικά, και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

### 3. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την αφύγρανση του αέρα στο δωμάτιο, προστατεύοντάς τον και τα αντικείμενα που βρίσκονται σε αυτό από τις αρνητικές επιπτώσεις της υγρασίας.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

#### 3.1. Περιγραφή συσκευής



- A. Λαβή μεταφοράς
- B. Πίνακας ελέγχου
- C. Είσοδος αέρα
- D. Σωλήνας εκκένωσης νερού
- E. Άκαμπτοι τροχοί
- F. Περιστρεφόμενοι τροχοί με φρένα

Πίνακας ελέγχου:



- a. Απόψυξη.
- b. Κατάσταση χρονοδιακόπτη (T ON - χρονοδιακόπτης για την έναρξη της λειτουργίας, T OFF - χρονοδιακόπτης για το τέλος της λειτουργίας).
- c. Θερμοκρασία πηνίου („PIPE TEMP“) / θερμοκρασία περιβάλλοντος („ROOM TEMP“).
- d. Ρύθμιση („SET“) / μετρούμενη („CURRENT“) υγρασία.
- e. Ανάβει όταν η δεξαμενή νερού είναι σχεδόν γεμάτη.

- 1 – (POWER) Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της συσκευής.
- 2 – (Time / Delay Start):
  - Πατώντας αυτό το κουμπί μία φορά, θα εισέλθετε στη λειτουργία ρύθμισης σχετικής υγρασίας.
  - Πατώντας αυτό το κουμπί δύο φορές, θα εισέλθετε στη λειτουργία ρύθμισης αυτόματης ενεργοποίησης (T ON).
  - Πατώντας αυτό το κουμπί τρεις φορές, θα εισέλθετε στη λειτουργία ρύθμισης αυτόματης απενεργοποίησης (T OFF).
  - Πατώντας αυτό το κουμπί τέσσερις φορές, θα εισέλθετε στη λειτουργία ρύθμισης χρόνου απόψυξης.
  - Πατώντας αυτό το κουμπί πέντε φορές, θα μεταβείτε στην αρχική διεπαφή.
- 3 – (Hour+ / Humi +):  
 Πατήστε για να αυξήσετε το επίπεδο σχετικής υγρασίας (1 πάτημα αυξάνεται κατά 1%).  
 Στη λειτουργία αυτόματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, πατήστε για να αυξήσετε τον αριθμό των ωρών.
- 4 – (Hour- / Humi -)  
 Πατήστε για να μειώσετε το επίπεδο σχετικής υγρασίας (1 πάτημα μειώνεται κατά 1%).  
 Στη λειτουργία αυτόματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, πατήστε για να μειώσετε τον αριθμό των ωρών.

## 3.2. Προετοιμασία για χρήση

### ΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι υψηλότερη από 38°C και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι μικρότερη από 90% (κάτω από 10% η σχετική υγρασία είναι χαμηλή, επομένως η χρήση αυτής της συσκευής είναι περιττή). Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός στο δωμάτιο στο οποίο χρησιμοποιείται η συσκευή. Πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 50 cm μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και του τοίχου ή άλλων αντικειμένων. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται τοποθετημένη σε μια επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και να είναι μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο φιλτράρισμα. Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να αντιστοιχεί στις τεχνικές λεπτομέρειες στην ετικέτα του προϊόντος.

- Μην χρησιμοποιείτε τον αφυγραντήρα κοντά σε τοίχους, κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να εμποδίζουν την είσοδο και την έξοδο. Διατηρήστε την είσοδο και την έξοδο αέρα απαλλαγμένες από εμπόδια.
- Αποφύγετε την κλίση πάνω από 45°. Εάν η μονάδα έχει κλίση περισσότερο από 45°, αφήστε την σε όρθια θέση για τουλάχιστον 24 ώρες πριν από τη λειτουργία.
- Μην εγκαθιστάτε ποτέ τη συσκευή σε σημείο που θα μπορούσε να εκτεθεί σε:
  - ο Πηγές θερμότητας όπως καλοριφέρ, θέρμανση, κουζίνες ή άλλα προϊόντα που παράγουν θερμότητα.
  - ο Άμεσο ηλιακό φως.
  - ο Μηχανικούς κραδασμούς ή κρούσεις.
  - ο Υπερβολική σκόνη.
  - ο Έλλειψη αερισμού.
  - ο Ανώμαλες επιφάνειες.
  - ο Εύφλεκτα αέρια.

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Η παραδοθείσα συσκευή είναι σχεδόν έτοιμη για χρήση - χρειάζεται να συνδεθεί μόνο η λαβή μεταφοράς και ο σωλήνας αποστράγγισης νερού.

- Στερεώστε τη λαβή στο κύριο σώμα χρησιμοποιώντας τις 4 βίδες που περιλαμβάνονται.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη βρύση εκκένωσης νερού που βρίσκεται στη μία πλευρά του σώματος της συσκευής. Ασφαλίστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη βρύση με τον παρεχόμενο σφιγκτήρα σκουληκιού.

### 3.3. Χρήση συσκευής

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Ο συμπιεστής καθυστερεί την εκκίνηση κατά 3 λεπτά κάθε φορά που ξεκινά η μονάδα, ώστε να μην προκληθεί ζημιά.
- Όταν η συσκευή λειτουργεί, ο συμπιεστής παράγει θερμότητα, κάτι που είναι φυσιολογικό.
- Εάν η ρυθμισμένη υγρασία είναι υψηλότερη από την πραγματική υγρασία, η συσκευή σταματά να λειτουργεί.
- Εάν λειτουργεί σε χαμηλή θερμοκρασία, η συσκευή ενδέχεται να αναγνωρίσει αυτόματα τις συνθήκες ψύχους και το σύστημα να ξεκινήσει τη διαδικασία απόψυξης.
- Το σύστημα της συσκευής διαθέτει αυτόματη μνήμη: όταν έχουν ρυθμιστεί όλες οι λειτουργίες, σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, το σύστημα μπορεί να αποθηκεύσει την κατάσταση λειτουργίας και να συνεχίσει τη λειτουργία του μετά την επαναφορά του ρεύματος.

---

## Ενεργοποίηση της συσκευής

Πατήστε το κουμπί POWER για να ξεκινήσετε τη μονάδα. Πατήστε ξανά το κουμπί POWER για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα. Μόλις ξεκινήσει η μονάδα, η οθόνη LED θα εμφανίσει τη θερμοκρασία και την υγρασία περιβάλλοντος.

## Αυτόματη απόψυξη

Η επιφάνεια του εξατμιστή θα καλύπτεται με πάγο σε χαμηλές θερμοκρασίες, γεγονός που θα επηρεάσει την απόδοση ξήρανσης. Η μονάδα διαθέτει λειτουργία αυτόματης απόψυξης. Κατά την απόψυξη, ο συμπιεστής σταματά να λειτουργεί και ανάβει η λυχνία "FROST". Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία απόψυξης, η μονάδα θα επιστρέψει αυτόματα στη λειτουργία στεγνώματος με αέρα.

## Αυτόματη αφύγρυνση

- a) Ελέγξτε την τρέχουσα θερμοκρασία και τη σχετική υγρασία (RH). Πατήστε μία φορά το κουμπί "Time / Delay Start" για να ορίσετε την επιθυμητή υγρασία. Πατήστε "Hour+ / Humi +" ή "Hour- / Humi -" για να ορίσετε την υγρασία. Η ρύθμιση ολοκληρώνεται εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί για 5 δευτερόλεπτα.
- b) Όταν η υγρασία περιβάλλοντος πέσει 3% κάτω από την καθορισμένη σχετική υγρασία, η μονάδα θα σταματήσει την αφύγρυνση και η ένδειξη "DEHUM" θα αναβοσβήνει στην οθόνη.
- c) Όταν η υγρασία περιβάλλοντος υπερβεί την καθορισμένη σχετική υγρασία κατά 3%, η μονάδα θα ξεκινήσει αυτόματα την αφύγρυνση.
- d) Εύρος ρύθμισης υγρασίας: 10-90%

Προσοχή: μόλις η επιθυμητή υγρασία οριστεί κάτω από 30%, η μονάδα θα αφύγρυνει συνεχώς.

## Λειτουργίες χρονοδιακόπτη

### • Ρύθμιση χρονοδιακόπτη εκκίνησης ("T ON")

Πατήστε το κουμπί "Time / Delay Start" τρεις φορές για να ορίσετε τον χρονοδιακόπτη έναρξης. Πατήστε το κουμπί "Hour+ / Humi +" ή "Hour- / Humi -" για να ορίσετε τις ώρες. Όταν η μονάδα δεν λειτουργεί και φτάσει στην καθορισμένη ώρα, θα ξεκινήσει αυτόματα. Η ρύθμιση ολοκληρώνεται εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί για 5 δευτερόλεπτα.

### • Ρύθμιση χρονοδιακόπτη τέλους λειτουργίας ("T OFF")

Πατήστε το κουμπί „Time / Delay Start” τέσσερις φορές για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη τέλους λειτουργίας. Πατήστε το κουμπί „Hour+ / Humi +" ή „Hour- / Humi -" για να ρυθμίσετε τις ώρες. Όταν η μονάδα λειτουργεί και φτάσει η

καθορισμένη ώρα, η μονάδα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Η ρύθμιση ολοκληρώνεται εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί για 5 δευτερόλεπτα.

- Απενεργοποιήστε τον χρονοδιακόπτη  
Αλλάξτε την τιμή του χρονοδιακόπτη σε "00" για να τον απενεργοποιήσετε.

Κωδικός σφάλματος	Περιγραφή σφάλματος	Λύση
E1	Σφάλμα στον αισθητήρα θερμοκρασίας πηνίου	Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή
E2	Σφάλμα αισθητήρα υγρασίας	
E5	Βλάβη επικοινωνίας	
E4	Χαμηλή πίεση ή διαρροή ψυκτικού	
Υπερφόρτωση	Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί	

Το μηχάνημα μπορεί να τοποθετηθεί κοντά σε σύστημα αποχέτευσης για να είναι δυνατή η συνεχής αποστράγγιση. Ακολουθούν οι συμβουλές εγκατάστασης:

- Εάν ο σωλήνας αποστράγγισης έχει αρκετό μήκος ώστε να φτάνει στην αποχέτευση λυμάτων, δεν χρειάζεται να συνδέσετε προέκταση.
- Ο σωλήνας εκκένωσης δεν πρέπει να λυγίζει ή να στρίβει.
- Το άκρο του σωλήνα εκκένωσης πρέπει να βρίσκεται κάτω από την αρχή του σωλήνα.
- Όταν η δεξαμενή νερού είναι γεμάτη, θα ανάψει η λυχνία "FULL".

### 3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

- Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση ή αντικατάσταση αξεσουάρ ή εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
  - Περιμένετε να σταματήσουν τα περιστρεφόμενα στοιχεία.
- Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για να καθαρίσετε την επιφάνεια.
- Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
- Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού ή μην την βυθίζετε σε νερό.

- 
- f) Μην αφήνετε το νερό να εισέλθει στη συσκευή μέσω των αεραγωγών στο περίβλημα της συσκευής.
  - g) Καθαρίστε τους αεραγωγούς με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
  - h) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να ελέγχεται η τεχνική της απόδοση και να εντοπίζονται τυχόν ζημιές.
  - i) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.
  - j) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα), επειδή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια της συσκευής.
  - k) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με όξινη ουσία, ιατρικά μέσα, αραιωτικά, καύσιμο, λάδια ή άλλες χημικές ουσίες, επειδή μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

#### ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Μην απορρίπτετε αυτήν τη συσκευή σε δημοτικά συστήματα απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης.



Ovaj korisnički priručnik preveden je za vašu udobnost pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni naponi kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je na engleskom jeziku. Bilo kakve nesuglasice ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja u vezi s točnošću informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tog sadržaja koja je službena verzija.

## Tehnički podaci

Parametar opis	Parametar vrijednost
Naziv proizvoda	Odvlaživač zraka
Model	MSW-DEH712H
Nazivni napon [V~] / Frekvencija [Hz]	230/50
Nazivna snaga [W]	1350
Nazivna struja [A]	6,2
Klasa zaštite	Ja
Dimenzije [Širina x Dubina x Visina; mm]	590 x 415 x 1020
Težina [kg]	43,6
Protok zraka [m <sup>3</sup> /h]	1300
Vrsta rashladnog sredstva	290 kuna
Kapacitet odvlaživanja [l/h]	138
Temperatura okoline pri primjeni [°C] / Vlažnost [%]	5-38 / 10-99
Površina primjene [m <sup>2</sup> ]	130 - 150









### 1. Opći opis

Korisnički priručnik je osmišljen kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, koristeći najsuvremenije tehnologije i komponente. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

**NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I  
RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.**

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

### Legenda

	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	<b>UPOZORENJE!</b> ili <b>OPREZ!</b> ili <b>ZAPAMTITE!</b> Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!
	PAŽNJA! Opasnost od požara - zapaljivi materijali!
	Isključite napajanje prije bilo kakvog održavanja.
	Koristite samo u zatvorenom prostoru.



---

**NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo u ilustrativne svrhe i u nekim detaljima mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.**

## 2. Sigurnost korištenja



**PAŽNJA!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za:  
Odvlaživač zraka

### 2.1. Električna sigurnost

- a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- d) Kabel koristite samo za njegovu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako se korištenje uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, treba primijeniti zaštitni prekidač struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
- g) Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.
- h) **PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT!** Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- i) Koristite samo uzemljene izvore napajanja.

---

## 2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Ne koristite uređaj u potencijalno eksplozivnom okruženju, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Ako otkrijete oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odlaganja prijavite to nadređenom.
- d) Ako postoje bilo kakve sumnje u ispravan rad uređaja, obratite se službi za podršku proizvođača.
- e) Samo servisna točka proizvođača smije popravljati uređaj. Ne pokušavajte samostalno nikakve popravke!
- f) U slučaju požara, upotrijebite aparat za gašenje požara u prahu ili ugljičnim dioksidom (CO<sub>2</sub>) (onaj namijenjen za upotrebu na električnim uređajima pod naponom) za gašenje.
- g) Molimo vas da ovaj priručnik držite pri ruci za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora predati s njim.
- h) Ambalažu i male dijelove za sastavljanje držite na mjestu nedostupnom djeci.
- i) Uređaj držite podalje od djece i životinja. Uređaj koristite u dobro prozračenom prostoru.



**Zapamtite!** Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i druge promatrače.

## 2.3. Osobna sigurnost

- a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Uređaj nije namijenjen za rukovanje osobama (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama ili osobama bez relevantnog iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako nisu dobile upute o rukovanju uređajem.
- c) Uređajem mogu rukovati samo fizički sposobne osobe koje su sposobne njime rukovati, propisno obučene, upoznate s ovim priručnikom i obučene u području zaštite na radu.

- 
- d) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju ISKLJUČENO.
  - e) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

## 2.4. Sigurna uporaba uređaja

- a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj bolje će i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.
- b) Isključite uređaj iz napajanja prije početka podešavanja, čišćenja i održavanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.
- c) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
- d) Uređaj održavajte u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja, a posebno provjerite ima li napuknutih dijelova ili elemenata te bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak. Prije bilo kakvih podešavanja, zamjene pribora ili bilo kakvih radova na uređaju provjerite je li tlačni vod isključen. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od nesreće.
- a) Uređaj držite izvan dohvata djece.
- b) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
- c) Kako biste osigurali operativnu ispravnost uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.
- d) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- e) Nemojte pomicati, podešavati ili rotirati uređaj tijekom rada.
- f) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
- g) Uređaj nije igračka. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora odrasle osobe.
- h) Zabranjeno je mijenjati strukturu uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
- i) Uređaj držite dalje od izvora vatre i topline.
- j) Ne prekrivajte ventilacijske otvore!
- k) Ne pohranjujte teške, otrovne ili korozivne predmete u uređaju.
- l) Ne koristite uređaj u negrijanim prostorijama i na mjestima s visokom vlagom zraka.

- 
- m) **PAŽNJA!** Uređaj u svojoj konstrukciji sadrži zapaljive plinove koji služe kao izolacija. Zbog toga ga na kraju vijeka trajanja treba predati na zbrinjavanje stručnjacima.
  - n) Zabranjeno je postavljati uređaj u blizini otvorenog plamena, električnih štednjaka, peći na ugljen ili drugih izvora topline, kao ni u blizini izravne sunčeve svjetlosti.
  - o) Uređaj se ne smije spajati na utičnicu osim zidne, ne smije se koristiti adapter za više utičnica ili više utičnica.
  - p) Kabel za napajanje spojen na uređaj mora biti propisno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima!
  - q) Ne stavljajte teške predmete na uređaj.
  - r) Ne oštećujte rashladni krug.



**PAŽNJA!** Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te unatoč korištenju dodatnih elemenata koji štite rukovatelja, i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede prilikom korištenja uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.

### 3. Smjernice za uporabu

Uređaj je namijenjen odvlaživanju zraka u prostoriji, štiteći je i predmete u njoj od negativnih učinaka vlage.

**Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.**

#### 3.1. Opis uređaja



- A. Ručka za transport
- B. Upravljačka ploča
- C. Dovod zraka
- D. Crijevo za ispuštanje vode
- E. Kruti kotači
- F. Okretni kotači s kočnicama

**Upravljačka ploča:**



- a. Odmrzavanje.
- b. Status timera (T ON - timer za početak rada, T OFF - timer za kraj rada).
- c. Temperatura zavojnice („TEMP. CIJEVI“) / temperatura okoline („TEMP. SOBE“).
- d. Postavljena („POSTAVLJENO“) / izmjerena („TRENUTNA“) vlažnost.
- e. Svijetli kada je spremnik za vodu gotovo pun.

**1 – (NAPAJANJE)** Uključivanje ili isključivanje uređaja.

**2 – (Vrijeme / Odgoda početka):**

- Jednim pritiskom na ovu tipku ulazite u način podešavanja relativne vlažnosti.
- Dvostrukim pritiskom na ovu tipku ulazite u način rada za automatsko uključivanje (T ON).
- Tri puta pritisnite ovu tipku kako biste ušli u način rada automatskog isključivanja (T OFF).
- Pritiskom ove tipke četiri puta ući ćete u način podešavanja vremena odmrzavanja.
- . Pet puta pritiskom na ovu tipku vratit ćete se na izvorno sučelje.

**3 – (Sat+ / Humi +):**

Pritisnite za povećanje relativne vlažnosti (1 pritisak povećava se za 1%).

U načinu rada za automatsko uključivanje/isključivanje, pritisnite za povećanje broja sati.

**4 – (Sat- / Humi-)**

Pritisnite za smanjenje relativne vlažnosti (1 pritisak smanjuje se za 1%).

U načinu rada za automatsko uključivanje/isključivanje, pritisnite za smanjenje broja sati.

---

## 3.2. Priprema za upotrebu

### LOKACIJA UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije biti viša od 38°C, a relativna vlažnost zraka treba biti manja od 90% (ispod 10% relativna vlažnost je niska, pa je korištenje ovog uređaja nepotrebno). Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj koristi. Između svake strane uređaja i zida ili drugih predmeta treba biti najmanje 50 cm razmaka. Uređaj uvijek treba koristiti kada je postavljen na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama. Uređaj postavite tako da uvijek imate pristup utikaču. Kabel za napajanje spojen na uređaj mora biti pravilno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima na naljepnici proizvoda.

- Ne koristite odvlaživač zraka u blizini zidova, zavjesa ili drugih predmeta koji mogu blokirati ulaz i izlaz zraka. Održavajte ulaz i izlaz zraka slobodnima.
- Izbjegavajte naginjanje preko 45°. Ako je uređaj nagnut za više od 45°, ostavite ga uspravno najmanje 24 sata prije upotrebe.
- Nikada ne postavljajte uređaj na mjesta gdje bi mogao biti izložen:
  - o Izvorima topline poput radijatora, grijanja, štednjaka ili drugih proizvoda koji stvaraju toplinu.
  - o Izravnoj sunčevoj svjetlosti.
  - o Mehaničkim vibracijama ili udarcima.
  - o Prekomjernoj prašini.
  - o Nedostatku ventilacije.
  - o Neravnim površinama.
  - o Zapaljivim plinovima.

### SASTAVLJANJE UREĐAJA



Isporučeni uređaj je gotovo spreman za upotrebu - potrebno je samo pričvrstiti ručku za transport i crijevo za ispuštanje vode.

- Pričvrstite ručku na glavno tijelo pomoću priloženih 4 vijka.
- Pričvrstite crijevo na slavinu za ispuštanje vode koja se nalazi s jedne strane tijela uređaja. Osigurajte crijevo na slavinu priloženom pužnom stezaljkom.

### 3.3. Korištenje uređaja

#### VAŽNO:

- Kompresor odgađa pokretanje za 3 minute svaki put kada se uređaj pokrene kako ne bi došlo do oštećenja.
- Kada uređaj radi, kompresor stvara toplinu, što je normalna situacija.
- Ako je postavljena vlažnost veća od stvarne vlažnosti, uređaj prestaje raditi.
- Ako radi na niskoj temperaturi, uređaj može automatski prepoznati hladne uvjete i sustav pokreće proces odmrzavanja.
- Sustav uređaja ima automatsko pamćenje: kada su svi načini rada postavljeni, u slučaju nestanka struje sustav može pohraniti status rada i nastaviti rad nakon što se struja vrati.

#### Uključivanje uređaja

Pritisnite gumb POWER za pokretanje uređaja. Ponovno pritisnite gumb POWER za isključivanje uređaja. Nakon što se uređaj pokrene, LED zaslon će prikazati temperaturu okoline i vlažnost.

### Automatsko odmrzavanje

Površina isparivača bit će prekrivena mrazom na niskim temperaturama, što će utjecati na učinkovitost sušenja. Uređaj ima funkciju automatskog odmrzavanja. Tijekom odmrzavanja, kompresor prestaje s radom i svijetli lampica "FROST". Nakon što je proces odmrzavanja završen, uređaj će se automatski vratiti u način rada sušenja zraka.

### Automatsko odvlaživanje

- a) Provjerite trenutnu temperaturu i relativnu vlažnost (RH). Pritisnite jednom "Vrijeme / Odgoda početka" za postavljanje ciljane vlažnosti. Pritisnite "Hour+ / Humi +" ili "Hour- / Humi -" za postavljanje vlažnosti. Postavljanje je završeno ako se nijedna tipka ne pritisne 5 sekundi.
- b) Kada vlažnost okoline padne 3% ispod postavljene relativne vlažnosti, uređaj će zaustaviti odvlaživanje i na zaslonu će treptati "DEHUM".
- c) Kada vlažnost okoline premaši postavljenu relativnu vlažnost za 3%, uređaj će automatski pokrenuti odvlaživanje.
- d) Raspon podešavanja vlažnosti: 10-90%

Oprez: kada se ciljana vlažnost postavi ispod 30%, uređaj će kontinuirano odvlaživati.

### Funkcije timera

- Postavka timera za pokretanje („T ON“)

Pritisnite tipku „Vrijeme / Odgoda početka“ tri puta za postavljanje timera za početak. Pritisnite tipku „Hour+ / Humi +“ ili „Hour- / Humi -“ za postavljanje sati. Kada uređaj ne radi i dostigne postavljeno vrijeme, automatski će se pokrenuti. Postavljanje je završeno ako se nijedna tipka ne pritisne 5 sekundi.

- Postavka timera za kraj rada („T OFF“)

Pritisnite tipku „Vrijeme / Odgoda početka“ četiri puta kako biste postavili tajmer završetka rada. Pritisnite tipku „Hour+ / Humi +“ ili „Hour- / Humi -“ za postavljanje sati. Kada uređaj radi i dostigne se postavljeno vrijeme, automatski će se isključiti. Postavljanje je završeno ako se nijedna tipka ne pritisne 5 sekundi.

- Isključite timer

Promijenite vrijednost timera na "00" da biste ga isključili.

Kod pogreške	Opis pogreške	Otopina
E1	Kvar u senzoru temperature	Kontaktirajte

	zavojnice	proizvođač
E2	Kvar senzora vlažnosti	
E5	Komunikacijski kvar	
E4	Nizak tlak ili curenje rashladnog sredstva	
<b>Preopterećenje</b>	Kompresor ne radi	

Uređaj se može postaviti u blizini kanalizacijskog sustava kako bi se omogućila kontinuirana odvodnja. Evo savjeta za instalaciju:

- Ako je odvodno crijevo dovoljno dugo da dosegne odvod otpadnih voda, nema potrebe za spajanjem produžetka.
- Ispustno crijevo ne smije se savijati ili uvijati.
- Kraj ispusnog crijeva trebao bi biti ispod početka cijevi.
- Kada je spremnik vode pun, upalit će se lampica "PUNO".

### 3.4. Čišćenje i održavanje

- Isključite utikač iz struje i ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije svakog čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora ili ako se uređaj ne koristi.
  - Pričekajte da se rotirajući elementi zaustave.
- Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba potpuno osušiti prije ponovne upotrebe.
- Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, bez vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- Ne dopustite da voda uđe u uređaj kroz otvore na kućištu uređaja.
- Očistite otvore četkom i komprimiranim zrakom.
- Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerila njegova tehnička učinkovitost i uočila eventualna oštećenja.
- Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.
- Ne koristite oštre i/ili metalne predmete za čišćenje (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.
- Ne čistite uređaj kiselim tvarima, sredstvima za medicinsku namjenu, razrjeđivačima, gorivom, uljima ili drugim kemijskim tvarima jer to može oštetiti uređaj.

Ne odlažite ovaj uređaj u sustave komunalnog otpada. Predajte ga na mjestu za recikliranje i prikupljanje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, u priručniku s uputama i na ambalaži. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Za informacije o vašem lokalnom postrojenju za recikliranje obratite se lokalnim vlastima.



Šis naudotojo vadovas jūsų patogumui išverstas naudojant mašininį vertimą. Dedamos visos pastangos, kad vertimas būtų tikslus; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi jokios teisinės galios atitiktis ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl naudotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, žr. oficialią versiją anglų kalba.

## Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė
Produkto pavadinimas	Oro sausintuvas
Modelis	MSW-DEH712H
Nominali įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230/50
Nominali galia [W]	1350
Nominali srovė [A]	6,2
Apsaugos klasė	I
Matmenys [Plotis x Gylis x Aukštis; mm]	590 x 415 x 1020
Svoris [kg]	43,6
Oro srautas [m <sup>3</sup> /h]	1300
Šaldymo agento tipas	R290
Sausinimo našumas [l/h]	138
Aplinkos temperatūra [°C] / Drėgmė [%]	5-38 / 10-99
Naudojimo plotas [m <sup>2</sup> ]	130 - 150









### 1. Bendras aprašymas

Šis naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

**NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI PERSKAITĖTE IR  
SUPRATĖTE ŠĮ NAUDOTOJO VADOVĄ.**

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausios. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad triukšmo sklaidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

### Legenda

	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbamas.
	<b>ĮSPĖJIMAS!</b> arba <b>ATSARGIAI!</b> arba <b>ATMINTINĖ!</b> Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)
	DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros šoką!
	DĖMESIO! Gaisro pavojus – degios medžiagos!
	Prieš bet kokius techninės priežiūros darbus atjunkite maitinimo šaltinį.
	Naudoti tik patalpose.



**PRAŠOME ATKREIPTI DĖMESĮ!** Šiame vadove pateikti brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kuriose detalėse gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

## 2. Naudojimo saugumas



**DĖMESIO!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai ar net mirtis.

Terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijose vartojami kalbant apie:

Oro sausintuvas

### 2.1. Elektros sauga

- a) Kištukas turi tiktai lizdui. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalių kištukų ir tinkamų lizdų naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- b) Venkite liesti žemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei žemintas įrenginys lyja, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į įrenginį patekęs vanduo padidina įrenginio sugadinimo ir elektros smūgio riziką.
- c) Nelieskite įrenginio šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- d) Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo įrenginiui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- e) Jei įrenginio naudojimo drėgnoje aplinkoje išvengti neįmanoma, reikia naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- f) Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo laidas pažeistas arba matomi akivaizdūs susidėvėjimo požymiai. Pažeistą maitinimo laidą turėtų pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo aptarnavimo centras.
- g) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkitė laido, kištuko ar įrenginio į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite įrenginio ant šlapių paviršių.
- h) **DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI!** Valydami niekada nemerkitė įrenginio į vandenį ar kitus skysčius.
- i) Naudokite tik žemintus maitinimo šaltinius.

## 2.2. Sauga darbo vietoje

- a) Įsitinkinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga ar prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės mažinti į priekį, stebėkite, kas vyksta, ir dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.
- b) Nenaudokite prietaiso potencialiai sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, kai yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Įrenginys skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) Jei pastebėjote gedimų ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.
- d) Jei kyla abejonų dėl tinkamo įrenginio veikimo, kreipkitės į gamintojo palaikymo tarnybą.
- e) Įrenginį gali remontuoti tik gamintojo aptarnavimo centras. Nebandykite atlikti jokių remonto darbų savarankiškai!
- f) Kilus gaisrui, naudokite miltelinį arba anglies dioksido (CO<sub>2</sub>) gesintuvą (skirtą naudoti gesinant elektros prietaisus).
- g) Prašome išsaugoti šį vadovą, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje. Jei šis prietaisas perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo turi būti perduota ir naudojimo instrukcija.
- h) Pakuotę ir smulkias surinkimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- i) Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų. Naudokite prietaisą gerai vėdinamoje patalpoje.



**Prisiminkite!** Naudodami prietaisą, saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

## 2.3. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai sutrikdyti gebėjimą valdyti prietaisą.
- b) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis ir sensorinėmis funkcijomis arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra instruktuoti, kaip valdyti įrenginį.

- 
- c) Įrenginį gali naudoti tik fiziškai sveiki asmenys, galintys jį valdyti, tinkamai apmokyti, susipažinę su šiuo vadovu ir apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos srityje.
  - d) Kad įrenginys netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami jį prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra IŠJUNGTOS padėtyje.
  - e) Įrenginys nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su įrenginiu.

## 2.4. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite tinkamus įrankius konkrečiai užduočiai atlikti. Tinkamai parinktas įrenginys geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.
- b) Prieš pradėdami reguliuoti, valyti ir prižiūrėti, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.
- c) Kai nenaudojate, laikykite jį saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ir neperskaitė naudotojo vadovo. Įrenginys gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.
- d) Laikykite įrenginį neprikaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač ar nėra įtrūkimų ar elementų, ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam įrenginio naudojimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudojimą prietaisą reikia perduoti remontui. Prieš bandydami bet kokius reguliavimo, priedų keitimo ar kitų darbų su įrenginiu, įsitikinkite, kad slėgio linija yra atjungta. Tokia prevencinė priemonė sumažina avarijos riziką.
- a) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- b) Įrenginio remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- c) Kad užtikrintumėte įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatsukite jokių varžtų.
- d) Transportuojant ir tvarkant įrenginį tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- e) Darbo metu nejudinkite, nereguliuokite ir nesukite įrenginio.
- f) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikaupytų sunkiai įveikiami nešvarumai.
- g) Šis prietaisas nėra žaislas. Vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros be suaugusiojo priežiūros.
- h) Draudžiama kištis į įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.
- i) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
- j) Neuždenkite ventiliacijos angų!

- 
- k) Nelaikykite įrenginyje sunkių, nuodingų ar ėsdinančių daiktų.
  - l) Nenaudokite prietaiso nešildomose patalpose ir vietose, kuriose yra didelė oro drėgmė.
  - m) **DĖMESIO!** Prietaisas savo konstrukcija turi degių dujų, kurios atlieka izoliacijos funkciją. Dėl šios priežasties pasibaigus prietaiso eksploataavimo laikui, jį turi perduoti utilizuoti specialistams.
  - n) Draudžiama prietaisą statyti šalia atviros liepsnos, elektrinių viryklių, anglimi kūrenamų krosnelių ar kitų šilumos šaltinių, taip pat šalia tiesioginių saulės spindulių.
  - o) Prietaiso negalima jungti prie kito lizdo, išskyrus sieninį lizdą, nenaudokite kelių lizdų adapterio ar kelių lizdų.
  - p) Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti techninius duomenis!
  - q) Nedėkite sunkių daiktų ant prietaiso.
  - r) Nepažeiskite šaltnešio grandinės.



**DĖMESIO!** Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių savybių, taip pat nepaisant papildomų elementų, apsaugančių operatorių, naudojimo, naudojant prietaisą vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami prietaisą, būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

### 3. Naudojimo gairės

Prietaisas skirtas sausinti patalpos orą, apsaugant jį ir jame esančius daiktus nuo neigiamo drėgmės poveikio.

**Vartotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl ne pagal paskirtį naudojamo prietaiso.**

#### 3.1. Prietaiso aprašymas



- A. Transportavimo rankena
- B. Valdymo skydelis
- C. Oro įleidimo anga
- D. Vandens išleidimo žarna
- E. Standūs ratai
- F. Pasukami ratukai su stabdžiais

Valdymo skydelis:



- |  |  |
|--|--|
| <p><b>a.</b> Atitirpinimas.</p> <p><b>b.</b> Laikmačio būseną (T ĮJUNGTA – veikimo pradžios laikmatis, T IŠJUNGTA – veikimo pabaigos laikmatis).</p> <p><b>c.</b> Ritės temperatūra („PIPE TEMP“) / aplinkos temperatūra („ROOM TEMP“).</p> <p><b>d.</b> Nustatyta („NUSTATYTA“) / išmatuota („DABARTINĖ“) drėgmė.</p> <p><b>e.</b> Užsidega, kai vandens bakas beveik pilnas.</p> | <p><b>1</b> – (MAITINIMAS) Įjungia arba išjungia įrenginį.</p> <p><b>2</b> – (Laikas / Atidėtas paleidimas):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Paspaudus šį mygtuką vieną kartą, bus įjungtas santykinės drėgmės nustatymo režimas.</li> <li>○ Paspaudus šį mygtuką du kartus, bus įjungtas automatinio įjungimo nustatymo režimas (T ON).</li> <li>○ Tris kartus paspaudus šį mygtuką, bus įjungtas automatinio išjungimo nustatymo režimas (T OFF).</li> <li>○ Paspaudus šį mygtuką keturis kartus, bus įjungtas atitirpinimo laiko nustatymo režimas.</li> <li>○ . Penkis kartus paspaudus šį mygtuką, bus perjungta į pradinę sąsają.</li> </ul> <p><b>3</b> – (valanda+ / drėgnumas +):<br/>Paspauskite, kad padidintumėte santykinės drėgmės lygį (1 paspaudimas padidina 1 %).<br/>Automatinio įjungimo / išjungimo nustatymo režime paspauskite , kad padidintumėte valandų skaičių.</p> <p><b>4</b> – (valandų / drėgmės)<br/>Paspauskite, kad sumažintumėte santykinės drėgmės lygį (1 paspaudimas sumažina 1 %).<br/>Automatinio įjungimo/išjungimo nustatymo režime paspauskite , kad</p> |
|--|--|

## 3.2. Pasiruošimas naudoti

### PRIETAISO VIETA

Aplinkos temperatūra neturi būti aukštesnė nei 38 °C, o santykinė oro drėgmė turi būti mažesnė nei 90 % (jei santykinė oro drėgmė mažesnė nei 10 %, santykinė oro drėgmė yra maža, todėl šio prietaiso naudoti nereikia). Užtikrinkite gerą vėdinimą patalpoje, kurioje naudojamas prietaisas. Atstumas tarp kiekvienos prietaiso pusės ir sienos ar kitų objektų turi būti bent 50 cm. Prietaisą visada reikia naudoti ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, jis turi būti vaikams ir asmenims su ribotomis psichinėmis ir jutimo funkcijomis nepasiekiamoje vietoje. Pastatykite prietaisą taip, kad visada turėtumėte prieigą prie maitinimo kištuko. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti gaminio etiketėje pateiktus techninius duomenis.

- Nenaudokite oro sausintuvo šalia sienų, užuolaidų ar kitų objektų, kurie gali užblokuoti oro įleidimo ir išleidimo angas. Užtikrinkite, kad oro įleidimo ir išleidimo angos nebūtų užblokuotos.
- Nepakreipkite jo daugiau nei 45° kampu. Jei prietaisas pakreiptas daugiau nei 45° kampu, prieš naudojimą palikite jį vertikaliai bent 24 valandas.
- Niekada nemontuokite prietaiso ten, kur jį gali veikti:
  - o Šilumos šaltiniai, pvz., radiatoriai, šildymo prietaisai, viryklės ar kiti šilumą skleidžiantys gaminiai.
  - o Tiesioginiai saulės spinduliai.
  - o Mechaninė vibracija arba smūgiai.
  - o Per didelis dulkių kiekis.
  - o Nepakankama ventiliacija.
  - o Nelygūs paviršiai.
  - o Degios dujos.

### PRIETAISO SURINKIMAS



Pristatytas prietaisas yra beveik paruoštas naudoti – tereikia pritvirtinti transportavimo rankeną ir vandens išleidimo žarną.

- Pritvirtinkite rankeną prie pagrindinio korpuso naudodami pridedamus 4 varžtus.
- Pritvirtinkite žarną prie vandens išleidimo čiaupo, esančio vienoje prietaiso korpuso pusėje. Pritvirtinkite žarną prie čiaupo pridedamu spaustuku.

### 3.3. Prietaiso naudojimas

#### SVARBU:

- Kiekvieną kartą įjungus prietaisą, kompresorius paleidimą atideda 3 minutėms, kad nebūtų pažeistas prietaisas.
- Kai prietaisas veikia, kompresorius generuoja šilumą – tai normalu.
- Jei nustatyta drėgmė yra didesnė už faktinę, prietaisas nustoja veikti.
- Jei prietaisas veikia žemoje temperatūroje, jis gali automatiškai atpažinti šaltas sąlygas ir pradėti atitirpinimo procesą.
- Prietaiso sistema turi automatinę atmintį: nustačius visus režimus, nutrūkus elektros tiekimui, sistema gali išsaugoti veikimo būseną ir atnaujinti veikimą, kai maitinimas vėl tiekiamas.

#### Prietaiso įjungimas

Paspauskite POWER mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą. Dar kartą paspauskite POWER mygtuką, kad išjungtumėte prietaisą. Kai prietaisas įsijungs, LED ekrane bus rodoma aplinkos temperatūra ir drėgmė.

### Automatinis atitirpinimas

Esant žemai temperatūrai, garintuvo paviršius bus padengtas šerkšnu, kuris turės įtakos džiovinimo efektyvumui. Prietaisas turi automatinio atitirpinimo funkciją. Atitirpinimo metu kompresorius nustoja veikti ir užsidega lemputė „FROST“. Kai atitirpinimo procesas baigtas, įrenginys automatiškai grįš į oro džiovinimo režimą.

### Automatinis sausinimas

- a) Patikrinkite esamą temperatūrą ir santykinę drėgmę (RH). Vieną kartą paspauskite „Time / Delay Start“, kad nustatytumėte tikslią drėgmę. Paspauskite „Hour+ / Humi +“ arba „Hour- / Humi -“, kad nustatytumėte drėgmę. Nustatymas baigtas, jei 5 sekundes nepaspausite jokio mygtuko.
- b) Kai aplinkos drėgmė nukrenta 3 % žemiau nustatytos santykinės drėgmės, įrenginys nustos sausinti ir ekrane pradės mirksėti „DEHUM“.
- c) Kai aplinkos drėgmė 3 % viršija nustatytą santykinę drėgmę, įrenginys automatiškai pradės sausinti.
- d) Drėgmės nustatymo diapazonas: 10–90 %.

Dėmesio: kai tiksli drėgmė nustatoma žemiau 30 %, įrenginys sausins nuolat.

### Laikmačio funkcijos

- Paleidimo laikmačio nustatymas („T ON“)

Tris kartus paspauskite mygtuką „Time / Delay Start“, kad nustatytumėte paleidimo laikmatį. Paspauskite mygtuką „Hour+ / Humi +“ arba „Hour- / Humi -“, kad nustatytumėte valandas. Kai įrenginys neveikia ir pasiekia nustatytą laiką, jis įsijungs automatiškai. Nustatymas baigtas, jei 5 sekundes nepaspausite jokio mygtuko.

- Veikimo pabaigos laikmačio nustatymas („T OFF“)

Keturis kartus paspauskite mygtuką „Time / Delay Start“, kad nustatytumėte veikimo pabaigos laikmatį. Paspauskite mygtuką „Hour+ / Humi +“ arba „Hour- / Humi -“, kad nustatytumėte valandas. Kai įrenginys veikia ir pasiekiamas nustatytas laikas, jis automatiškai išsijungs. Nustatymas baigtas, jei 5 sekundes nepaspaudžiamas joks mygtukas.

- Išjunkite laikmatį

Pakeiskite laikmačio reikšmę į „00“, kad jį išjungtumėte.

Klaidos	Klaidos aprašymas	Sprendimas
---------	-------------------	------------

<b>kodas</b>		
<b>E1</b>	Ritės temperatūros jutiklio gedimas	Susisiekiite su gamintoju
<b>E2</b>	Drėgmės jutiklio gedimas	
<b>E5</b>	Ryšio sutrikimas	
<b>E4</b>	Žemas slėgis arba šaltnešio nuotėkis	
<b>Perkrova</b>	Kompresorius neveikia	

Įrenginį galima pastatyti šalia kanalizacijos sistemos, kad būtų užtikrintas nuolatinis drenažas. Štai įrengimo patarimai:

- Jei išleidimo žarna yra pakankamai ilga, kad pasiektų nuotekų kanalizaciją, nereikia jungti ilgintuvo.
- Išleidimo žarna neturi sulenkti ar susisukti.
- Išleidimo žarnos galas turi būti žemiau vamzdžio pradžios.
- Kai vandens bakas pilnas, užsidegs lemputė „FULL“.

### 3.4. Valymas ir priežiūra

- Prieš kiekvieną valymą, reguliavimą ar priedų keitimą, arba jei prietaisas nenaudojamas, atjunkite maitinimo kištuką ir leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
  - Palaukite, kol sustos besisukantys elementai.
- Paviršiui valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.
- Išvalius prietaisą, prieš vėl naudojant, visas dalis reikia visiškai išdžiovinti.
- Įrenginį laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- Nepurškite prietaiso vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
- Neleiskite vandeniui patekti į prietaiso vidų per prietaiso korpuso angas.
- Valykite angas šepečiu ir suslėgtu oru.
- Prietaisą reikia reguliariai tikrinti, siekiant patikrinti jo techninį efektyvumą ir nustatyti bet kokius pažeidimus.
- Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.
- Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršiaus medžiagą.
- Nevalykite prietaiso rūgštinėmis medžiagomis, medicininės paskirties priemonėmis, skiedikliais, degalais, alyvomis ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes tai gali pažeisti prietaisą.

### NAUDOTŲ PRIETAISŲ ATLIEKŲ ŠALINIMAS

Šio prietaiso nemeskite į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Pristatykite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaiso gamybai naudojamas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklimą. Pasirinkdami perdirbti, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Dėl informacijos apie vietinį perdirbimo punktą kreipkitės į vietos valdžios institucijas.



Acest Manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră folosind traducerea automată. S-au depus eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere precisă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu este destinată să înlocuiască traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a conținutului respectiv, care este versiunea oficială.

## Date tehnice

Parametru descriere	Parametru valoare
Numele produsului	Dezumidificator de aer
Model	MSW-DEH712H
Tensiune nominală [V~] / Frecvență [Hz]	230/50
Putere nominală [W]	1350
Curent nominal [A]	6,2
Clasa de protecție	Eu
Dimensiuni [Lățime x Adâncime x Înălțime; mm]	590 x 415 x 1020
Greutate [kg]	43,6
Debit de aer [m <sup>3</sup> /h]	1300
Tipul de agent frigorific	290 de rande
Capacitate de dezumidificare [l/h]	138
Temperatura ambiantă de aplicare [°C] / Umiditate [%]	5-38 / 10-99
Suprafață de aplicare [m <sup>2</sup> ]	130 - 150

### 1. Descriere generală









Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni

tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

**NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNȚELES CU CURIERE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.**

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile emisiilor de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

### Legendă

	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	<b>AVERTISMENT!</b> sau <b>ATENȚIE!</b> sau <b>REȚINEȚI!</b> Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)
	<b>ATENȚIE!</b> Avertisment privind electrocutarea!
	<b>ATENȚIE!</b> Pericol de incendiu - materiale inflamabile!
	Deconectați alimentarea cu energie electrică înainte de orice operațiune de întreținere.
	Utilizați numai în interior.



**VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI!** Desenele din acest manual sunt doar cu titlu ilustrativ și, în anumite detalii, pot diferi de produsul real.

## 2. Siguranța utilizării



**ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:

Dezumidificator de aer

### 2.1. Siguranța electrică

- a) Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.
- b) Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerele și frigidererele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Apa care pătrunde în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.
- c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- d) Utilizați cablul numai în scopul destinat. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie aplicat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- f) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de centrul de service al producătorului.
- g) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.

- 
- h) **ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE!** În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide.
  - i) Folosiți doar surse de alimentare împământate.

## 2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă murdar sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și să dați dovadă de bun simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Nu utilizați dispozitivul într-un mediu potențial exploziv, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Dispozitivul generează scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) Dacă descoperiți deteriorări sau funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați fără întârziere un supraveghetor.
- d) Dacă există îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului.
- e) Doar punctul de service al producătorului poate repara dispozitivul. Nu încercați nicio reparație independent!
- f) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau dioxid de carbon (CO<sub>2</sub>) (unul destinat utilizării pe dispozitive electrice aflate sub tensiune) pentru a-l stinge.
- g) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru referințe ulterioare. Dacă acest dispozitiv este predat unei terțe părți, manualul trebuie predat odată cu acesta.
- h) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.
- i) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor. Utilizați dispozitivul într-un spațiu bine ventilat.



**Rețineți!** Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și alte persoane din jur.

## 2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.

- 
- b) Dispozitivul nu este conceput pentru a fi manipulat de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau de către persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni cu privire la modul de utilizare a dispozitivului.
  - c) Dispozitivul poate fi manipulat numai de către persoane apte fizic, capabile să îl manipuleze, instruite corespunzător, familiarizate cu acest manual și instruite în domeniul sănătății și securității în muncă.
  - d) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a-l conecta la o sursă de alimentare.
  - e) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

## **2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului**

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.
- b) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a începe reglarea, curățarea și întreținerea. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de activare accidentală.
- c) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
- d) Păstrați dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale și în special dacă există piese sau elemente crăpate și orice alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată o defecțiune, predați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare. Asigurați-vă că linia de presiune este deconectată înainte de a încerca orice reglaje, înlocuiri de accesorii sau efectuarea oricăror lucrări la dispozitiv. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de accident.
- a) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- b) Reparațiile sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuate de către persoane calificate, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
- c) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați apărătorile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.

- 
- d) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
  - e) Nu mutați, reglați sau rotiți dispozitivul în timpul lucrului.
  - f) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie persistentă.
  - g) Dispozitivul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.
  - h) Este interzisă intervenția asupra structurii dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.
  - i) Țineți dispozitivul departe de surse de foc și căldură.
  - j) Nu acoperiți orificiile de ventilație!
  - k) Nu depozitați obiecte grele, otrăvitoare sau corozive în aparat.
  - l) Nu utilizați aparatul în încăperi neîncălzite și în locuri cu umiditate ridicată a aerului.
  - m) **ATENȚIE!** Aparatul, prin designul său, conține gaze inflamabile care servesc drept izolație. Din acest motiv, la sfârșitul duratei sale de viață, aparatul trebuie predat spre eliminare de către profesioniști.
  - n) Este interzisă amplasarea aparatului în apropierea unei flăcări deschise, a sobelor electrice, a sobelor pe cărbune sau a altor surse de căldură, precum și în apropierea luminii directe a soarelui.
  - o) Aparatul nu trebuie conectat la o altă priză decât cea de perete, nu utilizați un adaptor multiplu sau prize multiple.
  - p) Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă specificațiilor tehnice!
  - q) Nu așezați obiecte grele pe aparat.
  - r) Nu deteriorați circuitul de agent frigorific.



**ATENȚIE!** În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de accident sau vătămare corporală la utilizarea dispozitivului. Fiți vigilenți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați dispozitivul.

### 3. Instrucțiuni de utilizare

Dispozitivul este conceput pentru a dezumidifica aerul din încăpere, protejându-l pe acesta și obiectele din aceasta de efectele negative ale umidității.

**Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.**

### 3.1. Descrierea dispozitivului



- A. Mâner de transport
- B. Panou de control
- C. Admisie aer
- D. Furtun de evacuare apă
- E. Roți rigide
- F. Roți pivotante cu frâne

Panou de control:



- a. Dezghețare.
- b. Starea temporizatorului (T ON - temporizator pentru începerea funcționării, T OFF - temporizator pentru sfârșitul funcționării).
- c. Temperatura serpentinei („PIPE TEMP”) / temperatura ambiantă („ROOM TEMP”).
- d. Umiditatea setată („SET”) / măsurată („CURRENT”).
- e. Se aprinde când rezervorul de apă este aproape plin.

**1 – (POWER)** Pornirea sau oprirea dispozitivului.

**2 – (Time / Delay Start):**

- Apăsarea acestui buton o dată va intra în modul de setare a umidității relative.
- Apăsarea acestui buton de două ori va intra în modul de setare a pornirii automate (T ON).
- Apăsarea acestui buton de trei ori va intra în modul de setare a opririi automate (T OFF).
- Apăsarea acestui buton de patru ori va intra în modul de setare a timpului de dezghețare.
- Apăsarea acestui buton de cinci ori va comuta la interfața originală.

**3 – (Hour+ / Humi +):**

Apăsați pentru a crește nivelul de umiditate relativă (1 apăsare crește cu 1%).

În modul de setare automată pornire/oprire, apăsați pentru a crește numărul de ore.

**4 – (Hour- / Humi -)**

Apăsați pentru a reduce nivelul de umiditate relativă (1 apăsare

	scade cu 1%).
--	---------------

	În modul de setare pornire/oprire automată, apăsați pentru a reduce numărul de ore.
--	---

## 3.2. Pregătirea pentru utilizare

### LOCAȚIA APARATULUI

Temperatura mediului ambiant nu trebuie să depășească 38°C, iar umiditatea relativă trebuie să fie mai mică de 90% (sub 10% umiditatea relativă este scăzută, deci nicio utilizare a acestui dispozitiv nu este redundantă). Asigurați o bună ventilație în încăperea în care este utilizat dispozitivul. Trebuie să existe o distanță de cel puțin 50 cm între fiecare parte a dispozitivului și perete sau alte obiecte. Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna atunci când este poziționat pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale și senzoriale limitate. Poziționați dispozitivul astfel încât să aveți întotdeauna acces la ștecher. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă detaliilor tehnice de pe eticheta produsului.

- Nu utilizați dezumidificatorul în apropierea pereților, perdelelor sau a altor obiecte care pot bloca admisia și evacuarea aerului. Mențineți admisia și evacuarea aerului libere de obstrucții.
- Evitați înclinarea peste 45°. Dacă unitatea este înclinată cu mai mult de 45°, lăsați-o în poziție verticală timp de cel puțin 24 de ore înainte de utilizare.
- Nu instalați niciodată aparatul în locuri unde ar putea fi expus la:
  - o Surse de căldură, cum ar fi calorifere, încălzire, aragazuri sau alte produse care generează căldură.
  - o Lumină solară directă.
  - o Vibrații sau șocuri mecanice.
  - o Praf excesiv.
  - o Lipsă de ventilație.
  - o Suprafețe neuniforme.
  - o Gaze inflamabile.

### ASAMBLARE APARATULUI



Dispozitivul livrat este aproape gata de utilizare - trebuie doar atașate mânerul de transport și furtunul de evacuare a apei.

- Fixați mânerul la corpul principal folosind cele 4 șuruburi incluse.
- Atașați furtunul la robinetul de evacuare a apei situat pe o parte a corpului dispozitivului. Fixați furtunul pe robinet cu clema melcată inclusă.

### 3.3. Utilizarea dispozitivului

#### IMPORTANT:

- Compresorul întârzie pornirea cu 3 minute de fiecare dată când unitatea este pornită, pentru a nu se produce deteriorări.
- Când dispozitivul funcționează, compresorul generează căldură, aceasta este o situație normală.
- Dacă umiditatea setată este mai mare decât umiditatea reală, dispozitivul se oprește din funcționare.
- Dacă funcționează la temperaturi scăzute, dispozitivul poate recunoaște automat condițiile de frig, iar sistemul poate începe procesul de dezghețare.
- Sistemul dispozitivului are memorie automată: când toate modurile sunt setate, în caz de pană de curent, sistemul poate stoca starea de funcționare și poate relua funcționarea după revenirea alimentării.

#### Pornirea dispozitivului

---

Apăsați butonul POWER pentru a porni unitatea. Apăsați din nou butonul POWER pentru a opri unitatea. După ce unitatea a pornit, ecranul LED va afișa temperatura ambientală și umiditatea.

### **Dezghețare automată**

Suprafața evaporatorului va fi acoperită cu gheață la temperaturi scăzute, ceea ce va afecta eficiența uscării. Unitatea are o funcție de dezghețare automată. În timpul dezghețării, compresorul se oprește din funcționare și se aprinde ledul „FROST”. Odată ce procesul de dezghețare este finalizat, unitatea va reveni automat la modul de uscare cu aer.

### **Dezumidificare automată**

- a) Verificați temperatura curentă și RH (umiditatea relativă). Apăsați o dată „Time / Delay Start” pentru a seta umiditatea țintă. Apăsați „Hour+ / Humi +” sau „Hour- / Humi -” pentru a seta umiditatea. Configurarea este finalizată dacă nu se apasă niciun buton timp de 5 secunde.
- b) Când umiditatea ambientă scade cu 3% sub umiditatea relativă setată, unitatea va opri dezumidificarea, iar „DEHUM” va clipi pe ecran.
- c) Când umiditatea ambientă depășește umiditatea relativă setată cu 3%, unitatea va porni automat dezumidificarea.
- d) Interval de setare a umidității: 10-90%.

Atenție: odată ce umiditatea țintă este setată sub 30%, unitatea va dezumidifica continuu.

### **Funcții temporizator**

- Setarea temporizatorului de pornire („T ON”)

Apăsați butonul „Time / Delay Start” de trei ori pentru a seta temporizatorul de pornire. Apăsați butonul „Hour+ / Humi +” sau „Hour- / Humi -” pentru a seta orele. Când unitatea nu funcționează și ajunge la ora setată, aceasta va porni automat. Configurarea este completă dacă nu se apasă niciun buton timp de 5 secunde.

- Setarea temporizatorului de sfârșit de funcționare („T OFF”)

Apăsați butonul „Time / Delay Start” de patru ori pentru a seta temporizatorul de sfârșit de funcționare. Apăsați butonul „Hour+ / Humi +” sau „Hour- / Humi -” pentru a seta orele. Când unitatea funcționează și se atinge ora setată, unitatea se va opri automat. Configurarea este completă dacă nu se apasă niciun buton timp de 5 secunde.

- Opriți temporizatorul  
Schimbați valoarea temporizatorului la „00” pentru a-l opri.

Cod de eroare	Descrierea erorii	Soluție
E1	Defecțiune la senzorul de temperatură al bobinei	Contactați producătorul
E2	Eroare senzor de umiditate	
E5	Eroare de comunicare	
E4	Presiune scăzută sau scurgeri de agent frigorific	
Suprasarcină	Compresorul nu funcționează	

Mașina poate fi amplasată lângă un sistem de canalizare pentru a permite drenarea continuă. Iată sfaturile de instalare:

- Dacă furtunul de evacuare este suficient de lung pentru a ajunge la scurgerea apelor uzate, nu este nevoie să conectați o prelungire.
- Furtunul de evacuare nu trebuie să se îndoiască sau să se răsucescă.
- Capătul furtunului de evacuare trebuie să fie sub începutul țevii.
- Când rezervorul de apă este plin, se va aprinde ledul „PLIN”.

### 3.4. Curățare și întreținere

- Deconectați ștecherul de la rețea și lăsați dispozitivul să se răcească complet înainte de fiecare curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor sau dacă dispozitivul nu este utilizat.
  - Așteptați ca elementele rotative să se oprească.
- Folosiți numai produse de curățare necorozive pentru a curăța suprafața.
- După curățarea dispozitivului, toate piesele trebuie uscate complet înainte de a-l utiliza din nou.
- Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și expunere directă la lumina soarelui.
- Nu pulverizați dispozitivul cu jet de apă și nu îl scufundați în apă.
- Nu permiteți pătrunderea apei în dispozitiv prin orificiile de ventilație din carcasa dispozitivului.
- Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
- Dispozitivul trebuie inspectat periodic pentru a-i verifica eficiența tehnică și a identifica orice deteriorări.
- Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.

- 
- j) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul suprafeței aparatului.
  - k) Nu curățați dispozitivul cu substanțe acide, agenți de uz medical, diluanți, combustibil, uleiuri sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot deteriora dispozitivul.

#### ELIMINAREA DISPOZITIVELOR UZATE

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de colectare a deșeurilor menajere. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate pentru fabricarea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcasele lor. Alegând reciclarea, aduceți o contribuție semnificativă la protejarea mediului nostru.

Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul local de reciclare.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženega je bilo razumno prizadevanje za zagotovitev natančnega prevoda; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je v angleški različici. Kakršna koli neskladja ali razlike, nastale v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, se obrnite na angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

## Tehnični podatki

Parameter opis	Parameter vrednost
Ime izdelka	Razvlažilnik zraka
Model	MSW-DEH712H
Nazivna napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230/50
Nazivna moč [W]	1350
Nazivni tok [A]	6,2
Razred zaščite	Jaz
Dimenzije [Širina x Globina x Višina; mm]	590 x 415 x 1020
Teža [kg]	43,6
Pretok zraka [m <sup>3</sup> /h]	1300
Vrsta hladilnega sredstva	290 randov
Zmogljivost razvlaževanja [l/h]	138
Temperatura okolice uporabe [°C] / Vlažnost [%]	5-38 / 10-99
Površina uporabe [m <sup>2</sup> ]	130 - 150









### 1. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo naj sodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

**NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEMELJNO  
PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA  
PRIROČNIKA.**

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja emisij hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

### Legenda

	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	<b>OPOZORILO!</b> ali <b>POZOR!</b> ali <b>NE ZAPOMNITE!</b> Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!
	POZOR! Nevarnost požara - vnetljivi materiali!
	Pred vsakim vzdrževanjem izključite napajanje.
	Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.



**PROSIMO, UPOŠTEVAJTE!** Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

## 2. Varnost uporabe



**POZOR!** Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali celo smrt.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za:  
Razvlažilnik zraka

### 2.1. Električna varnost

- a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjša tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Če voda vdre v napravo, poveča tveganje poškodbe naprave in električnega udara.
- c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- d) Kabla uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če se uporabi naprave v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo na preostali tok (RCD). Uporaba zaščitnega stikala na preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
- g) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
- h) **POZOR! SMRTONOSNA NEVARNOST!** Med čiščenjem naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

- 
- i) Uporabljajte samo ozemljene vire napajanja.

## 2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte razmišljati vnaprej, opazujte dogajanje in uporabljajte zdrav razum.
- b) Naprave ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) Če odkrijete poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to nemudoma sporočite nadzorniku.
- d) Če dvomite o pravilnem delovanju naprave, se obrnite na servisno službo proizvajalca.
- e) Napravo lahko popravi samo servisna točka proizvajalca. Ne poskušajte samostojno izvajati popravil!
- f) V primeru požara uporabite gasilni aparat na prah ali ogljikov dioksid (CO<sub>2</sub>) (namenjen za uporabo na električnih napravah pod napetostjo).
- g) Prosimo, da ta priročnik shranite za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji morate skupaj z njo izročiti tudi priročnik.
- h) Embalažni elementi in majhne dele za sestavljanje hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
- i) Napravo hranite izven dosega otrok in živali. Napravo uporabljajte v dobro prezračevanem prostoru.



**Ne pozabite!** Med uporabo naprave zaščitite otroke in druge mimoidoče.

## 2.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami ali osebam, ki nimajo ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, ali če so prejele navodila za uporabo naprave.

- 
- c) Z napravo lahko upravljajo le telesno sposobne osebe, ki so z njo sposobne, ustrezno usposobljene, seznanjene s tem priročnikom in usposobljene na področju varnosti in zdravja pri delu.
  - d) Da preprečite nenamerni vklop naprave, se pred priklopom na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP.
  - e) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se z napravo ne igrajo.

## **2.4. Varna uporaba naprave**

- a) Naprave ne preobremenjujte. Uporabljajte ustrezno orodje za dano nalogo. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
- b) Pred začetkom nastavitvev, čiščenja in vzdrževanja napravo izključite iz električnega omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje nenamernega vklopa.
- c) Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo in niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
- d) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe, še posebej pa preverite morebitne razpokane dele ali elemente ter morebitne druge težave, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo predajte v popravilo. Preden se lotite kakršnih koli nastavitvev, zamenjave dodatne opreme ali kakršnih koli del na napravi, se prepričajte, da je tlačni vod odklopljen. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje za nesrečo.
- a) Napravo hranite izven dosega otrok.
- b) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, ki uporabljajo samo originalne nadomestne dele. To bo zagotovilo varno uporabo.
- c) Da bi zagotovili brezhibno delovanje naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih zaščitnih ščitnikov in ne odvijajte vijakov.
- d) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni transport, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
- e) Naprave med delom ne premikajte, ne nastavlajte in ne vrtite.
- f) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
- g) Naprava ni igrača. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja brez nadzora odrasle osebe.
- h) Prepovedano je posegati v strukturo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali konstrukcije.
- i) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.

- 
- j) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtih!
  - k) V napravi ne shranjujte težkih, strupenih ali korozivnih predmetov.
  - l) Naprave ne uporabljajte v neogrevanih prostorih in na mestih z visoko vlažnostjo zraka.
  - m) **POZOR!** Naprava po svoji zasnovi vsebuje vnetljive pline, ki služijo kot izolacija. Zaradi tega je treba napravo po koncu njene življenjske dobe oddati v odstranjevanje strokovnjakom.
  - n) Prepovedano je nameščati napravo v bližino odprtega ognja, električnih štedilnikov, peči na premog ali drugih virov toplote, kot tudi v bližino neposredne sončne svetlobe.
  - o) Naprave ne smete priključiti na drugo vtičnico, razen na stensko vtičnico, ne uporabljajte adapterja za večkratno vtičnico ali večkratnih vtičnic.
  - p) Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti pravilno ozemljen in ustrezati tehničnim podrobnostim!
  - q) Na napravo ne postavljajte težkih predmetov.
  - r) Ne poškodujte hladilnega kroga.



**POZOR!** Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo uporabnika, obstaja manjše tveganje za nesrečo ali poškodbo pri uporabi naprave. Pri uporabi naprave bodite pozorni in uporabljajte zdravo pamet.

## 3. Navodila za uporabo

Naprava je zasnovana za razvlaževanje zraka v prostoru, s čimer ščiti njega in predmete v njem pred negativnimi učinki vlage.

**Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.**

### 3.1. Opis naprave



- A. Ročaj za prenašanje
- B. Nadzorna plošča
- C. Dovod zraka
- D. Cev za izpust vode
- E. Toga kolesa
- F. Vrtljiva kolesa z zavorami

Nadzorna plošča:



- a. Odtaljevanje.
- b. Stanje časovnika (T ON - časovnik za začetek delovanja, T OFF - časovnik za konec delovanja).
- c. Temperatura tuljave („TEMP. CEVI“) / temperatura okolice („TEMP. ROOM“).
- d. Nastavljena („SET“) / izmerjena („CURRENT“) vlažnost.
- e. Zasveti, ko je rezervoar za vodo skoraj poln.

**1** – (VKLOP/IZKLOP) Vklon ali izklop naprave.

**2** – (Čas / Zamik vklopa):

- Z enkratnim pritiskom na ta gumb vstopite v način nastavitve relativne vlažnosti.
- Z dvakratnim pritiskom na ta gumb vstopite v način nastavitve samodejnega vklopa (T ON).
- S trikratnim pritiskom na ta gumb vstopite v način samodejnega izklopa (T OFF).
- S štirikratnim pritiskom na ta gumb vstopite v način nastavitve časa odmrzovanja.
- Če petkrat pritisnete ta gumb, se bo preklopilo na prvotni vmesnik.

**3** – (Ura+ / Humi+):

Pritisnite za povečanje relativne vlažnosti (1 pritisk poveča za 1 %). V načinu samodejnega vklopa/izklopa pritisnite , da povečate število ur.

**4** – (Ura- / Humi-)

Pritisnite za zmanjšanje relativne vlažnosti (1 pritisk zmanjša za 1 %). V načinu nastavitve samodejnega vklopa/izklopa pritisnite , da zmanjšate število ur.

---

## 3.2. Priprava na uporabo

### LOKACIJA NAPRAVE

Temperatura okolja ne sme biti višja od 38 °C, relativna vlažnost pa mora biti manjša od 90 % (pod 10 % je relativna vlažnost nizka, zato uporaba te naprave ni odveč). Zagotovite dobro prezračevanje prostora, v katerem se naprava uporablja. Med vsako stranjo naprave in steno ali drugimi predmeti mora biti vsaj 50 cm razdalje. Napravo je treba vedno uporabljati, ko je postavljena na ravno, stabilno, čisto, ognjevarno in suho površino ter izven dosega otrok in oseb z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami. Napravo namestite tako, da bosta imeli vedno dostop do vtičnice. Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti pravilno ozemljen in ustrezati tehničnim podatkom na nalepki izdelka.

- Razvlažilnika zraka ne uporabljajte v bližini sten, zaves ali drugih predmetov, ki bi lahko blokirali dovod in odvod zraka. Dovod in odvod zraka naj bosta prosti.
- Izogibajte se nagibanju nad 45°. Če je enota nagnjena za več kot 45°, jo pustite pokonci vsaj 24 ur, preden jo uporabite.
- Naprave nikoli ne nameščajte na mesta, kjer bi lahko bila izpostavljena:
  - o Viri toplote, kot so radiatorji, ogrevanje, štedilniki ali drugi izdelki, ki proizvajajo toploto.
  - o Neposredna sončna svetloba.
  - o Mehanske vibracije ali udarci.
  - o Prekomerno kopičenje prahu.
  - o Pomanjkanje prezračevanja.
  - o Neravne površine.
  - o Vnetljivi plini.

### SESTAVLJANJE NAPRAVE



Dobavljena naprava je skoraj pripravljena za uporabo – pritrčiti je treba le še transportni ročaj in cev za odvajanje vode.

- Ročaj pritrčite na glavno ohišje s priloženimi 4 vijaki.
- Cev pritrčite na izpust vode, ki se nahaja na eni strani ohišja naprave. Cev pritrčite na pipo s priloženo polžasto objemko.

### 3.3. Uporaba naprave

#### POMEMBNO:

- Kompresor ob vsakem zagonu enote zakasni zagon za 3 minute, da ne pride do poškodb.
- Ko naprava deluje, kompresor proizvaja toploto, kar je normalno.
- Če je nastavljena vlažnost višja od dejanske vlažnosti, naprava preneha delovati.
- Če naprava deluje pri nizki temperaturi, lahko samodejno prepozna hladne pogoje in sistem začne postopek odmrzovanja.
- Sistem naprave ima samodejni pomnilnik: ko so nastavljeni vsi načini, lahko v primeru izpada električne energije sistem shrani stanje delovanja in nadaljuje z delovanjem po ponovni vzpostavitvi električne energije.

#### Vklop naprave

Pritisnite gumb POWER, da zaženete enoto. Ponovno pritisnite gumb POWER, da izklopite enoto. Ko se enota zažene, bo LED-zaslon prikazal temperaturo in vlažnost okolice.

#### Samodejno odmrzovanje

Površina uparjalnika bo pri nizkih temperaturah prekrita z zmrzaljo, kar bo vplivalo na učinkovitost sušenja. Enota ima funkcijo samodejnega odmrzovanja. Med odtaljevanjem kompresor preneha delovati in lučka "FROST" sveti. Ko je postopek odtaljevanja končan, se enota samodejno vrne v način sušenja zraka.

### Samodejno razvlaževanje

- a) Preverite trenutno temperaturo in relativno vlažnost (RH). Enkrat pritisnite gumb »Čas/Zakasnitev zagona«, da nastavite ciljno vlažnost. Za nastavitve vlažnosti pritisnite »Ura+/Vlažnost +« ali »Ura-/Vlažnost -«. Nastavitev je končana, če 5 sekund ne pritisnete nobenega gumba.
- b) Ko vlažnost okolja pade za 3 % pod nastavljen relativno vlažnost, enota ustavi razvlaževanje in na zaslonu utripa napis »DEHUM«.
- c) Ko vlažnost okolja preseže nastavljen relativno vlažnost za 3 %, enota samodejno zažene razvlaževanje.
- d) Območje nastavitve vlažnosti: 10–90 %

Pozor: ko je ciljna vlažnost nastavljena pod 30 %, enota neprekinjeno razvlažuje.

### Funkcije časovnika

- Nastavitev časovnika zagona (»T ON«)

Trikrat pritisnite gumb »Čas/Zakasnitev zagona«, da nastavite časovnik zagona. Pritisnite gumb »Ura+/Vlažnost +« ali »Ura-/Vlažnost -«, da nastavite ure. Ko enota ne deluje in doseže nastavljeni čas, se samodejno vklopi. Nastavitev je končana, če 5 sekund ne pritisnete nobenega gumba.

- Nastavitev časovnika konca delovanja ("T OFF")

Štirikrat pritisnite gumb »Čas/Zakasnitev zagona«, da nastavite časovnik konca delovanja. Pritisnite gumb »Ura+/Vlažnost +« ali »Ura-/Vlažnost -«, da nastavite ure. Ko enota deluje in je dosežen nastavljeni čas, se bo samodejno izklopila. Nastavitev je končana, če 5 sekund ne pritisnete nobenega gumba.

- Izklopite časovnik

Spremenite vrednost časovnika na »00«, da ga izklopite.

Koda napake	Opis napake	Rešitev
E1	Napaka v senzorju temperature tuljave	Obrnite se na proizvajalca
E2	Napaka senzorja vlažnosti	

<b>E5</b>	Komunikacijska napaka	
<b>E4</b>	Nizek tlak ali puščanje hladilnega sredstva	
<b>Preobremenitev</b>	Kompresor ne deluje	

Napravo lahko postavite v bližino kanalizacije, da omogočite neprekinjeno odvajanje vode. Tukaj so nasveti za namestitvev:

- Če je odtočna cev dovolj dolga, da doseže odtok odpadne vode, ni treba priključiti podaljška.
- Izpustna cev se ne sme upogibati ali zvijati.
- Konec izpustne cevi mora biti pod začetkom cevi.
- Ko je rezervoar za vodo poln, zasveti lučka "POLNO".

### 3.4. Čiščenje in vzdrževanje

- Pred vsakim čiščenjem, nastavitvijo ali zamenjavo dodatkov oziroma če naprave ne uporabljate, izključite omrežni vtič in pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
  - Počakajte, da se vrteči elementi ustavijo.
- Za čiščenje površine uporabljajte samo nekorozivna čistila.
- Po čiščenju naprave je treba vse dele pred ponovno uporabo popolnoma posušiti.
- Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potaplajte v vodo.
- Pazite, da voda ne pride v napravo skozi odprtine v ohišju naprave.
- Odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
- Napravo je treba redno pregledovati, da se preveri njena tehnična učinkovitost in odkrijejo morebitne poškodbe.
- Za čiščenje uporabljajte mehko, vlažno krpo.
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material naprave.
- Naprave ne čistite s kislimi snovmi, sredstvi za medicinsko uporabo, razredčili, gorivom, olji ali drugimi kemičnimi snovmi, ker lahko poškodujejo napravo.

Te naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Oddajte jo na zbirnem mestu za električne in električne naprave. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastiko, iz katere je izdelana naprava, je mogoče reciklirati v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)